

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Внутренние причины явления Шри Чайтаньи Махапрабху

В этой главе эпической поэмы «Чайтанья-чаритамрита» Кришнадаас Кавираджа Госвами называет три сокровенные причины явления Господа Чайтаньи в этом мире. Первой причиной было желание Господа Кришны оказаться на месте Шримати Радхарани, главного объекта Его трансцендентной любви. Господь Кришна — это океан трансцендентных любовных отношений со Шримати Радхарани. Субъектом этих любовных отношений является Сам Господь, а объектом — Радхарани. Таким образом, субъект, Господь, пожелал насладиться любовной *расой* в положении объекта, Радхарани.

Второй причиной прихода Господа в образе Шри Чайтаньи было Его желание постичь трансцендентную красоту, которой Он преисполнен. Господь Кришна — источник всей сладости. Чтобы познать возвышенные чувства, которые испытывает к Нему Радхарани, а также собственную трансцендентную привлекательность, Господь проникся умонастроением Шримати Радхарани.

Третьей причиной явления Господа Кришны в образе Шри Чайтаньи было Его желание познать блаженство, которым наслаждается Радхарани. Господь подумал, что хотя Их трансцендентные отношения обоим даруют великое счастье, Шримати Радхарани черпает в них больше радости, чем Он, Шри Кришна. В обществе Кришны Радхарани испытывает неведомое Кришне блаженство. Вкусить это блаженство Кришна может только оказавшись на месте Шримати Радхарани. Однако это невозможно, потому что положение Радхарани абсолютно чуждо Ему. Кришна олицетворяет Собой трансцендентное мужское начало, а Радхарани — женское. Чтобы узнать трансцендентное наслаждение любви к Кришне, Господь Кришна проникся чувствами Шримати Радхарани, перенял сияние Ее тела и пришел в образе Господа Чайтаньи.

Господь Чайтанья пришел прежде всего исполнить эти сокровенные желания, а также проповедовать важность повторения *маха-мантры* Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе и ответить на мольбы Адвайты Прабху, но это уже второстепенные причины Его явления.

Наиболее важным среди близких спутников Господа Чайтаньи был Шри Сварупа Дамодара Госвами. Именно он поведал о сокровенных причинах явления Господа Чайтаньи в своем дневнике. Со временем эти откровения подтвердил Шрила Рупа Госвами в своих поэмах и молитвах.

В этой главе особо подчеркивается разница между любовью и вожделением. Взаимоотношения Кришны и Радхи не имеют ничего общего с материальным вожделением. Поэтому автор отчетливо разграничивает эти два понятия.

ТЕКСТ 1

শ্রীচৈতন্যপ্রসাদেন তদ-রূপস্য বিনির্ণয়ম্ ।
বালোহপি কুরুত শাস্ত্রং দৃষ্ট্বা ব্রজবিলাসিনঃ ॥ ১ ॥

úřī-çaitañña-prasādena tad-rūpasya viniññayam
bālo 'pi kurute úāstram dṛiṭṭvā vradja-vilāsinaḥ

úřī-çaitañña-prasādena—по милости Господа Чайтаньи Махапрабху; *tat*—Его; *rūpasya*—образа; *viniññayam*—исчерпывающий анализ; *bālaḥ*—ребенок; *api*—даже; *kurute*—делает; *úāstram*—богооткровенные писания; *dṛiṭṭvā*—рассмотрев; *vradja-vilāsinaḥ*—наслаждающегося играми во Врадже.

По милости Господа Чайтаньи даже неразумное дитя может с исчерпывающей полнотой поведать об истинной природе Господа Кришны, играющего во Врадже, как это представлено в богооткровенных писаниях.

КОММЕНТАРИЙ: Понять смысл этой санскритской *шлоки* можно лишь по беспричинной милости Господа Чайтаньи. Господь Шри Кришна, Абсолютная Личность Бога, сокрыт от материальных глаз. Он оставляет за Собой право не отвечать на интеллектуальные потуги безбожников и не раскрывать Себя им. Но по милости Господа Чайтаньи даже ребенок без труда постигнет Господа Шри Кришну и Его трансцендентные игры на земле Вриндавана.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্ধ ॥ ২ ॥

đajāi đajāi úřī-çaitañña đajāi nitīānanda
đajāidvāita-candra đajāi gaura-bhakta-vṛnda

đajāi đajāi—слава; *úřī-çaitañña*—Шри Чайтанье; *đajāi*—слава; *nitīānanda*—Господу Нитьянанде; *đajāi advāita-candra*—слава Адвайте Ачарье; *đajāi*—слава; *gaura-bhakta-vṛnda*—преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Шри Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!

ТЕКСТ 3

চতুর্থ শ্লোকের অর্থ কৈল বিবরণ ।
পঞ্চম শ্লোকের অর্থ ক্রম ভক্তগণ ॥ ৩ ॥

çaturtṭha úlokera artṭha kaṭila vivarāṇa
pañçama úlokera artṭha úna bhakta-gaṇa

çaturtṭha—четвертого; *úlokera*—стиха; *artṭha*—значения; *kaṭila*—сделано; *vivarāṇa*—описание; *pañçama*—пятого; *úlokera*—стиха; *artṭha*—значение; *úna*—услышьте; *bhakta-gaṇa*—о преданные.

Я раскрыл смысл четвертого стиха [первой главы]. Теперь, о преданные, внемлите объяснению пятого стиха.

ТЕКСТ 4

মূল-প্রোক্তের অর্থ করিতে প্রকাশ ।
অর্থ লাগাইতে আগে করিয়ে আভাস ॥ ৪ ॥

mūla-īlokerā artxa karite prakāśa
artxa lāgāite āge kaḥiye ābhāsa

mūla—изначального; *īlokerā*—стиха; *artxa*—значение; *karite*—чтобы сделать; *prakāśa*—прояснение; *artxa*—значение; *lāgāite*—чтобы коснуться; *āge*—сначала; *kaḥiye*—скажу; *ābhāsa*—намеки.

Прежде чем приступить к объяснению вводного стиха, я вкратце изложу его суть.

ТЕКСТ 5

চতুর্থ প্রোক্তের অর্থ এই কৈল সার ।
প্রেম-নাম প্রচারিতে এই অবতারণা ॥ ৫ ॥

chaturtṛtṣā īlokerā artxa ei kaīla sāra
prema-nāma pracārite ei avatāra

chaturtṛtṣā—четвертого; *īlokerā*—стиха; *artxa*—значение; *ei*—эту; *kaīla*—дал; *sāra*—суть; *prema*—любовь к Богу; *nāma*—святое имя; *pracārite*—чтобы проповедовать; *ei*—это; *avatāra*—воплощение.

Я уже объяснил четвертый стих: это воплощение Господа [Шри Чайтанья Махапрабху] приходит проповедовать воспевание святого имени и раздавать любовь к Богу.

ТЕКСТ 6

সত্য এই হেতু, কিন্তু এহে বহিরঙ্গ ।
আর এক হেতু, শুন, আছে অন্তরঙ্গ ॥ ৬ ॥

satya ei hetu, kintu eḥe bahiraṅga
āra ēka hetu, śuna, āche antaraṅga

satya—истинная; *ei*—эта; *hetu*—причина; *kintu*—однако; *eḥe*—это; *bahiraṅga*—внешняя; *āra*—другая; *ēka*—одна; *hetu*—причина; *śuna*—слушай; *āche*—есть; *antaraṅga*—внутренняя.

Поистине так оно и есть, но это лишь внешняя причина явления Господа. Услышьте же и о сокровенной причине.

КОММЕНТАРИЙ: В четвертом стихе третьей главы объяснялось, что Господь Чайтанья явился проповедовать любовь к Кришне и пение *мантры* Харе Кришна, трансцендентного святого имени Кришны. Но это второстепенная причина явления Господа Чайтанья. Главная причина в другом, и ей посвящена настоящая глава.

ТЕКСТ 7

পূর্বে যেন পৃথিবীর জ্ঞান হরিবারে ।
কৃষ্ণ অবতীর্ণ হৈলা শাস্ত্রভেদ প্রচারে ॥ ৭ ॥

*pūrve йена пртхивīра бхāра харибāре
кри̃на аватīрна хаилā йāстрете працāре*

pūrve—в прошлом; *йена*—как; *пртхивīра*—Земли; *бхāра*—бремя; *харибāре*—чтобы снять; *кри̃на*—Господь Кришна; *аватīрна*—воплотившийся; *ха-илā*—был; *йāстрете*—писания; *працāре*—возвещают.

Писания гласят, что некогда Господь Кришна приходил в этот мир избавить Землю от бремени.

ТЕКСТ 8

স্বয়ং-ভগবানের কর্ম নহে ভারহরণ ।
স্থিতিকর্তা বিষ্ণু করেন জগৎপালন ॥ ৮ ॥

*свайам-бхагавāнера карма нахе бхāра-хара̃на
стхити-картā ви̃шну карена джагат-пāлана*

свайам-бхагавāнера—изначальной Верховной Личности Бога; *карма*—заяние; *нахе*—не; *бхāра-хара̃на*—освобождение от бремени; *стхити-картā*—хранитель; *ви̃шну*—Господь Вишну; *карена*—осуществляет; *джагат-пāлана*—защиту вселенной.

Однако избавлять Землю от бремени — миссия Господа Вишну, защитника и хранителя вселенной, а не Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 9

কিন্তু কৃষ্ণের যেই হয় অবতার-কাল ।
ভারহরণ-কাল তাতে হইল মিশ্রাণ ॥ ৯ ॥

*кintу кри̃нера йеи хайа аватāра-кāла
бхāра-хара̃на-кāла тāте ха-ила мийāла*

кintу—однако; *кри̃нера*—Господа Кришны; *йеи*—которое; *хайа*—есть; *аватāра*—пришествия; *кāла*—время; *бхāра-хара̃на*—избавления от бремени; *кāла*—время; *тāте*—в том; *ха-ила*—было; *миийāла*—совпадение.

Но случилось так, что необходимость облегчить бремя Земли совпала со временем прихода Господа Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Как известно из «Бхагавад-гиты», Господь время от времени нисходит в этот мир и восстанавливает пришедшую в упадок духовную культуру. Господь Шри Кришна явился на Землю в конце Двапара-юги, чтобы возродить духовную культуру в человеческом обществе и явить Свои трансцендентные игры. Вишну хранит и поддерживает сотворенный мир, Он же является главным Божеством, восстанавливающим порядок, когда в управлении мирозданием про-

исходят нарушения. Но Шри Кришна, изначальный Господь, нисходит в этот мир для другой цели: Он являет Свои трансцендентные игры и вдохновляет обусловленные души вернуться домой, обратно к Богу.

Однако на исходе последней Двапара-юги необходимость восстановить порядок в управлении миром совпала с приходом Кришны. Когда Шри Кришна пришел на Землю, Господь Вишну, хранитель вселенной, пребывал в Нем, ибо когда нисходит Кришна, Абсолютная Личность Бога, в Нем пребывают все Его полные и частичные экспансии.

ТЕКСТ 10

পূর্ণ ভগবান্ অবতারে য়েই কালে ।
আর সব অবতার তাঁতে আসি' মিলে ॥ ১০ ॥

*nūrṇa bhagavān avatāre yei kāle
āra sabā avatāra tāṅte āsi' mile*

nūrṇa—полная; *bhagavān*—Верховная Личность Бога; *avatāre*—воплощается; *yei*—то; *kāle*—во время; *āra*—другие; *sabā*—все; *avatāra*—воплощения; *tāṅte*—в Нем; *āsi'*—приходя; *mile*—встречаются.

Когда Абсолютная Верховная Личность Бога нисходит в этот мир, Он вмещает в Себе все Свои воплощения.

ТЕКСТЫ 11 – 12

নারায়ণ, চতুর্ভূজ, মৎস্যাদ্যবতার ।
যুগ-মহন্তরাবতার, যত আছে আর ॥ ১১ ॥
সবে আসি' কৃষ্ণ-অঙ্গে হয় অবতীর্ণ ।
এছে অবতারে কৃষ্ণ ভগবান্ পূর্ণ ॥ ১২ ॥

*nārāyaṇa, catur-bhūja, matśyādī avatāra
yuga-manvantarāvatāra, yata ācche āra
sabe āsi' kṛṣṇa-āṅge hāya avatīrṇa
ācche avatāre kṛṣṇa bhagavān pūrṇa*

nārāyaṇa—Господь Нараяна; *catur-bhūja*—четыре экспансии; *matśya-ādī*—Матсья и другие; *avatāra*—воплощения; *yuga-manvantarāvatāra*—воплощения категорий юга и манвантара; *yata*—сколько; *ācche*—есть; *āra*—другие; *sabe*—все; *āsi'*—приходящие; *kṛṣṇa-āṅge*—в теле Господа Кришны; *hāya*—суть; *avatīrṇa*—воплощенные; *ācche*—таким образом; *avatāre*—воплощается; *kṛṣṇa*—Господь Кришна; *bhagavān*—Верховная Личность Бога; *pūrṇa*—полная.

Господь Нараяна, четыре первичные экспансии Господа [Vāsudeva, Sanakarsana, Pradyumna и Aniruddha], Матсья и другие лила-аватары, юга-аватары, манвантара-аватары и другие воплощения — все без исключения нисходят вместе Господом Кришной, пребывая в Его теле. Так появляется в этом мире Абсолютный Верховный Бог, Господь Кришна.

ТЕКСТ 13

অতঃপর বিষ্ণু উখন কৃষ্ণের শরীরে ।
বিষ্ণুদ্বারে করে কৃষ্ণ অমুর-সংহারে ॥ ১৩ ॥

атаэва вишну такхана кришнера ішаріре
вишну-двāре каре кришна асура-самхāре

атаэва—поэтому; *вишну*—Господь Вишну; *такхана*—тогда; *кришнера*—Господа Кришны; *ішаріре*—в теле; *вишну-двāре*—посредством Господа Вишну; *каре*—осуществляет; *кришна*—Господь Кришна; *асура-самхāре*—убийство демонов.

В этот момент Господь Вишну также присутствует в теле Господа Кришны и посредством Него Кришна истребляет демонов.

ТЕКСТ 14

আনুশাঙ্গ-কর্ম এই অমুর-আরণ ।
যে লাগি' অবতার, কহি সে মূল কারণ ॥ ১৪ ॥

ānuśaṅga-карма эи асура-мāраṇа
йе лаги' аватāра, кахи се мūла кāраṇа

ānuśaṅga-карма—второстепенная деятельность; *эи*—это; *асура*—демонов; *мāраṇа*—убийство; *йе*—того; *лаги'*—для; *аватāра*—воплощение; *кахи*—расскажу; *се*—ту; *мūла*—главную; *кāраṇа*—причину.

Поэтому истребление демонов второстепенно для Господа. Сейчас я поведаю о главной цели Его прихода.

ТЕКСТЫ 15 – 16

প্রেমরস-নির্ঘাস করিতে আশ্বাদন ।
রাগমার্গ তক্তি লোকে করিতে প্রচারণ ॥ ১৫ ॥
নাসিক-শেখর কৃষ্ণ পরমকরণ ।
এই দুই হেতু হৈতে ইচ্ছার উদ্গম ॥ ১৬ ॥

према-раса-нирйāса карите āсвāдана
rāga-mārga бхакти локе карите пращāраṇа
расика-іщекхара кришна парам-каруṇа
эи дуи хету хаите ищхāра удгама

према-раса—расы любви к Богу; *нирйāса*—сути; *карите*—совершить; *āсвāдана*—пробу; *rāga-mārga*—путь чистой любви; *бхакти*—преданного служения; *локе*—в этом мире; *карите*—осуществить; *пращā-раṇа*—проповедь; *расика-іщекхара*—преисполненный ликования; *кришна*—Господь Кришна; *парам-каруṇа*—самый милостивый; *эи*—этих; *дуи*—двух; *хету*—причин; *хаите*—из; *ищхāра*—желания; *удгама*—рождение.

Господь пожелал явиться в этот мир по двум причинам: познать сладостный вкус рас в любви к Богу и проповедовать в мире преданное служение

Богу на основе чистой любви. Поэтому Его называют Всерадостным и Всемилосердным.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь Кришна являл на Земле Свои игры, *асуров*, то есть безбожников, таких, как Камса и Джарасандха, повергал пребывающий в Нем Вишну. Для Господа Шри Кришны кажущееся участие в убийстве этих демонов было побочным и несущественным. Прежде всего Господь явился, чтобы показать всему миру Свои трансцендентные игры на земле Враджабхуми, когда трансцендентная *раса* любовных взаимоотношений между живыми существами и Верховным Господом достигает вершины. Такие взаимоотношения в различных *расах* называются *рага-бхакти*, преданным служением Господу в духовном экстазе. Господь Шри Кришна пожелал показать всем обусловленным душам, что *рага-бхакти* привлекает Его больше, чем *видхи-бхакти*, преданное служение, подчиненное правилам и предписаниям. В Ведах говорится: *расо ваи сах* (Тайттирия-упанишад, 2.7) — Абсолют есть вместилище всех любовных отношений во всем их разнообразии. Господь беспричинно милостив, Он пожелал даровать нам редкую возможность совершать *рага-бхакти*. Он явился посредством Своей внутренней энергии ради этой цели. Его приход не был продиктован какими-то внешними обстоятельствами.

ТЕКСТ 17

ঐশ্বর্য-জ্ঞানেতে সব জগৎ মিশ্রিত ।
ঐশ্বর্য-শিখিল-প্রেমে নাহি মোর প্রীতি ॥ ১৭ ॥

aiśvarya-djñānete sabā dжагат миśрита
aiśvarya-śikṣila-preme nāhi мора пріти

aiśvarya-djñānete—зная о достояниях; *sabā*—весь; *dжагат*—мир; *миśри-та*—смешанный; *aiśvarya-śikṣila-preme*—к любви, ослабленной сознанием могущества; *nāhi*—не; *мора*—Моя; *пріти*—расположенность.

[Господь Кришна думал:] «Вся вселенная проникнута сознанием Моего величия, но любовь, омраченная благоговейным трепетом перед Моим величием, не приносит Мне удовлетворения».

ТЕКСТ 18

অম্বারে ঈশ্বর জানে. আপনাকে হীন ।
তার প্রেমে কণ আমি না হই অমীন ॥ ১৮ ॥

āmāre īśvara māne, āpanāke hīna
tāra preme kaṇ āmi nā ха-и адхīна

āmāre—Меня; *īśvara*—Богом; *māne*—считает; *āpanāke*—себя; *hīna*—нижестоящим; *tāra*—его; *preme*—любовью; *kaṇ*—управляемый; *āmi*—Я; *nā ха-и*—не; *адхīна*—подвластен.

«Тот, кто считает Меня Верховным Господом, а себя — Моим рабом, не сможет покорить Меня своей любовью: такая любовь не властна надо Мной и не способна повелевать Мною».

ТЕКСТ 19

আমাকে ত' যে সে ভক্ত ভজে গৈই কাবে ।
তারে সে সে জাবে ভক্তি,—এ মোর স্বভাবে ॥ ১৯ ॥

āmāke ta' ie ie bhakta bhadje iei bhāve
tāre se se bhāve bhadji, — e mora swabhāve

āmāke—Меня; *ta'*—поистине; *ie ie*—каком бы ни; *bhakta*—преданный; *bhadje*—почитает; *iei*—котором; *bhāve*—в умонастроении; *tāre*—ему; *se se*—том; *bhāve*—в умонастроении; *bhadji*—отвечаю; э—это; *mora*—Моей; *swa-bhāve*—в природе.

«Я отвечаю Моему преданному в той трансцендентной расе, в которой он Мне поклоняется. Такова Моя природа».

КОММЕНТАРИЙ: Природа Господа такова, что Он открывается Своим преданным согласно изначально присущей им склонности к определенному рода преданному служению. Большинство людей поклоняются Господу с чувством благоговения, однако игры Кришны во Вриндаване показали, что Ему больше нравится, когда преданные относятся к Нему как к своему любимому сыну, близкому другу или дороговому возлюбленному и служат Ему, движимые естественной привязанностью. В этих трансцендентных любовных отношениях Господь занимает зависимое положение. Чистая любовь к Богу свободна от малейших желаний, противных преданному служению, от кармической деятельности и умозрительных рассуждений. Это чистая, естественная привязанность к Богу, пробуждающаяся на абсолютном уровне. Такое преданное служение совершается в атмосфере чистой любви при полном отсутствии материальных привязанностей.

ТЕКСТ 20

যে যথা মম প্রাণে, তে তৎকৃতপ্রাণ ভক্তপ্রাণম্ ।
মম বর্মানুবর্তীতে মনুষ্যঃ পার্থ সর্বশিঃ ॥ ২০ ॥

ie yatxā mām prapādīante tāms tatxaiwa bhadjāmī aham
maṁ vartmānuvartante mānuṣīyāḥ pārtha sarvaśiḥ

ie—кто; *yatxā*—как; *mām*—Мне; *prapādīante*—предается; *tān*—их; *tatxā*—так; *eva*—же; *bhadjāmī*—вознаграждаю; *aham*—Я; *maṁ*—Моим; *vartma*—путем; *anuvartante*—следуют; *mānuṣīyāḥ*—люди; *pārtha*—о сын Притхи; *sarvaśiḥ*—во всех отношениях.

«Я воздаю Моим преданным в той степени, в которой они вручают себя Мне. О сын Притхи, каждый неизбежно следует Моим путем».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна утверждает в четвертой главе «Бхагавад-гиты», что некогда (примерно за сто двадцать миллионов лет до битвы на Курукшестре) Он поведал сокровенную философию «Гиты» богу солнца. Это учение передавалось по цепи духовных учителей, однако со временем цепь прервалась, и Господь Шри Кришна явился снова и поведал истины «Бхагавад-гиты» Своему другу Арджуне. Именно тогда Он произнес этот стих (Б.-г., 4.11).

ТЕКСТЫ 21 – 22

যোৱ পুত্ৰ, যোৱ সখা, যোৱ প্ৰাণপতি ।
 এইভাবে যেই যোৱে কৰে শুক্ৰচক্ৰি ॥ ২১ ॥
 আপনাকে বড় মানে, আমারে সম-কীন ।
 সেই ভাবে হই আমি তাহার অধীন ॥ ২২ ॥

*мора пуत्रа, мора сакхā, мора прāна-пати
 эи-бхāве йеи море каре йуддха-бхакти*

*āпанāке бада мāне, āмāре сама-хīна
 сеи бхāве ха-и āми тāхāра адхīна*

мора—Мой; *пуत्रа*—сын; *мора*—Мой; *сакхā*—друг; *мора*—Мой; *прāна-пати*—господин жизни; *эи-бхāве*—таким образом; *йеи*—кто; *море*—ко Мне; *каре*—питает; *йуддха-бхакти*—чистую преданность; *āпанāке*—себя; *бада*—значительным; *мāне*—считает; *āмāре*—Меня; *сама*—равным; *хīна*—нижестоящим; *сеи бхāве*—таким образом; *ха-и*—есть; *āми*—Я; *тāхāра*—ему; *адхīна*—подвластный.

«Тот, кто испытывает ко Мне чистую любовь и преданность и считает Меня своим сыном, другом или возлюбленным, тот, сознавая собственную значимость, относится ко Мне как к равному или даже покровительствует Мне, обретает власть надо Мной».

КОММЕНТАРИЙ: В «Чайтанья-чаритамрите» описывается три вида преданного служения: *бхакти* (обычное преданное служение), *шуддха-бхакти* (чистое преданное служение) и *виддха-бхакти* (смешанное преданное служение).

Смешанным, или нечистым, называется преданное служение, которое совершается из материальных побуждений и не лишено элементов кармической деятельности, умозрительной философии или мистической *йоги*. Наряду с *бхакти-йогой* в «Бхагавад-гите» описываются *карма-йога*, *гьяна-йога* и *дхьяна-йога*. *Йога* значит «связь» с Верховным Господом, и эту связь можно установить, развив преданность Ему. Поэтому *карма-йога*, *гьяна-йога* и *дхьяна-йога* — это, соответственно, кармическая деятельность, умозрительный поиск истины и практика мистической *йоги* ради преданного служения. Но такое преданное служение осквернено, соответственно, тремя видами материальной деятельности.

Карма-йога, благочестивая деятельность, предписана тем, кто отождествляет себя с грубым материальным телом. *Гьяна-йога*, философский поиск, предписан тем, кто отождествляет себя со своим умом. Но преданным, находящимся на духовном уровне, нет нужды обращаться к смешанному преданному служению с его материальными мотивами. Такое преданное служение не позволяет развить любовь к Верховной Личности Бога. Поэтому преданное служение в строгом соответствии с богооткровенными писаниями превосходит *виддха-бхакти*, ибо свободно от материальной скверны. Оно совершается в сознании Кришны, всецело ради удовольствия Верховной Личности Бога.

Преданных, которые спонтанно и бескорыстно служат Господу, называют *рагануга-бхактами*. Они испытывают произвольную привязанность к служению Господу и следуют по стопам осознавших себя душ. Их чистая преданность (*шуддха-бхакти*), вызванная чистой любовью к Богу, не вмещается в рамки рели-

гиозных законов, провозглашенных в священных писаниях. Иногда в порыве любви чистые преданные преступают закон писаний, но такие проявления экстаза всецело духовны и неподражаемы. Религиозные законы позволяют обычным преданным подняться на ступень совершенной любви к Богу. Однако чистая любовь к Кришне — это совершенство чистой преданности, а чистое преданное служение означает спонтанно проявляющееся преданное служение.

Безупречное следование законам религии отличает обитателей Вайкунтхи, и тот, кто строго следует этим законам, может достичь планет-*вайкунтх*. Но чистое любовное служение возможно только на Кришналоке.

ТЕКСТ 23

ময়ি ভক্তিহী কৃতানামমৃতপ্রায় কল্পতে ।
 দিগ্গজা যনসীমাংসংসংহেঃ শুভ্রীনাং মদাণানাং ॥ ২৩ ॥

майи бхактир хи бхӯтāнāм амртатвāйа калпате
дишйīйā йад āсйн мат-снехо бхаватīнāм мад-āпанах

майи—Мне; *бхактих*—преданное служение; *хи*—поистине; *бхӯтāнāм*—живых существ; *амртатвāйа*—вечную жизнь; *калпате*—приносит; *дишйīйā*—удачей; *йат*—которой; *āсйт*—было; *мат*—ко Мне; *снехах*—любовь; *бхаватīнāм*—ваша; *мат*—Меня; *āпанах*—обретение.

«Преданное служение Мне возвращает живые существа к вечной жизни. О девушки Враджи, вы так удачливы, что любите Меня, ибо своей любовью вы завоевали Мою благосклонность».

КОММЕНТАРИЙ: Чистым преданным служением заняты жители Враджабхуми (Вриндавана). Во время солнечного затмения Господь покинул Двараку и встретился с жителями Враджи в Саманта-панчаке. Эта встреча болью отозвалась в сердцах девушек Враджи, ибо Господь Кришна покинул их, уехав в Дваракапури. Но Господь произнес данный стих (Бхаг., 10.82.45), выражая им Свою признательность за их чистое преданное служение.

ТЕКСТ 24

মাতা মোরে পুত্রভাবে করেন বন্ধন ।
 অতিহীন-স্বামে করে লালন-পালন ॥ ২৪ ॥

mātā more putra-bhāve карена бандхана
атихīна-джйāне каре лāлана пāлана

mātā—мать; *more*—Меня; *путра-бхāве*—в качестве сына; *карена*—совершает; *бандхана*—связывание; *атихīна-джйāне*—считая беззащитным; *каре*—совершает; *лāлана*—кормление; *пāлана*—защиту.

«Мать иногда связывает Меня, считая своим сыном. Она кормит Меня и оберегает, словно беззащитное дитя».

ТЕКСТ 25

সখা হৃদয়-সখ্যে করে কল্পে আরোহণ ।
ভূমি কোন বড় লোক,—ভূমি আমি নয় ॥ ২৫ ॥

sakhā hṛuddha-sakhīe kare, skandhe ārohaṇa
tumi kon baḍa loka, — tumi āmi sama

sakhā—друг; *hṛuddha-sakhīe*—из чистой дружбы; *kare*—делает; *skandhe*—на плечи; *ārohaṇa*—взбираться; *tumi*—Ты; *kon*—какой; *baḍa*—большой; *loka*—человек; *tumi*—Ты; *āmi*—мне; *sama*—равный.

«Мои друзья в порыве чистых дружеских чувств взбираются Мне на плечи с возгласом: “Не задавайся! Мы на равных!”»

ТЕКСТ 26

প্রিয়া যদি মান করি' করয়ে কর্ণসন ।
বেদস্তুতি হৈতে হরে সেই মোর মন ॥ ২৬ ॥

prīyā yadi māna kari' karīe bhartṣana
veda-stuti chaite hare sei mora mana

prīyā—возлюбленная; *yadi*—если; *māna kari'*—сердась; *karīe*—делает; *bhartṣana*—упрек; *veda-stuti*—ведических молитв; *chaite*—от; *hare*—увлекает; *sei*—то; *mora*—Мой; *mana*—ум.

«Когда Моя возлюбленная бросает Мне сердитые упреки, ее слова звучат для Меня сладостней благоговейных ведических гимнов».

КОММЕНТАРИЙ: Согласно Упанишадам, все живые существа зависят от верховного живого существа, Личности Бога. *Нитйо нитийānām четанайī четанānām эко бахунām йо видадхāti кāmān* — «Одно вечное живое существо поддерживает жизнь всех остальных вечных живых существ» (Катха-упанишад, 5.3). Верховный Господь поддерживает все живые существа, и потому они всегда зависят от Него, даже будучи связанными с Господом узами любви.

Но иногда в этих чистейших духовных отношениях преданный пытается властвовать над Властелином всего. Те, кто играют роль отца или матери Верховного Господа, подчас покровительствуют Ему. Его возлюбленная также может чувствовать свое превосходство над Господом. В этом проявляется самая возвышенная любовь к Верховной Личности Бога. Упреки возлюбленной Верховного Господа, которая во всем зависит от Него, вызваны ее чистой любовью. Господь наслаждается ее гневом. Естественные проявления любви придают их отношениям особую прелесть. Благоговейное поклонение Верховному Господу лишено естественной любви, поскольку преданный всегда осознает верховное положение Господа.

Правила и предписания преданного служения предназначены для тех, в ком еще не пробудилась естественная любовь к Богу. Когда это происходит, правила и предписания утрачивают свое значение, уступая место чистой любви между преданным и Господом. Хотя создается впечатление, что на этом уровне любви к Богу преданный стремится превзойти Господа и что он преступает законы религии, его отношения с Богом превосходят обычное поклонение, отличающееся благоговейным со-

блюдением буквы писаний. Преданный, который всецело привязан ко Всевышнему и воистину свободен от всех обозначений, проявляет такую любовь к Господу, которая превосходит преданность, ограниченную правилами и предписаниями.

Нецеремонный язык влюбленных свидетельствует о чистоте их чувств. Преданным, которые поклоняются своему возлюбленному с величайшим почтением, недостает чистой любви. Начинающие преданные тщательно следуют предписаниям Вед, которые регулируют деятельность, лишённую естественной любви к Богу, и может показаться, что они превосходят преданных, проявляющих такую любовь. Однако чистая любовь неизмеримо выше регламентированного преданного служения. Она во всех отношениях достойна восхищения, гораздо большего, чем любовь преданных, которые служат Господу с чувством благоговения.

ТЕКСТЫ 27 – 28

এই বুদ্ধজ্ঞ লইয়া করিমু অবহার ।
করিব বিবিধবিধ অদ্ভুত বিহার ॥ ২৭ ॥
বৈকুণ্ঠাদে নাহি যে যে লীলার প্রচার ।
সে সে লীলা করিব, যাতে মোর চমৎকার ॥ ২৮ ॥

*эи йуддха-бхакта лайā кариму аватāра
кариба вивидха-видха адбхута вихāра*

*вайкунтхāдйе нāхи йе йе лīлāра прачāра
се се лīлā кариба, йāте мора чаматкāра*

эи—этих; *йуддха-бхакта*—чистых преданных; *лайā*—взяв; *кариму*—совершу; *аватāра*—пришествие; *кариба*—совершу; *вивидха-видха*—различные; *адбхута*—удивительные; *вихāра*—игры; *вайкунтхā-āдйе*—на планетах-вайкунтах; *нāхи*—не; *йе йе*—какой-либо; *лīлāра*—игр; *прачāра*—показ; *се се*—те; *лīлā*—игры; *кариба*—совершу; *йāте*—в которых; *мора*—Мое; *чаматкāра*—изумление.

«Взяв этих чистых преданных с Собой, Я низойду в материальный мир, чтобы явить удивительные игры, неведомые даже на Вайкунтхе. Эти игры Меня Самого приведут в изумление».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна в образе Господа Чайтаньи учит Своих преданных, как постепенно подняться до чистого преданного служения. Время от времени Господь приходит в образе преданного, чтобы принять участие в деятельности, описанной в Его возвышенном учении.

В духовном мире есть бесчисленные планеты-*вайкунтхи*, где Господь наслаждается благоговейным служением Своих вечных преданных. Но на Земле Господь Шри Кришна являет особо сокровенные игры, подобные тем, которые Он совершает в Своей трансцендентной обители. Эти игры привлекают даже Его Самого, и Он наслаждается ими в образе Господа Чайтаньи.

ТЕКСТ 29

মো-বিষয়ে গোপীগণের উপপত্তি-ভাবে ।
যোগমায়া করিবক আপনপ্রভাব ॥ ২৯ ॥

*мо-вишайе гопй-гаңера унапати-бхāве
йога-мāййā карибека āпана-прабхāве*

мо-вишайе—в отношении Меня; *гопй-гаңера*—гопи; *унапати*—любовника; *бхāве*—в положении; *йога-мāййā*—внутренняя энергия Господа Кришны; *карибека*—сделает; *āпана*—своим; *прабхāве*—влиянием.

«Под влиянием йога-майи гопи будут видеть во Мне своего любовника».

КОММЕНТАРИЙ: *Йогамайей* называют внутреннюю энергию Господа, которая позволяет Господу забыть о Своем верховном положении и стать объектом любви Своих чистых преданных в разных трансцендентных *расах*. *Йогамайя* вселяет в сердца девушек Враджи убежденность в том, что Господь Кришна — их любовник. Это духовное чувство ни в коей мере нельзя приравнивать к мирским незаконным сексуальным отношениям. Оно не имеет никакой сексуальной подоплеки, хотя может показаться, что чистая любовь этих преданных носит сексуальный характер. Следует знать, что все, что существует в этом космическом проявлении, имеет свой истинный прообраз в духовной сфере. Все материальные проявления суть эманации Трансцендентного. Чувственная любовь — это искаженное отражение духовной реальности в рамках материальных представлений. Познать духовную реальность невозможно, не изучив должным образом духовную науку.

ТЕКСТ 30

आमिह ना ज्ञानि ताहा, ना ज्ञाने गोपीक्ष्ण ।
दुंहार रूपगुणे दुंहार निज हरे मन ॥ ३० ॥

*āмиха нā джāни тāхā, нā джāне гопй-гаңа
дуंहāра рупа-гуणे дуंहāра нитйā харе мана*

āмиха—Я; *нā джāни*—не буду знать; *тāхā*—того; *нā джāне*—не будут знать; *гопй-гаңа*—гопи; *дуंहāра*—обоих; *рупа-гуणे*—красота и достоинства; *дуंहāра*—обоих; *нитйā*—всегда; *харе*—уносят; *мана*—умы.

«Ни Я, ни гопи не заметим этого, ибо будем всегда очарованы красотой и достоинствами друг друга».

КОММЕНТАРИЙ: В духовном мире на планетах-*вайкунтхах* властвует Нараяна. Его преданные внешне похожи на Него и их отношения с Господом исполнены почтительной преданности. Но над всеми планетами-*вайкунтхами* располагается Голока, или Кришналока, где в ничем неограниченных любовных отношениях со Своими преданными Кришна, изначальная Личность Бога, во всей полноте проявляет свою энергию наслаждения. Господь нисходит на Землю, поскольку преданные в материальном мире почти ничего не знают о таких отношениях.

На Голоке Вриндаване царят любовные отношения в *паракия-расе*. Это подобно связи замужней женщины со своим любовником. В материальном мире такие отношения считаются наибольшим грехом, но они представляют собой искаженное отражение *паракия-расы* духовного мира, где это самое высокое проявление любви. Такие чувства между преданными и Господом возможны благодаря воздействию *йогамайи*. В «Бхагавад-гите» (9.13) сказано, что преданные самого высокого уровня находятся под покровительством *даива-майи*, то есть *йога-майи*:

махātмāнас ту мām pārтха даивīm пракртим āйиритāх. Настоящие *махатмы*, великие души, всегда погружены в сознание Кришны, всегда служат Господу. Они находятся под покровительством *дайви пракрити*, или *йогамайи*. *Йогамайя* создает ситуации, когда преданные из любви к Кришне готовы преступить законы религии. Естественно, преданным не свойственно непочтительно вести себя по отношению к Верховной Личности Бога, но под влиянием *йогамайи* они готовы пойти на все, чтобы служить Верховному Господу с еще большей любовью, чем прежде.

Находясь во власти материальной энергии, невозможно постичь влияние *йогамайи*, поскольку обусловленной душе недоступны чистые любовные отношения, в которых находятся Господь и Его преданные. Но преданное служение в рамках правил и предписаний *шастр* позволяет подняться на высокий духовный уровень и обрести понимание чистой любви, возникающей под влиянием *йогамайи*.

Благодаря энергии *йогамайи* Господь Шри Кришна и девушки Враджи охвачены чувством духовной любви: они пребывают в духовном блаженстве и забывают обо всем. В таком состоянии *гопи* доставляют трансцендентное наслаждение Господу своей красотой, что не имеет ничего общего с обычным сексом. Поскольку духовная любовь к Богу выше всего мирского, создается впечатление, что *гопи* претупают законы морали и нравственности. Это всегда вводит в заблуждение мирских моралистов, и поэтому *йогамайя* скрывает Господа и Его игры от глаз материалистов. Как свидетельствует «Бхагавад-гита» (7.25), Господь оставляет за Собой право не открывать Себя всем и каждому.

Йогамайя устраивает так, что Господь и *гопи*, пребывающие в экстазе любви, иногда встречаются, а иногда разлучаются. Эти трансцендентные любовные деяния Господа непостижимы для эмпириков, поглощенных размышлениями о безличностном проявлении Абсолютной Истины. Наслаждаясь высотой духовного осознания, Господь предстает взору материалистов, чтобы раскрыть им эту истину. Господь столь милостив, что Сам нисходит в этот мир, чтобы вернуть падшие души домой, в Свое царство, где они смогут вечно наслаждаться истинной любовью во взаимоотношениях с Богом, отличающейся от извращенной половой любви, столь желанной для падших душ в их болезненном состоянии. Господь являет *раса-лилу* главным образом для того, чтобы падшие души оставили свою нездоровую мораль и религиозность, вернулись в Его царство и наслаждались истинной реальностью. Тот, кто действительно постигнет смысл *раса-лилы*, почувствует отвращение к мирской половой жизни. Самоосознавшая душа, слушая о *раса-лиле* Господа из должного источника, полностью воздерживается от материальных сексуальных наслаждений.

ТЕКСТ 31

धर्मं ह्यङ्घ्रि' रागे रूढे करये मिलन ।
कञ्चु मिले, कञ्चु ना मिले, — दैवेन घटने ॥ ३१ ॥

дхарма чхāди' рāге дунхе карайе милана
кабху миле, кабху нā миле, — дайвера гхātана

дхарма чхāди'—отринув религиозные устои; *рāге*—в любви; *дунхе*—вдвоем; *карайе*—совершают; *милана*—встречу; *кабху*—иногда; *миле*—встречаются; *кабху*—иногда; *нā миле*—не встречаются; *дайвера*—судьбы; *гхātана*—превратность.

«Чистая любовь будет связывать нас даже вопреки моральному и религиозному долгу [дхарме]. Порой судьба будет дарить нам встречу, а порой — разлуку».

КОММЕНТАРИЙ: Глубокой ночью, услышав звук флейты Кришны, *гопи* поспешили на встречу с Ним. По этому поводу Шрила Рупа Госвами сложил замечательный стих (см. Ч-ч., Ади, 5.224), где описал прекрасного юношу по имени Говинда, который стоит на берегу Ямуны в ярком свете луны и держит у губ флейту. Те, кто дорожат мирским обществом, мирской дружбой и любовью, ни в коем случае не должны ходить на берег Ямуны, чтобы не узнать, как прекрасен Говинда. Звук флейты Кришны так сладостен, что *гопи* забыли о своих родных и близких и среди ночи побежали к Нему.

Покинув свои дома в столь поздний час, *гопи* нарушили ведические законы семейной жизни. Это говорит о том, что проявленное в полной мере естественное чувство любви к Кришне позволяет преданному пренебречь принятыми в обществе правилами и традициями. Наше положение в материальном мире — лишь условное обозначение, и чистое преданное служение начинается, когда мы освобождаемся от всех обозначений. С пробуждением любви к Кришне наше условное положение утрачивает всякую значимость.

Шри Кришну побуждает встретиться с *гопи* Его непреодолимая привязанность к Своим неотъемлемым частицам, бесконечно дорогим Его сердцу. Трансцендентное влечение проявляется со всей силой, когда любовники испытывают чувство разлуки. В материальном мире, исполненном страданий, никто не желает познать боль разлуки. Но в трансцендентном мире разлука в ее абсолютном проявлении только укрепляет узы любви и усиливает у любовников жажду встречи. С трансцендентной точки зрения разлука приносит любовникам больше наслаждения, чем встреча, когда их покидает чувство ее предвкушения.

ТЕКСТ 32

এই সব রসনির্ঘাস করিব আনন্দ ।
এই দ্বারে করিব সব ভক্তরে প্রসাদ ॥ ৩২ ॥

эи саба раса-нирйāса кариба āсвāда
эи двāре кариба саба бхактере прасāда

эи—этих; *саба*—всех; *раса-нирйāса*—сути рас; *кариба*—сделаю; *āсвāда*—пробу; *эи двāре*—этим; *кариба*—сделаю; *саба*—всем; *бхактере*—преданным; *прасāда*—милость.

«Я познаю суть этих рас, чем окажу милость всем Моим преданным».

ТЕКСТ 33

ব্রজের নির্মল রাগ শূনি' ভক্তগণ ।
রাগমার্গে ভক্তে যেন ছাড়ি' ধর্ম-কর্ম ॥ ৩৩ ॥

враджера нирмала рāга шунни' бхакта-гаṇа
рāга-мāрге бхадже йена чхāди' дхарма-карма

враджера—Враджи; *нирмала*—о чистой; *рага*—любви; *йуни'*—слушая; *бхакта-гаңа*—преданные; *рага-мার্ге*—путь чистой любви; *бхадже*—поклоняются; *йена*—посредством чего; *чхāди'*—оставляя; *дхарма*—религиозность; *карма*—кармическую деятельность.

«Услышав о чистой любви обитателей Враджи, преданные встанут на путь рага-марга, который позволит им обрести такую любовь, и оставят в стороне религиозные обряды и кармическую деятельность».

КОММЕНТАРИЙ: Многие осознавшие себя души, такие, как Рагхунатха Дас Госвами и царь Кулашекхара, настойчиво советуют развивать чистую любовь к Богу, даже если ради этого придется нарушить все моральные и религиозные устои. Шри Рагхунатха Дас Госвами, один из шести Госвами Вриндавана, пишет в своей молитве «Манах-шикша», что нужно всецело сосредоточиться на поклонении Радхе и Кришне. *На дхармаṁ нāдхармаṁ йрути-гаңа-нируктам кила куру:* не следует чрезмерно увлекаться ведическими обрядами или ограничиваться правилами и предписаниями.

О том же пишет царь Кулашекхара в своей книге «Мукунда-мала-стотра» (5):

*nāstxā dхарме на васу-ничайе наива кāмопабхоге
йад бхāвйām тад бхавату бхагаван пūrва-кармāнурūпам
этат прāртхйām мама баху-матам джанма-джанмāнтаре 'ни
тват-пāдāмбо-руха-йуга-гатā ниийчалā бхактир асту*

«У меня нет желания совершать религиозные обряды или удерживать власть над земным царством. Меня не влекут мирские улады: пусть они появляются и исчезают согласно моим прошлым поступкам. Я хочу лишь одного: утвердиться в преданном служении лотосным стопам Господа, даже если ради этого мне придется снова и снова рождаться в этом мире».

ТЕКСТ 34

अनुग्रहाय भक्तानाम् मानुषां देहमाश्रितः ।
भक्तैः तद्दर्शीः क्रीडा यैः शब्दा तत्परो जवत् ॥ ३४ ॥

*ануграхāйа бхактāнāм мāнушām дехам āйиритах
бхаджате тāдрийīх крīдā йāх йруत्वā тат-паро бхавет*

ануграхāйа—чтобы оказать милость; *бхактāнāм*—преданным; *мāнушām*—человекоподобное; *дехам*—тело; *āйиритах*—принимая; *бхаджате*—наслаждается; *тāдрийīх*—такими; *крīдāх*—играми; *йāх*—о которых; *йруत्वā*—услышав; *тат-парах*—полностью сосредоточенным на Нем; *бхавет*—следует стать.

«Кришна предстает в Своем вечном человеческом образе и являет Свои игры из милости к преданным. Услышав о Его играх, нужно посвятить себя служению Ему».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.33.36). Господь являет Свой трансцендентный образ в бесчисленных экспансиях, которые вечно пребывают в духовном мире. Этот материальный мир представляет собой искаженное отражение мира духовного, где нет места слепой страсти. В духовном мире все

остается в изначальном состоянии бытия, неподвластного времени. Время не может разрушить или повлиять на духовный мир, где различные экспансии Верховной Личности Бога принимают поклонение разнообразных живых существ, находящихся в своем изначальном духовном положении. В духовном мире бытие отличается неоскверненной благодатью. В материальном же мире к благодати всегда примешивается доля страсти и невежества.

Важно напомнить, что преданному служению наиболее способствует человеческая форма жизни, поскольку только в этой форме живое существо может возродить свои вечные отношения с Верховной Личностью Бога. Человеческая форма жизни является вершиной эволюционного цикла живых существ в материальном мире. Воспользовавшись преимуществами наивысшей формы материального существования, человек сможет вновь занять свое место в преданном служении Господу.

Воплощения Господа появляются во всех видах жизни, что остается непостижимым для людей. Господь являет различные игры согласно уровню восприятия разных живых существ. Верховный Господь проливает величайшую милость на человеческое общество, появляясь в человеческом образе. Благодаря этому люди получают возможность посвятить себя разным видам вечного служения Господу.

Особая привязанность живого существа к тем или иным играм Господа свидетельствует о его изначальном положении. Благоговение, служение, дружба, родительская любовь и супружеская любовь — таковы пять изначальных отношений с Кришной. На вершине совершенства в супружеских отношениях с Господом преданный познает наивысший духовный вкус.

Воплощения Господа бесконечно разнообразны, Он предстает как рыба, черепаха, вепрь или как Парашурама, Господь Рама, Будда и так далее, чтобы стать доступным восприятию живых существ, находящихся на разных ступенях эволюции. Но, как показали Господь Кришна и Его преданные, отношения любовников в *расе* супружеской любви (*паракия-раса*) являются наивысшим совершенством любви к Богу.

Псевдопреданные, такие, как *сахаджи*, пытаются имитировать игры Господа, хотя им неведомы любовные чувства, которые испытывают к Господу экспансии Его энергии наслаждения. Их поверхностное подражание может разрушить духовную жизнь человека, который развивает духовные отношения с Господом. Половая распущенность несовместима с духовной любовью, которая представляет собой неоскверненную благодать. Деятельность *сахаджиев* стаскивает человека вниз, и он еще больше оскверняет свои чувства и ум. Трансцендентные развлечения Кришны показывают, как вечно служить Адхокшадже, Верховному Господу, непостижимому с помощью материальных чувств. Материалистичные обусловленные души не понимают трансцендентных любовных отношений, но им нравится улаживать свои чувства и называть это преданным служением. Деяния Верховного Господа непостижимы для бессовестных людей, которые считают игры Радхи и Кришны обычной любовной связью. Танец *раса* устраивает внутренняя энергия Кришны *Йогамайя*, и он выше понимания тех, кто подвержен влиянию материи. Своей развращенностью *сахаджи* бросают тень на трансцендентное и искажают смысл таких высказываний, как *тат-паратвена нирмалам* и *тат-паро бхавет*. Неверно толкуя афоризм *тадришх крїдах*, они подражают Господу Кришне и потакают своим похотливым желанием. Но подобные афоризмы следует понимать согласно толкованиям авторитетных Госвами. В своих молитвах, об-

ращенных к шести Госвами, Шрила Нароттама Дас Тхакур так говорит о своей неспособности понять духовные отношения:

*rūṇa-raghunāṭha-nāde ha-ibe ākūṭi
kaḇe hāma budḡhaba se iḡgala-nīṛiṭi*

«До тех пор пока во мне не пробудится страстное желание понять книги, написанные Госвами, я не смогу постичь трансцендентные любовные отношения Радхи и Кришны». Иными словами, без обучения у представителей духовной преемственности Госвами, невозможно постичь Радху и Кришну. Обусловленные души, как правило, не понимают духовное бытие Господа, поэтому когда они пытаются постичь трансцендентную природу игр Господа на основе материальных представлений, ошибка, подобная ошибке *сахадживе*, неизбежна.

ТЕКСТ 35

*'бхавет' крийā видхилин, сеи ихā кайа
कर्तव्य अवशय एहै, अन्याथा प्रतवाय ॥ ३५ ॥*

*'бхавет' крийā видхилин, сеи ихā кайа
картавайа аваййа эи, аниатхā пратиавāйа*

бхавет—слово *бхавет*; *крийā*—глагол; *видхи-лин*—предписание, стоящее в повелительном наклонении; *сеи*—то; *ихā*—здесь; *кайа*—говорит; *картавайа*—исполнить; *аваййа*—непрерменно; *эи*—это; *аниатхā*—иначе; *пратиавāйа*—пренебрежение.

Глагол «бхавет» [в этом стихе «Шримад-Бхагаватам»] стоит в повелительном наклонении, выражая предписание. Не исполнить такое предписание — значит пренебречь своим долгом.

КОММЕНТАРИЙ: Данное предписание относится к чистым преданным. Неофиты смогут понять игры Господа, когда возвысятся в процессе регулируемого преданного служения под руководством опытного духовного учителя. Только тогда они удостоятся слушать о любовных играх Радхи и Кришны.

Пока мы ведем материальную обусловленную жизнь, нам необходима строгая дисциплина во всем, что касается нравственности. Абсолютный мир трансцендентен и свободен от таких ограничений, поскольку там нет опьянения страстью. Но в материальном мире присутствует сексуальное влечение, поэтому следует проводить различие между нравственным и безнравственным поведением. В духовном мире нет сексуальных отношений. Отношения между возлюбленными там представляют собой чистую трансцендентную любовь и ничем не омраченное блаженство.

Тот, кого не привлекает трансцендентная красота танца *раса*, неизбежно станет жертвой материального влечения и посвятит себя деятельности, полной материальной скверны, которая в конце концов уведет его в темнейшие области ада. Но, постигнув любовь Радхи и Кришны, человек освободится от иллюзии относительно материальной любви, возникающей между мужчиной и женщиной. Точно так же тот, кто постигнет чистую родительскую любовь Нанды и Яшоды к Кришне, спасется от уз материальной родительской привязанности. Если кто-то примет Кришну своим высшим другом, то для него перестанет существовать мир-

ская дружба, он утратит интерес к мирским друзьям. Если кто-то захочет быть слугой Кришны, ему больше не придется служить своему материальному телу и влечить жалкое материальное существование, тщетно надеясь когда-нибудь стать господином. Точно так же тот, кто созерцает величие Господа в нейтральных отношениях с Ним, не станет искать призрачного успокоения в философии имперсонализма или пустоты. Если человека не привлекает трансцендентная природа Кришны, его привлекут материальные удовольствия. Он запутается в крепких сетях благочестивой и греховной деятельности и продолжит материальное существование, переселяясь из одного брэнного тела в другое. Только сознание Кришны позволяет достичь высшего совершенства жизни.

ТЕКСТЫ 36 – 37

এই বাধা যৈছে কামপ্রাকট্য-কারণ ।
 অসুস্থসংহার—অনুষঙ্গ প্রয়োজন ॥ ৩৬ ॥
 এই মত চৈতন্য-কৃষ্ণ পূৰ্ণ ভগবান্ ।
 যুগধৰ্মপ্ৰবৰ্ত্তন নহে তাঁর কাম ॥ ৩৭ ॥

эи вайчхā йаичхе кришнa-пrākāṭya-kāraṇa
асура-самхāра — āнушаṅга прайоджана

эи мата чаитанйa-кришнa пūrṇa бхагавāн
йугa-дхарма-пrавартана нахе тāнра кāма

эи—это; *вайчхā*—желание; *йаичхе*—так же как; *кришнa*—Господа Кришны; *пrākāṭya*—явления; *kāraṇa*—причина; *асура-самхāра*—истребление демонов; *āнушаṅга*—вторичная; *прайоджана*—причина; *эи мата*—точно так же; *чаитанйa*—в образе Господа Чайтанья Махапрабху; *кришнa*—Господь Кришна; *пūrṇa*—в полной мере; *бхагавāн*—Верховная Личность Бога; *йугa-дхарма*—религии для данной эпохи; *пrавартана*—установление; *нахе*—не; *тāнра*—Его; *кāма*—желание.

Описанные выше желания стали основной причиной прихода Кришны, а убийство демонов — побочной. Точно так же проповедь религии для этой эпохи — лишь второстепенная цель Шри Кришны Чайтанья, Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 38

কোন কারণে যবে হৈল অবতারে মন ।
 যুগধৰ্ম-কাল হৈল সে কালে মিলন ॥ ৩৮ ॥

кона кāраṇe йaбе хаила аватāре мана
йугa-дхарма-кāла хаила се кāле милана

кона кāраṇe—по некой причине; *йaбе*—когда; *хаила*—было; *аватāре*—к пришествию; *мана*—предрасположенность; *йугa-дхарма*—для религии века; *кāла*—времени; *хаила*—было; *се кāле*—в то время; *милана*—совпадение.

Нечто иное побудило Господа прийти на Землю, но как раз в это время на-стала необходимость провозгласить религию века.

ТЕКСТ 39

দুই হেতু অবতারি' লায়ৈ ব্ৰহ্মাণ্ডে ।
আপানে আত্মাদে প্রেম-নামসংকীৰ্তন ॥ ৩৯ ॥

*дуи хету аватари' лайĀ бхакта-гаṇа
āпане āсвāде према-нāма-сaiнкīртана*

дуи—две; *хету*—причины; *аватари'*—воплотившись; *лайĀ*—взяв; *бхакта-гаṇа*—преданных; *āпане*—Сам; *āсвāде*—пробует; *према*—любовь к Богу; *нāма-сaiнкīртана*—и совместное пение святого имени.

Итак, преследуя две цели, Господь явился в этот мир вместе со Своими преданными и наслаждался нектаром премы и совместным пением святого имени.

ТЕКСТ 40

সেই দ্বারে অচণ্ডালে কীৰ্তন সঙ্ঘারে ।
নাম-প্রেমমালা গাঁথি' পরহিল সংসারে ॥ ৪০ ॥

*сеи двāре āчaṇḍāле кīртана сaiнчāре
нāма-према-мāлā гāн்தхи' парāила сaмсāре*

сеи двāре—тем самым; *ā-чaṇḍāле*—даже среди чандалов; *кīртана*—пение святого имени; *сaiнчāре*—вводит; *нāма*—святых имен; *према*—любви к Богу; *мāлā*—гирлянду; *гāн்தхи'*—сделав; *парāила*—надел; *сaмсāре*—всему материальному миру.

Он проповедовал киртану даже среди неприкасаемых. Он сделал гирлянду из святого имени и премы и надел ее на весь материальный мир.

ТЕКСТ 41

এইমত ব্ৰহ্মাণ্ডার কৰি' অঙ্গীকাৰ ।
আপনি আচরি' ভক্তি কৰিল প্রচার ॥ ৪১ ॥

*зи-мата бхакта-бхāва кари' aнгīкāра
āпани āчари' бхакти карила прачāра*

зи-мата—таким образом; *бхакта-бхāва*—положения преданного; *кари'*—совершая; *aнгīкāра*—принятие; *āпани*—Сам; *āчари'*—практикуя; *бхакти*—преданного служения; *карила*—совершал; *прачāра*—проповедь.

Так, проникшись умонастроением преданного, Он Своим примером проповедовал преданное служение.

КОММЕНТАРИЙ: Рупа Госвами встретил Господа Шри Чайтанья Махапрабху в Праяге (ныне Аллахабад) и, выражая Ему почтение, сказал, что Господь Чайтанья милостивее любой другой аватары Кришны, поскольку Он распространяет любовь к Кришне. Его миссия — всех и каждого одарить любовью к Богу. Любовь к Богу — это самое высшее, чего можно достичь только в человеческой форме жизни. Господь Чайтанья не придумывал новой религии, как некоторые склонны считать. Смысл всякой религии — провозгласить идею существования Бога, исполняющего

желания всех живых существ во вселенной. Однако трансцендентная миссия Господа Шри Чайтанья Махапрабху заключалась в том, чтобы даровать всем и каждому любовь к Богу. Тот, кто признает Бога — Всевышним, может воспользоваться методом повторения *мантры* Харе Кришна и обрести любовь к Богу. Именно поэтому Господь Чайтанья — самый милосердный. Так щедро одаривать преданным служением мог только Сам Кришна. Следовательно, Господь Чайтанья и есть Кришна.

В «Бхагавад-гите» Кришна учит, как предаться Верховной Личности Бога. Тот, кто предался Всевышнему, может сделать еще один шаг, научившись любить Его. Таким образом, движение сознания Кришны, которое распространял Господь Чайтанья, предназначено прежде всего для тех, кто убежден в существовании Верховного Бога, властелина всего сущего. Миссия Господа Чайтанья — научить людей приносить в свою жизнь трансцендентное любовное служение Богу. Это — Сам Кришна, который в образе преданного учит служению Себе. Тот факт, что Господь принял роль преданного и предстал в Своем вечном образе Шри Чайтанья Махапрабху, раскрывает еще одну Его удивительную черту. Собственными ограниченными усилиями обусловленной душе никогда не достичь Абсолютной Личности Бога. Как же замечательно, что Господь Шри Кришна в образе Господа Чайтанья сделал эту цель легко достижимой для каждого!

Сварупа Дамодара Госвами объясняет, что Господь Чайтанья — это Сам Кришна в умонастроении Радхарани; Он — Радха и Кришна в одном лице. Господь Чайтанья стремится познать привлекательность Кришны в трансцендентных любовных отношениях. Он не помнит о том, что Он — Кришна, поскольку хочет быть на месте Радхарани. Об этом нельзя забывать. Есть еще одна категория лжепреданных, называемых *надия-нагари* или *гаура-нагари*, которые изображают чувства *гопи* по отношению к Господу Чайтанье. Однако они не понимают, что Он находился в положении того, кто приносит наслаждение, то есть преданного Кришны, а не того, кто наслаждается, то есть Кришны. Господь Чайтанья не принимал такой самостоятельности людей, претендующих на обладание истиной. Интерпретации *гаура-нагари* лишь мешают исполнению миссии Господа Чайтанья. Несомненно, Господь Чайтанья является Самим Кришной, но в то же время Он не отличен от Шримати Радхарани. Не следует под видом служения тревожить Его умонастроение, называемое термином *випраламбха-сева*, которое Господь по некоторым сокровенным причинам перенял у Шримати Радхарани. Мирской человек не должен вторгаться в трансцендентные отношения, чтобы не вызвать неудовольствия Господа. Следует всегда остерегаться подобных отклонений в преданном служении. Истинный преданный никогда не станет препятствовать Кришне. Как объясняет Шрила Рупа Госвами, преданное служение должно приносить Кришне удовольствие (*ānukūḷīna*). Действия, не приятные Кришне, говорят об отсутствии преданности. Например, Камса, враг Кришны, всегда думал о Нем, как о враге. Нужно избегать такого неугодного Кришне псевдослужения.

Господь Чайтанья играет роль Радхарани, и нужно помогать Ему оставаться в этом настроении, как это делал Сварупа Дамодара в Гамбхире (комнате в Пури, где жил Господь Чайтанья). Сварупа Дамодара постоянно напоминал Господу Чайтанье о чувстве разлуки с Кришной, которое испытывала Радха, описанном в «Шримад-Бхагаватам», и Господь очень ценил Его поддержку. Но *гаура-нагари*, которые видят в Господе Чайтанье наслаждающегося, а себя считают приносящими Ему наслаждение, никогда не найдут одобрения у Господа Чайтанья и Его последователей. Таким подражателям не снискать благословений Господа Чайта-

нии. Их измышления противоречат принципам Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Понятие трансцендентного наслаждения Кришны нельзя смешивать с понятием трансцендентной разлуки с Кришной, которую Он испытывает, находясь в роли Радхарани.

ТЕКСТ 42

দাসা, সখ্যা, বাৎসল্যা, ঐশ্বর্যে যে শৃঙ্গার ।
চারি প্রেম, চতুর্বিধ ভক্তই আধার ॥ ৪২ ॥

dāśīa, sakhīa, vātsalya, āra īe śṛṅgāra
chāri prema, chatur-vidha bhakta-i ādhāra

dāśīa—служение; *sakhīa*—дружба; *vātsalya*—родительская любовь; *āra*—и; *īe*—та; *śṛṅgāra*—супружеская любовь; *chāri*—четыре вида; *prema*—любви к Богу; *chatur-vidha*—четырёх видов; *bhakta-i*—преданные; *ādhāra*—вместилища.

Существует четыре категории преданных, которые испытывают, соответственно, одну из четырех рас любви к Богу: расу служения, дружбы, родительской любви или супружеской.

ТЕКСТ 43

নিজ নিজ ভাব সবে শ্রেষ্ঠ করি' মানে ।
নিজভাবে করে কৃষ্ণসুখ আন্বদনে ॥ ৪৩ ॥

nidja nidja bhāva sabe śṛeṣṭha kari' māne
nidja-bhāve kare kṛṣṇa-sukha āsvādane

nidja nidja—свое собственное; *bhāva*—умонастроение; *sabe*—все; *śṛeṣṭha kari' māne*—ставя выше остальных; *māne*—считают; *nidja-bhāve*—в своем умонастроении; *kare*—совершают; *kṛṣṇa-sukha*—счастья от общения с Кришной; *āsvādane*—вкусение.

Преданный каждой из категорий считает свое чувство к Господу самым лучшим и в таком умонастроении вкушает великое счастье от общения с Господом Кришной.

ТЕКСТ 44

ভট্টম্ব হইয়া মনে বিচারে যদি করি ।
সব রস হৈতে শৃঙ্গারে অধিক মাধুরী ॥ ৪৪ ॥

ṭaṭastha ha-iyā mane vicāra yadi kari
saba rasa haite śṛṅgāre adhika mādhurī

ṭaṭa-stha ha-iyā—заняв объективную позицию; *mane*—в уме; *vicāra*—размышление; *yadi*—если; *kari*—совершает; *saba rasa*—все расы; *haite*—чем; *śṛṅgāre*—в супружеской любви; *adhika*—большая; *mādhurī*—сладость.

Но если беспристрастно сравнить все расы, станет ясно, что супружеские отношения сладостней остальных.

КОММЕНТАРИЙ: О трансцендентных отношениях с Господом нельзя сказать, что одни лучше, а другие хуже, ибо в абсолютном мире все отношения абсолютны, однако между ними есть трансцендентные различия. Так, трансцендентные отношения в супружеской любви считаются верхом совершенства.

ТЕКСТ 45

ইতিভোগ্যমলৌ স্বর্গবিশেষোন্নামসমব্যপি ।
রক্তিবাসনয়া দাহী ভাস্যত কাপি বস্মাচিৎ ॥ ৪৫ ॥

*īatxottaram acau svāda viśiṣheṣollāsamāyī api
ratipur vāsanaīā svādvī bhācate kāpi kaśīacit*

īatxā-uttaram—от одного к другому; *acaу*—этих; *svāda-viśiṣheṣa*—отдельных вкусов; *ullāsa-māyī*—увеличивающаяся; *api*—хотя; *ratix*—любовь; *vāsanaīā*—различными желаниями; *svādvī*—сладость; *bhācate*—существует; *kāpi*—любая; *kaśīacit*—любого (преданного).

«От одного вкуса отношений к другому любовь к Богу растет. Любовь, которая обладает наивысшим вкусом в иерархии желаний, проявляется в супружеских отношениях с Господом».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из книги «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.38), написанной Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 46

অতএব মধুর রস কহি তার নাম ।
স্বকীয়-পরকীয়-ভাবে দ্বিবিধ সংস্থান ॥ ৪৬ ॥

*ataeva madhura rasa kaḥi tāra nāma
svakīyā-parakīyā-bhāve dvi-vidha samstxāna*

ataeva—поэтому; *madhura*—сладостная; *rasa*—расы; *kaḥi*—говорю; *tāra*—той; *nāma*—имя; *svakīyā*—называемая *svakīya* (к своему); *parakīyā*—называемая *parakīya* (к чужому); *bhāve*—в умонастроениях; *dvi-vidha*—двух видов; *samstxāna*—положения.

Поэтому я называю ее мадхура-расой. Она бывает двух видов: любовь в браке и вне брака.

ТЕКСТ 47

পরকীয়-ভাবে অতি রসের উল্লাস ।
ব্রজ বিনা ইহার অন্যত্র নাহি বাস ॥ ৪৭ ॥

*parakīyā-bhāve ati rasera ullāsa
vradja vinā ixāra anīatra nāḥi vāsa*

parakīyā-bhāve—в умонастроении *parakīya*, внебрачных отношений; *ati*—великое; *rasera*—расы; *ullāsa*—возрастание; *vradja vinā*—помимо Враджи; *ixāra*—этого; *anīatra*—в другом месте; *nāḥi*—нет; *vāsa*—обитатели.

Внебрачную супружескую любовь отличает величайшее нарастание расы. Такую любовь не найти нигде, кроме Ваджи.

ТЕКСТ 48

ব্রজবধুগণের এই ভাব নিববধি ।
তার মধ্যে বীরাধায় ক্রাবের অবধি ॥ ৪৮ ॥

*враджа-вадхӯ-гаңера эи бхāва ниравадхи
тāра мадхйе и́рй-рāдхāйа бхāвера авадхи*

враджа-вадхӯ-гаңера—юных жен во Вадже; *эи*—это; *бхāва*—умонастроение; *ниравадхи*—развитое безгранично; *тāра мадхйе*—среди них; *и́рй-рāдхāйа*—Шримати Радхарани; *бхāвера*—умонастроения; *авадхи*—высший предел.

Девушки Ваджи проявляют это настроение с безграничной силой, но совершенства оно достигает только в Шри Радхе.

ТЕКСТ 49

শ্রীমৎ নির্মলভাব প্রেম সর্বোত্তম ।
কৃষ্ণের মাধুর্যস-আস্বাদ-কারণ ॥ ৪৯ ॥

*праудха нирмала-бхāва према сарвоттама
кришнера ма́дхурйа-раса-āсвāда-кāраṇа*

праудха—зрелая; *нирмала-бхāва*—чистая; *према*—любовь; *сарва-уттама*—лучшая из всех; *кришнера*—Господа Кришны; *ма́дхурйа-раса*—расы супружеских отношений; *āсвāда*—ощущения вкуса; *кāраṇа*—причина.

Нет равных Ее чистой, зрелой любви. Благодаря Ее любви Господь Кришна ощущает всю сладость супружеских отношений.

ТЕКСТ 50

অতএব সেই ভাব অঙ্গীকার করি' ।
সাদ্বিলেন নিজ বাঞ্ছা গৌরাঙ্গ-ঐহরি ॥ ৫০ ॥

*атаэва сеи бхāва аṅгйkāра кари'
сāдхилена ниджа вāйчхā гаурāнга-и́рй-хари*

атаэва—поэтому; *сеи бхāва*—то умонастроение; *аṅгйkāра кари'*—приняв; *сāдхилена*—исполнил; *ниджа*—Свое; *вāйчхā*—желание; *гаурāнга*—Господь Чайтанья Махапрабху; *и́рй-хари*—Верховная Личность Бога.

Поэтому Господь Гауранга, Сам Шри Хари, проникся чувствами Радхи и тем самым исполнил Свои заветные желания.

КОММЕНТАРИЙ: Из четырех видов отношений любовного служения — в *дасье*, *сакхье*, *ватсалье* и *мадхурье* — отношения в *мадхурье* считаются наиболее совершенными. Супружеские отношения с Господом проявляются в двух формах: *свакия* и *паракия*. *Свакия* — это отношения с Кришной как с законным су-

пругом, а *паракия* — отношения с Кришной как с любовником. Знаток заключают, что трансцендентный вкус *паракия-расы* выше, ибо приносит наибольшую радость. Такие супружеские отношения с Кришной предполагают исключительно глубокую любовь и преданность Ему, ибо внебрачные связи осуждаются в обществе. Риск, присущий *паракия-расе*, дает ей превосходство перед любовными отношениями, лишенными такого риска. Однако подобный риск имеет ценность только в трансцендентном мире. Любовь к Богу категорий *свакия* и *паракия* не существует в материальном мире. *Паракия-расу* не увидать даже на Вайкунтхе, но только в той части Голоки Вриндавана, которая называется Враджа.

Некоторые преданные считают, что Кришна вечно наслаждается на Голоке Вриндаване и только иногда нисходит во Враджу, чтобы вкусить *паракия-расу*. Однако Шесть Госвами Вриндавана объяснили, что игры Кришны во Врадже вечны, как вечны Его деяния на Голоке Вриндаване. Враджа — это сокровенная часть Голоки Вриндавана. Кришна явил в земной Врадже такие же игры, какие вечно проходят во Врадже на Голоке Вриндаване, где вечно проявлена *паракия-раса*.

В третьей главе этой эпической поэмы Шрила Кришнада Кавираджа Госвами убедительно доказал факт прихода Кришны в этот мир вместе с Враджа-дхамой, вечной обителью Своих возвышенных игр, что произошло в конце Двапара-юги двадцать восьмой *чатур-юги* в период правления Вайвасваты Ману. Господь приходит посредством Своей внутренней энергии, и точно так же безо всякой посторонней помощи Он проявляет на Земле Свое окружение и обитель. В «Чайтанья-чаритамрите» уже говорилось, что умонастроение *паракия* возможно только в трансцендентной реальности и более нигде. Это высочайшее проявление экстаза встречается только в самой сокровенной части трансцендентного мира, однако по милости Господа мы можем заглянуть в недоступную нашему взору Враджу.

Трансцендентная *раса*, которой наслаждаются *гопи* во Врадже, с наибольшей силой выражена в Шримати Радхарани. Она проявляет трансцендентное настроение супружеской любви во всей полноте, и Ее чувства непостижимы даже для Господа. Ее любовное служение всегда нарастает и представляет собой наивысшую форму духовного экстаза. Никто глубже Нее не постиг качества Господа в этой высочайшей трансцендентной *расе*. Поэтому Господь пожелал встать на место Радхарани и явился в образе Господа Шри Гауранги. Это позволило Ему познать вкус возвышенной *паракия-расы*, которая царит в трансцендентной обители Враджи.

ТЕКСТ 51

सुरैर्दानाम् दुर्गम् गतिरतिशयैरुपनिषदाम्
 मुनीनाम् सर्वेषु प्रपन्नपत्नीनाम् मधुरिमाम् ।
 विनिर्यासः प्रेम्णा निखिलापानुभूतमृशाः
 स चैतनाः किं मे पुनरपि दर्शयिष्यति पदम् ॥ ५१ ॥

сурейданам дургам гатир атишайенопанишадам
мунинам сарвасвам праната-паталинам мадхуримам
винирйасах премно никхила-пану-паламбуджа-дриям
са чаитаньях ким ме пунар апи дриюр йасйати падам

сура-йиданам—царей полубогов; *дургам*—крепость; *гатих*—цель; *атишайе-на*—в высшей степени; *упанишадам*—Упанишад; *мунинам*—мудрецов; *сарвас-*

вам—все; *пра̇ната-паталйн̄ам*—сонмов преданных; *мадхурим̄а*—сладость; *винирй̄асах*—суть; *прем̄нах*—любви; *никхила*—всех; *пай̄у-п̄ал̄а*—пастушек; *амбу-джа-дрй̄й̄ам*—лотосооких; *сах*—Он; *чаитанй̄ах*—Господь Чайтанья; *ким*—как; *ме*—моих; *пунах*—снова; *ати*—поистине; *дрй̄йох*—глаз; *й̄асй̄ати*—придет; *па-дам*—в обитель.

«Господь Чайтанья — прибежище полубогов, цель Упанишад, единственное достояние великих мудрецов, прекрасное прибежище Своих преданных и воплощение любви лотосооких гопи. Предстанет ли Он вновь моему взору?»

ТЕКСТ 52

अपारं कस्यपि प्रगल्भजनवृन्दसः कुतूहलं
 रसास्त्राम्भं हृत्वा मधुरमुपभोक्तुं कामपि यः ।
 क्वचं श्चानवद्रे पृथिविंश्च तदीयां प्रकटयन्
 स देवाश्चतन्याकृतिरहितरां नः कृपयतु ॥ ५२ ॥

*apāraṁ kasī̄yāpi prañāyī-ḍjana-vṛndaśīa kūtukī
 rasa-stomāṁ hṛtvā madhuraṁ upabhoक्तुṁ kamapi iyaḥ
 rucaṁ svām āvare dīyutiṁ iha tadīyāṁ prakatāyaṅ
 sa devāȳ chaitanīyākṛtir atitarāṁ naḥ kṛpāyatū*

apāraṁ—безграничной; *kasī̄yāpi*—одной; *prañāyī-ḍjana-vṛndaśīa*—из множества возлюбленных; *kūtukī*—любопытный; *rasa-stomāṁ*—группой рас; *hṛtvā*—крадя; *madhuraṁ*—сладостной; *upabhoक्तुṁ*—чтобы насладиться; *kaṁ ati*—некто; *iyaḥ*—кто; *rucaṁ*—телесное сияние; *svām*—Свое; *āvare*—скрыл; *dīyutiṁ*—телесное сияние; *iha*—здесь; *tadīyāṁ*—связанное с Ним; *prakatāyaṅ-an*—проявляя; *saḥ*—Он; *devaḥ*—Верховная Личность Бога; *chaitanīya-ākṛtiḥ*—в образе Господа Чайтанья Махапрабху; *atitarāṁ*—значительно; *naḥ*—нам; *kṛpāyatū*—да явит милость.

«Господь Кришна пожелал вкусить безгранично нектарные расы любви, которыми наслаждается одна из Его многочисленных возлюбленных девушек Враджи [Шри Радха], и с этой целью принял облик Господа Чайтанья. Он познал сладость этой любви, когда сокрыл темный цвет Своего тела, озарившись золотистым сиянием Ее облика. Пусть Господь Чайтанья явит нам Свою милость».

КОММЕНТАРИЙ: Тексты 51 и 52 представляют собой цитаты из книги «Става-мала» Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 53

ভাবগ্রহণের হেতু কৈশ্ব ধর্ম স্থাপন ।
 তার মুখা হেতু কহি, সুন সর্বজন ॥ ৫৩ ॥

*bhāva-grahaṇera hetu kaśha dhārma-sthāpana
 tāra mukhya hetu kaḥi, śuna sarva-ḍjana*

бхāва-г्राхаṇера—принять умонастроение; *хету*—причина; *каила*—совершил; *дхарма*—религии; *стхāпана*—установление; *тāра*—того; *мукхйā*—основная; *хету*—причина; *кахи*—говорю; *йуна*—слушайте; *сарва-джана*—все.

Желание испытать экстагическую любовь стало главной причиной прихода Господа, во время которого Он установил религию этого века. Сейчас я объясню эту причину. Пожалуйста, слушайте внимательно.

ТЕКСТ 54

মূল হেতু আগে য্লোকের কৈল আভাস ।
এবে কহি সেই য্লোকের অর্থ প্রকাশ ॥ ৫৪ ॥

mūla хету āge йлокера каила ābhāsa
ебе кахи сеи йлокера артха пракāйā

mūla хету—на коренную причину; *āge*—в начале; *йлокера*—стиха; *каила*—дал; *ābhāsa*—намеки; *ебе*—сейчас; *кахи*—изложу; *сеи*—то; *йлокера*—стиха; *артха*—значения; *пракāйā*—раскрыть.

Я вкратце изложил смысл стиха, который раскрывает главную причину явления Господа. Теперь я объясню его подробно.

ТЕКСТ 55

রাধা কৃষ্ণ প্রণয়বিকৃতির্গুণিনিপক্টিরশ্মা-
সেকাওয়ানাবপি ভূবি পূরা দেহভেদং গতেী ভৌ ।
চৈতন্যখাং প্রকটমধুনঃ সন্দয়কৈকামাস্তং
রাধাতাবদ্বাস্তিসুবলিতং সৌমি কৃষ্ণকরুণম্ ॥ ৫৫ ॥

rādhā kriṣṇa-praṇaya-vikṛtir hlāḍinī īaktir asmād
ekātmānāv api bhūvi purā deha-bhedaṁ gatau tau
caitanīākṣīam prakātam adhunā tad-dvayam aikīam āptam
rādhā-bhāva-dīyuti-savalitam nauṁi kriṣṇa-svarūpam

rādhā—Шримати Радхарани; *kriṣṇa*—к Господу Кришне; *praṇaya*—любви; *vikṛtiḥ*—проявление; *hlāḍinī īaktiḥ*—энергии наслаждения; *asmāt*—благодаря которой; *ekā-ātmanāu*—неотличны по сути; *api*—хотя; *bhūvi*—на Земле; *purā*—когда-то; *deha-bhedaṁ*—разный облик; *gatau*—приняли; *tau*—Они; *caitanīa-ākṣīam*—под именем Чайтанья; *prakātam*—явились; *adhunā*—сейчас; *tad-dvayam*—вдвоем; *ca*—и; *aikīam*—единство; *āptam*—обрели; *rādhā*—Шримати Радхарани; *bhāva*—умонастроением; *dīyuti*—сиянием; *savalitam*—украшенному; *nauṁi*—выражаю почтение; *kriṣṇa-svarūpam*—неотлично от Кришны.

«Любовные отношения Шри Радхи и Кришны трансцендентны и представляют собой проявление внутренней энергии Господа — энергии наслаждения. Хотя Радха и Кришна по сути одно целое, Они навечно представили в двух образах. Теперь эти божественные личности воссоединились в образе Шри Кришны Чайтанья. Я склоняюсь перед Ним, ибо Он — Сам

Кришна, который проникся настроением Шримати Радхарани и уподобился Ей цветом тела».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из дневниковых записей Шрилы Сварупы Дамодары Госвами. В «Чайтанья-чаритамрите» он приводится пятым среди четырнадцати вводных стихов.

ТЕКСТ 56

राधाकृष्ण एक आत्मा. दूई देह शरि' ।
अनोदनं विलसे रस आस्वादन करि' ॥ ५६ ॥

rādhā-kṛṣṇa eka ātmā, dūi deha dhari'
anīṇīe vilase rasa āsvādana kari'

rādhā-kṛṣṇa—Радха и Кришна; *eka*—одна; *ātmā*—личность; *dūi*—два; *deha*—тела; *dhari'*—имея; *anīṇīe*—друг другом; *vilase*—наслаждаются; *rasa*—вкусы любви; *āsvādana kari'*—пробуя.

Радха и Кришна едины, но Они предстают в двух телах. Так Они наслаждаются друг другом, вкушая расы любви.

КОММЕНТАРИЙ: Трансцендентные Радха и Кришна представляют собой загадку для материалистов. В приведенном выше стихе из дневника Шрилы Сварупы Дамодары Госвами кратко описывается положение Радхи и Кришны, но проникнуть в Их тайну возможно лишь благодаря глубокому духовному прозрению. Одна личность наслаждается в двух ипостасях. Шри Кришна — изначальный источник энергии, а Шримати Радхарани — Его внутренняя энергия. Согласно философии Веданты, нет разницы между источником энергии и самой энергией: они тождественны. Их невозможно разграничить, как невозможно отделить тепло от огня.

Все, что касается Абсолюта, невозможно постичь с позиций относительного бытия. Обладая относительным знанием, очень трудно понять единство источника энергии и самой энергии. Такие тонкости в вопросах трансцендентного раскрываются только в контексте философии непостижимого единства и различия, которую принес Господь Чайтанья.

Радхарани — это внутренняя энергия Шри Кришны, которая вечно увеличивает Его наслаждение. Имперсоналисты никогда не поймут этого без помощи преданного *маха-бхагаваты*. Само имя «Радха» говорит о том, что Шримати Радхарани является вечной и главной героиней, от которой зависит наслаждение Шри Кришны. Фактически, Она является посредницей между живыми существами и Шри Кришной в их служении Ему. Преданные Вриндавана хотят, чтобы Шри Кришна принял их любовное служение, и потому ищут милости Шримати Радхарани.

Господь Чайтанья Махапрабху приходит к падшим душам железного века, чтобы открыть им высшую истину трансцендентных отношений с Богом. Он ведет Себя не как Бог, а как внутренняя энергия Бога, а именно, энергия наслаждения (*хладини-шакти*).

Абсолютная Личность Бога, Шри Кришна — это олицетворение могущества, трансцендентного бытия, знания и блаженства во всей полноте. Его внутренняя энергия проявляется прежде всего как *сам*, бытие, другими словами, благодаря

ей Господь поддерживает Свое бытие. Эта же внутренняя энергия проявляется как всеобъемлющее знание и называется *чит*, или *самвит*. Благодаря ей Господь предстает в различных трансцендентных образах. И наконец, когда внутренняя энергия становится для Господа источником наслаждения, она называется *хладини*, трансцендентной энергией наслаждения. Так внутренняя энергия Господа проявляется в виде трех трансцендентных энергий.

ТЕКСТ 57

সেই দুই এক একে চৈতন্য পোসাক্তি ।
রস আত্মাদিতে দৌহে হৈলা একটাই ॥ ৫৭ ॥

sei dui eka ebe caitāṇya gosāiṇi
rasa āsvādite dōiḥe hailā eka-ṭhāiṇi

sei—эти; *dui*—двое; *eka*—один; *ebe*—сейчас; *caitāṇya gosāiṇi*—Господь Чайтанья Махапрабху; *rasa*—расу; *āsvādite*—чтобы ощутить; *dōiḥe*—двое; *hailā*—стали; *eka-ṭhāiṇi*—одним телом.

Теперь, чтобы насладиться расой, Они предстали в одном образе — как Господь Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 58

ইখি লাগি' আগে করি তার বিবরণ ।
মাহা হৈতে হয় গৌরের মহিমা-কথন ॥ ৫৮ ॥

itxi lāgi' āge kari tāra vivarāṇa
īāḥā haite haiḡa gauraera mahimā-katḥana

itxi lāgi'—для этого; *āge*—сначала; *kari*—сделаю; *tāra*—того; *vivarāṇa*—описание; *īāḥā haite*—из которого; *haiḡa*—есть; *gauraera*—Господа Чайтанья Махапрабху; *mahimā*—славы; *katḥana*—изложение.

Поэтому прежде всего я опишу положение Радхи и Кришны, — это позволит раскрыть величие Господа Чайтанья.

ТЕКСТ 59

রাধিকা হয়েন কৃষ্ণের প্রণয়-বিকার ।
স্বরূপশক্তি—'হ্লাদিনী' নাম ঘোহার ॥ ৫৯ ॥

rādhikā haiḡena kṛṣṇera praṇaya-vikāra
svarūpa-śakti — 'hlāḍinī' nāma īāḥāra

rādhikā—Шримати Радхарани; *haiḡena*—есть; *kṛṣṇera*—Господа Кришны; *praṇaya-vikāra*—воплощение любви; *svarūpa-śakti*—личная энергия; *hlāḍinī*—хладини; *nāma*—имя; *īāḥāra*—чьё.

Шримати Радхика есть олицетворение любви Кришны. Она — Его внутренняя энергия хладини.

ТЕКСТ 60

झादिनी कराय कृष्ण आनन्दस्वादना ।
 झादिनीर वारा करे डवळर पोषण ॥ ३० ॥

хлāдинī карāйа криṣṇе āнандāсвāдана
хлāдинīра двāрā каре бхактера पोшаṇа

хлāдинī—энергия хладини; *карāйа*—вызывает; *криṣṇе*—у Господа Кришны; *āнанда-āсвāдана*—ощущение блаженства; *хлāдинīра двāрā*—посредством энергии наслаждения; *каре*—осуществляет; *бхактера*—преданных; *пошаṇа*—поддержание.

Энергия хладини приносит наслаждение Кришне и поддерживает духовную жизнь Его преданных.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Джива Госвами подробно анализирует энергию *хладини* в своей книге «Прити-сандарбха». Он приводит следующее недвусмысленное утверждение из Вед: «Только преданное служение позволяет приблизиться к Личности Бога. Только благодаря преданному служению преданный может встретиться с Верховным Господом лицом к лицу. Преданное служение привлекает Верховную Личность Бога, и поэтому вершиной ведического знания является наука преданного служения».

Что привлекает Верховного Господа в преданном служении, побуждая Его принимать это служение, и какова природа преданного служения? Ведические писания говорят, что Верховная Личность Бога, Абсолютная Истина, ни в чем не знает недостатка и не испытывает влияния *майи*, то есть невежества. Значит, энергия, способная оказывать влияние на Господа, должна быть исключительно духовной. Эта энергия не имеет никакого отношения к материальному проявлению. В отличие от имперсональной концепции блаженства Брахмана, блаженство, которое испытывает Верховная Личность Бога, лишено чего-либо материального. Преданное служение — это форма взаимоотношений двух личностей; его невозможно ограничить рамками одной личности. Следовательно, между блаженством самоосознания, *брахманандой*, и блаженством преданного служения нельзя поставить знак равенства.

Верховная Личность Бога имеет три разновидности внутренней энергии: *хладини-шакти* (энергия наслаждения), *сандхини-шакти* (энергия бытия) и *самвит-шакти* (энергия знания). В «Вишну-пуране» (1.12.69) встречается такое обращение к Господу: «О Господь, Ты — опора всего сущего. Три качества — *хладини*, *сандхини* и *самвит* — присутствуют в Тебе как единая духовная энергия. Но Ты свободен от влияния материальных *гун*, которые приносят удовольствие, страдание или смесь того и другого, ибо Ты чужд всех материальных качеств».

Хладини — это непосредственное проявление энергии наслаждения Верховного Господа, благодаря которой Господь испытывает блаженство. Энергия наслаждения неизменно присутствует в Верховном Госпде, и потому теория имперсоналистов о том, что Господь приходит в этот мир, пребывая в *гуне* благодати, неприемлема. Вывод имперсоналистов противоречит Ведам, согласно которым энергия наслаждения Господа трансцендентна. Когда энергия наслаждения по милости Верховной Личности Бога проявляется в сердце преданного, это называется любовью к Богу. «Любовь к Богу» — еще один эпитет энергии наслажде-

ния Господа. Таким образом, преданное служение, которое связывает преданно-го и Господа есть проявление трансцендентной энергии наслаждения Господа.

Энергия Верховной Личности Бога, которая постоянно приносит Ему трансцендентное блаженство, нематериальна, однако последователи Шанкары не осознают этого, ибо не ведают о природе Верховного Господа и Его энергии наслаждения. Эти невежды не видят разницы между безличным духовным блаженством и разнообразием духовной энергии наслаждения. Энергия *хладини* дарует Господу духовное наслаждение во всей полноте, и Господь наделяет этой энергией Своих преданных.

ТЕКСТ 61

সচ্চিদানন্দ, পূর্ণ, কৃষ্ণের স্বরূপ ।
একই চিহ্নঙ্কিত তাঁর ধরে তিন রূপ ॥ ৬১ ॥

*сач-чид-āнанда, пūrṇа, кṛṣṇера сварūпа
эка-и чич-чхакти тāйра дхаре тина рūпа*

сач-чит-āнанда—вечности, знания и блаженства; *пūrṇа*—исполненный; *кṛṣṇера*—Господа Кришны; *сва-рūпа*—собственный образ; *эка-и*—единая; *чит-ийакти*—духовная энергия; *тāйра*—Его; *дхаре*—проявляет; *тина*—три; *рūпа*—формы.

Тело Господа Кришны вечно [сач], исполнено знания [чит] и блаженства [ананда]. Его единая духовная энергия проявляется в трех формах.

ТЕКСТ 62

আনন্দাংশে ক্লাদিনী, সাদাংশে সঙ্কিনী ।
চিদাংশে সব্বিৎ—যাদের জ্ঞান করি' যানি ॥ ৬২ ॥

*āнанда-аміе хлāдинī, сад-аміе сандхинī
чид-аміе самвит — йāре джйāна карі' мāни*

āнанда-аміе—в аспекте блаженства; *хлāдинī*—энергия наслаждения; *сач-аміе*—в аспекте вечности; *сандхинī*—энергия бытия; *чит-аміе*—в аспекте знания; *самвит*—энергия всеведения; *йāре*—которую; *джйāна карі'*—знанием; *мāни*—считаю.

Хладини — это Его аспект блаженства, сандхини — аспект вечности, самвит — всеведения, или знания.

КОММЕНТАРИЙ: В своем трактате «Бхакти-сандарбха» (130), Шрила Джива Госвами описывает энергии Господа следующим образом. Трансцендентная энергия Верховной Личности Бога, благодаря которой Он поддерживает Свое бытие, называется *сандхини*. Трансцендентная энергия, посредством которой Он познает Себя и дает такую возможность другим, называется *самвит*. Трансцендентная энергия, благодаря которой Он наслаждается трансцендентным блаженством и одаривает блаженством Своих преданных, называется *хладини*.

Полное проявление трех энергий называется *вишуддха-саттва*. Такое духовное разнообразие можно наблюдать даже в материальном мире, во время игр Гос-

пода. Следовательно, игры, а также экспансии Господа в материальном мире не материальны, а полностью трансцендентны. «Бхагавад-гита» утверждает: тот, кто постиг трансцендентную природу явления, деяний и ухода Господа, обретет свободу от материального рабства, оставив свою материальную оболочку. Такой человек войдет в духовное царство, чтобы общаться с Верховной Личностью Бога посредством энергии *хладини*. Материальная *гуна* благости всегда имеет примесь *гуны* страсти и невежества. Поэтому ее называют *мишра-саттвой*. Но трансцендентное разнообразие *вишуддха-саттвы* свободно от всех материальных качеств. Поэтому *вишуддха-саттва* создает наиболее благоприятную атмосферу для восприятия личности Бога и Его трансцендентных игр. Духовное разнообразие абсолютно, как и Сам Господь, оно не зависит от материальных условий и не отлично от Верховной Личности Бога. Господь и Его преданные испытывают влияние энергии *хладини* одновременно, что происходит благодаря энергии *самвит*.

Материальные *гуны* природы властвуют над обусловленными душами, но не над Верховной Личностью Бога, что прямо и косвенно утверждают все ведические писания. Господь Кришна Сам говорит об этом в Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам» (11.25.12): *саттвам раджас тама ити гуṇā джīвасйа наива ме* — «Материальные *гуны* благости, страсти и невежества имеют отношение к обусловленным душам, но не ко Мне, Верховной Личности Бога». «Вишну-пурана» подтверждает это следующим образом:

*саттвадайо на сантййие йатра на прākṛtā гуṇāх
са йуддхах сарва-йуддхехйах нумāн аййах прасидату*

«Верховная Личность Бога, Вишну, находится вне влияния трех качеств: благости, страсти и невежества. Он лишен материальных качеств. Пусть же изначальная Личность, всецело трансцендентный Нараяна, будет к нам благосклонен». В Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» (10.27.4) Индра прославляет Кришну в таких словах:

*вишуддха-саттвам тава дхāма йāнтам
тапомайām дхваста-раджас-тамаскам
мāйāмайо йāм гуṇа-самправāхо
на видйате те 'грахаṇанубандхах*

«О мой Господь, Твоя обитель есть *вишуддха-саттва*, неоскверненная материальными качествами, и вся деятельность там совершается в настроении трансцендентного любовного служения Твоим стопам. Эту деятельность питают добродетель и аскетизм преданных, она свободна от скверны страсти и невежества. Материальные качества не могут коснуться Тебя ни при каких обстоятельствах».

Говорится, что *гуны* материальной природы в непроявленном состоянии пребывают в благости. В проявленном состоянии они создают разнообразие материального бытия и пребывают в страсти. В состоянии же малой активности и недостатка проявленного разнообразия они пребывают в невежестве. *Вишуддха-саттва* превосходит все эти проявления материальных качеств. Когда в ней преобладает энергия *сандхини*, она проявляется как бытие всего сущего. Когда в ней преобладает энергия *самвит*, она проявляется как трансцендентное знание. Когда в ней преобладает энергия *хладини*, она проявляется как самая сокровенная любовь к Богу. *Вишуддха-саттва*, одновременное и единое проявление этих трех составляющих, является основной характеристикой царства Бога.

Исходя из всего сказанного можно утверждать, что Абсолютная Истина есть первооснова реальности, вечно проявленная в виде трех энергий. Проявление внутренней энергии Господа — это непостижимо разнообразный духовный мир, проявление пограничной энергии — это живые существа, а проявление материальной энергии — материальный космос. Следовательно, Абсолютная Истина включает в Себе четыре принципа: Верховная Личность Бога, Его внутренняя энергия, пограничная энергия и внешняя энергия. Изначальный Господь, а также Его экспансии, такие, как *сваям-рупа* и *вайбхава-пракаша*, черпают наслаждение непосредственно во внутренней энергии, которая является вечным источником духовного мира, самым сокровенным проявлением энергии Господа. Внешнее проявление, а именно материальная энергия, обеспечивает все живые существа телесными оболочками — от Брахмы до муравья. Эта покрывающая энергия действует под влиянием трех *гун* материальной природы, и живые существа как в высших, так и в низших формах жизни воспринимают ее по-разному.

Каждая из трех составляющих внутренней энергии — энергия *сандхини*, *самвит* и *хладини* — воздействует на одну из внешних энергий, управляющих живыми существами, и порождает три *гуны* материальной природы. Все это доказывает, что живые существа (пограничная энергия) являются вечными слугами Господа и подчиняются либо Его внутренней, либо Его внешней энергии.

ТЕКСТ 63

হ্লাদিনী সন্ধিনী সন্নিভয়োকা সর্বসংস্থিতৌ ।
হ্লাদতাপকরী মিশ্রা হৃদি নো গুণবর্জিতৌ ॥ ৬৩ ॥

hlāḍinī sandhinī samvit tvaīy ekā sarva-samsthitau
hlāda-tāpakarī miśrā tvaīhi no guṇa-varjite

hlāḍinī—энергия наслаждения; *sandhinī*—энергия бытия; *samvit*—энергия знания; *твайи*—в Тебе; *экā*—одно целое; *sarva-samsthitau*—основе всего сущего; *hlāda*—наслаждение; *tāpa*—страдание; *карī*—причиняя; *миśrā*—смесь того и другого; *твайи*—в Тебе; *но*—не; *гуṇa-varjite*—свободном от влияния трех *гун* материальной природы.

«О Господь, Ты — опора всего сущего. Три качества — хладини, сандхини и самвит — присутствуют в Тебе как единая духовная энергия. Но Ты свободен от влияния материальных гун, которые приносят удовольствие, страдание или смесь того и другого, ибо Ты чужд всех материальных качеств».

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Вишну-пураны» (1.12.69).

ТЕКСТ 64

সন্ধিনীর সার অংশ—'সুদুস্ব' নাম ।
ভগবান্নে সর্বং হ্রয় যাহাতে বিভ্রাম ॥ ৬৪ ॥

sandhinīra sāra aṅga — 'śūḍḍha-sattva' nāma
bhagavānne sarvaṅ hraya yāhāte vibhram ॥ 64 ॥

сандхинīра—энергии бытия; *сāра*—суть; *амīи*а—часть; *īуддха-саттва*—чистое бытие; *нāма*—название; *бхагавāнера*—Верховной Личности Бога; *саттā*—бытия; *хайа*—есть; *īāхāте*—в котором; *виīрāма*—обитель.

Сутью энергии сандхини является шуддха-саттва. На ней покоится бытие Господа Кришны.

ТЕКСТ 65

माता, पिता, स्थान, गृह, अयासन आर ।
 एसव कृष्णर शुद्धसत्त्वर विकार ॥ ७५ ॥

mātā, pitā, sthāna, gṛha, īyāyāsana āra
e-saba kṛṣṇera śuddha-sattvera vikāra

mātā—мать; *pitā*—отец; *sthāna*—место; *gṛha*—дом; *īyāyāna-āsana*—постели и сидения; *āra*—также; *э-сaba*—все это; *кṛṣṇера*—Господа Кришны; *īуддха-саттвера*—шуддха-саттвы; *викāра*—проявления.

Мать Кришны, Его отец, обитель, дом, ложе, сидения и т.д. суть проявления шуддха-саттвы.

КОММЕНТАРИЙ: Отец и мать Господа Кришны, окружающая Его домашняя обстановка пребывают в *вишуддха-саттве* (чистой благодати). Живое существо в чистой благодати способно постичь образ, качества и другие атрибуты Верховной Личности Бога. Это начальная ступень сознания Кришны. Хотя некоторое понимание Кришны возможно обрести и на начальных этапах духовного развития, истинное понимание приходит с осознанием Господа как Вāsудеви, Абсолютного обладателя всех сил, или главенствующее Божество всех энергий. В *вишуддха-саттве* живое существо, трансцендентное к трем *гунам* материальной природы, благодаря духу служения способно воспринять образ, качества и другие аспекты Верховной Личности Бога. Постичь Бога можно только на уровне чистой благодати, ибо бытие Верховного Господа неизменно духовно.

Кришна абсолютно духовен. Родители Личности Бога, а также все Его окружение и атрибуты по сути представляют собой проявление *сандхини-шакти*, или *вишуддха-саттвы*. *Сандхини-шакти*, проявление внутренней энергии Господа, поддерживает и умножает все разнообразие духовного мира. В царстве Бога Его слуги и служанки, супруги, родители и все остальные суть проявление духовного бытия *сандхини-шакти*. *Сандхини-шакти*, воздействуя на внешнюю энергию, создает также разнообразие материального космоса, позволяющее получить некоторое представление о духовном мире.

ТЕКСТ 66

सद्गुं विदुक्तं वसुदेववर्षदितं
 यदीयाते उत्र पृथानपावुक्तः ।
 सद्गुं उर्त्थान् उषवाम वसुदेवरा
 ह्यशोककः ये मनसा विधीयते ॥ ७६ ॥

sattvam viśuddham vasudeva-īabditaṁ
īad īyāte tatra pṛthān apāvṛtaḥ

*саттве ча тасмин бхагавāн вāsудево
хй адхокшаджо ме манасā видхййате*

саттвам—бытие; *вишуддхам*—чистое; *васудева-иабдитам*—называемое *васудева*; *йат*—из которого; *ййате*—появляется; *татра*—в том; *пумāн*—Верховная Личность Бога; *апāvртах*—ничем не скрытый; *саттве*—в благодати; *ча*—также; *тасмин*—тот; *бхагавāн*—Верховная Личность Бога; *вāsудевах*—по имени Вāsудева; *хи*—поистине; *адхокшаджах*—не воспринимаемый чувствами; *ме*—моим; *манасā*—умом; *видхййате*—обретается.

«Состояние чистой благодати [шуддха-саттва], в котором Верховная Личность Бога открывается во всей полноте, называется васудева. В таком состоянии я мысленным взором созерцаю Верховного Господа, Вāsудеву, недосягаемого для материальных чувств».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (4.3.23), произнесенный Господом Шивой, когда он обвинил Дакшу, отца Сати, во враждебности к Вишну. Несомненно, этот стих служит доказательством того факта, что Господь Кришна, Его имя, слава, качества и все Его атрибуты существуют в сфере влияния *сандхини-шакти*, внутренней энергии Господа.

ТЕКСТ 67

কৃষ্ণে ভগবত্বা-জ্ঞান—সংবিতের সার ।
ব্রহ্মজ্ঞানাদিক সব তার পরিবার ॥ ৬৭ ॥

*криṣṇе бхагаваттā-джйāна — самвитера сāра
брахма-джйāнāдика саба тāра паривāра*

криṣṇе—относительно Кришны; *бхагаваттā*—положения Верховной Личности Бога; *джйāна*—знание; *самвитера*—энергии знания; *сāра*—суть; *брахма-джйāна*—знание Брахмана; *āдика*—и так далее; *саба*—все; *тāра*—от этого; *паривāра*—зависящее.

Суть энергии самвит состоит в знании того, что Господь Кришна есть Верховная Личность Бога. Это знание включает в себя знание о Брахмане, а также другие виды знания.

КОММЕНТАРИЙ: *Самвит-шакти* дает знание. Господь и живые существа обладают знанием. Шри Кришна, Верховная Личность Бога, обладает полным знанием обо всем, то есть Его знание беспредельно. Он может узнать все о конкретном объекте, просто взглянув на него, но обычные живые существа сталкиваются со множеством препятствий при получении знаний. Знание живых существ бывает трех видов: прямое, косвенное и искаженное. Чувственное восприятие материальных объектов посредством материальных органов чувств, таких, как глаза, уши, нос и руки, дает искаженное знание. Иллюзию создает материальная энергия под искаженным влиянием *самвит-шакти*. Отрицательное знание об объекте*, находящемся за пределами познания, представляет собой косвенное знание. Такое знание в некоторой степени отражает истину, но создает лишь фрагментарное представле-

* Знание о том, чем объект не является.

ние о ней в форме безличного духовного осознания или идей монизма. Только когда фактор познания (*самвит*) озаряется проявлением *хладини* той же внутренней энергии, открывается возможность познать Личность Бога. Именно в таком состоянии необходимо поддерживать *самвит-шакти*. Материальное знание и косвенное духовное знание являются лишь побочными продуктами *самвит-шакти*.

ТЕКСТ 68

হুদিনীর সার 'প্রেম', প্রেমসার 'ভাব' ।
ভাবের পরমকাষ্ঠা, নাম—'মহাভাব' ॥ ৬৮ ॥

*хладинира сара 'према', према-сара 'бхāва'
бхāвера парама-каштхā, нāма — 'махā-бхāва'*

хладинира—энергии наслаждения; *сара*—суть; *према*—любовь к Богу; *према-сара*—суть любви к Богу; *бхāва*—духовная эмоция; *бхāвера*—духовной эмоции; *парама-каштхā*—высший предел; *нāма*—называемый; *махā-бхāва*—махабхава.

Суть энергии хладини — это любовь к Богу, суть любви к Богу — это духовная эмоция [бхава], наивысшим выражением которой является махабхава.

КОММЕНТАРИЙ: Результатом влияния *хладини-шакти* является любовь к Богу, которая бывает двух видов: чистая и смешанная. Когда Шри Кришна одаривает живое существо Своей *хладини-шакти*, которая позволяет Ему привлечь к себе Господа, — живое существо обретает чистую любовь к Богу. Когда же *хладини-шакти* смешивается с внешней, материальной энергией и исходит от живого существа, она несколько не привлекает Кришну; напротив, живое существо само привлекается блеском материальной энергии. В таком случае вместо безумия любви к Богу живое существо вовлекается в безумную погоню за материальными чувственными удовольствиями. В соприкосновении с *гунами* материальной природы оно постоянно испытывает горе и страдания.

ТЕКСТ 69

মহাভাবরূপা সৌরাশ-ঠাকুরাণী ।
সর্বগুণখনি কৃষ্ণকাস্ত্যশিখরায়ণি ॥ ৬৯ ॥

махāбхāва-сварупā шри-рāдхā-тхāкурāṇī
сарва-гуна-кхани кришна-кāнтā-широмāни

махā-бхāва—махабхавы; *сварупā*—форма; *шри-рāдхā-тхāкурāṇī*—Шримати Радхарани; *сарва-гуна*—всех благих качеств; *кхани*—рудник; *кришна-кāнтā*—возлюбленных Кришны; *широмāни*—драгоценный камень в короне.

Шри Радха Тхакурани — олицетворение махабхавы. Она — кладезь всех благих качеств, драгоценный камень в венце возлюбленных Господа Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Примером чистого проявления *хладини-шакти* служат деяния девушек Враджи и Шримати Радхарани, возглавляющей их трансцендентную группу. Сутью *хладини-шакти* является любовь к Богу, суть любви к Бо-

гу заключается в *бхаве*, трансцендентном переживании. Когда *бхава* достигает вершины, она проявляется как *махабхава*. Шримати Радхарани олицетворяет эти три аспекта трансцендентного сознания. Таким образом, Она воплощает в Себе высший принцип любви к Богу и является высшим объектом любви Шри Кришны.

ТЕКСТ 70

তয়োরপী উভয়র্মধ্যে বাঁধিক সর্বশ্রেষ্ঠিকী ।
মহাভববলসংগে গুণৈরতিবরীয়সী ॥ ৭০ ॥

тайор апй убхайор мадхйе рāдхикā сарватхāдхикā
махāбхāва-сварūпейам гунаир ативарййасī

тайоx—их; *апй*—даже; *убхайоx*—обеих (Чандравали и Радхарани); *мадхйе*—среди; *рāдхикā*—Шримати Радхарани; *сарватхā*—во всех отношениях; *адхикā*—выше; *махā-бхāва-сварūпа*—олицетворение махабхавы; *ийам*—Она; *гунаих*—достоинствами; *ативарййасī*—превосходящая всех.

«Из этих двух гопи [Радха и Чандравали], Шри Радха лучше во всех отношениях. Она воплощает в Себе махабхаву и превосходит всех Своими достоинствами».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из книги «Уджвала-ниламани» (Радха-пракарана, 3) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 71

কৃষ্ণপ্রেম-ভাবিত যীর চিত্তেন্দ্রিয়-কাই ।
কৃষ্ণ-নিরুশক্তি রূপা ক্রীড়ার সহায় ॥ ৭১ ॥

кришна-према-бхāвита йāйра читтендрийа-кайā
кришна-ниджа-йāкти рāдхā кридāра сахāйā

кришна-према—в любовь к Господу Кришне; *бхāвита*—погружены; *йāйра*—чья; *читта*—ум; *индрийа*—чувства; *кайā*—тело; *кришна*—Господа Кришны; *ниджа-йāкти*—собственная энергия; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *кридāра*—в играх; *сахāйā*—спутница.

Ее ум, чувства и тело исполнены любви к Кришне. Она — Его личная энергия, разделяющая с Ним Его игры.

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани полностью духовна, как и Кришна. Ее нельзя считать обычной девушкой. Она не принадлежит к числу обусловленных душ, которые имеют грубые и тонкие материальные тела с материальными органами чувств. Она абсолютно духовна — Ее тело и ум состоят из духа. Поскольку тело Шримати Радхарани духовно, чувства Ее также духовны. Ее тело, ум и чувства озарены любовью к Кришне. Она — олицетворенная *хладини-шакти* (энергия наслаждения Господа, один из аспектов Его внутренней энергии), поэтому Она — единственный источник наслаждения для Шри Кришны.

Шри Кришна не может наслаждаться тем, что по своей внутренней природе отлично от Него. Поэтому Радха и Кришна не отличны друг от друга. Благодаря *сандхини*, аспекту Своей внутренней энергии, Шри Кришна являет Свой все-

привлекающий образ, и та же внутренняя энергия в аспекте *хладини* являет образ Шримати Радхарани, которая привлекает Всепривлекающего. В трансцендентных играх Шри Кришны Шримати Радхарани не имеет равных.

ТЕКСТ 72

অনন্দচিন্ময়রূপপ্রতিভাবিতাভি-
 ঙ্গাভির্থা এব নিরূপণতয়া কল্যাভিঃ ।
 ঞ্গালোক এত নিবসন্ত্যবিনাসকালে
 গৌবিন্দমাদিপুরুষঃ ভ্রমহং ভজামি ॥ ৭২ ॥

ānanda-cinmāya-rasa-pratibhāvitābhiḥ
tābhīr ya eva nidja-rūpatāyā kalābhiḥ
 голока эва нивасатй акхилātма-бхūто
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

ānanda—блаженства; *чит*—знания; *майя*—состоящие из; *раса*—в расы; *пра-ти*—каждый миг; *bhāvitābhiḥ*—погруженными; *tābhiḥ*—с ними; *йах*—кто; *эва*—поистине; *nidja-rūpatāyā*—со Своим образом; *kalābhiḥ*—частями частей Его энергии наслаждения; *голоке*—на Голоке Вриндаване; *эва*—действительно; *нивасати*—обитает; *акхила-ātма*—душа всего сущего; *bhūтах*—существующий; *говиндам*—Господь Говинда; *āди-пuruшам*—изначальная личность; *там*—Его; *ахам*—я; *бхаджāми*—почитаю.

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, которая обладает таким же духовным телом, как и Он, и воплощает в Себе энергию блаженства [хладини]. Их приближенные — это Ее наперсницы, экспансии Ее тела, исполненные всеблаженной духовной расы».

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Брахма-самхиты» (5.37).

ТЕКСТ 73

কৃষ্ণেরে করায় যৈছে রস আশ্বাদন ।
 ক্রীড়ার সহায় যৈছে, শুন বিবরণ ॥ ৭৩ ॥

kṛiṣṇere karāya yaicche rasa āśvādāna
kṛīḍāra sahāya yaicche, śuṇa vivarāṇa

kṛiṣṇere—Господу Кришне; *karāya*—позволяет осуществить; *yaicche*—как; *раса*—расы; *āśvādāna*—вкусение; *kṛīḍāra*—игр; *sahāya*—помощницы; *yaicche*—как; *śuṇa*—слушайте; *vivarāṇa*—описание.

Теперь послушайте о том, как возлюбленные Господа Кришны помогают Ему наслаждаться вкусом расы и совершать Свои игры.

ТЕКСТЫ 74 – 75

কৃষ্ণকান্তাগম রসমি ত্রিবিধ প্রকরে ।
 এক লক্ষ্মীগণ, পুরে মহিষীগণ আর ॥ ৭৪ ॥

ব্রজাঙ্গনী-রূপ, আর কান্তাগণ-সরে ।
শ্রীরামিকা হৈতে কান্তাঙ্গণের বিস্তার ॥ ৭৫ ॥

кри̣ṣṇa-kāntā-gaṇa декхи три-видха пракāра
эка лакимй-гаṇа, *пуре* махийй-гаṇа *āra*
враджāṅганā-rūpa, *āra* kāntā-gaṇa-sāra
īrī-rādhikā хаите kāntā-gaṇera *vistāra*

кри̣ṣṇa-kāntā-gaṇa—возлюбленные Господа Кришны; *декхи*—вижу; *три-вид-ха*—три; *пракāра*—вида; *эка*—один; *лакимй-гаṇа*—богини процветания; *пуре*—в городе; *махийй-гаṇа*—царицы; *āra*—также; *враджа-аṅганā*—прекрасных женщин Враджи; *rūpa*—в форме; *āra*—другой вид; *kāntā-gaṇa*—возлюбленных; *sāra*—суть; *īrī-rādhikā* хаите—от Шримати Радхарани; *kāntā-gaṇera*—возлюбленных Кришны; *vistāra*—экспансия.

Есть три категории возлюбленных Господа Кришны: богини процветания, царицы и пастушки Враджи, самые возвышенные из всех. Все Его возлюбленные берут начало в Радхе.

ТЕКСТ 76

অবতরণী কৃষ্ণ শৈছে করে অবতার ।
অংশিনী রাধা হৈতে তিন গণের বিস্তার ॥ ৭৬ ॥

avatārī кри̣ṣṇa йаичхе *каре* аватāра
амийинй rādhā хаите тина гаṇера *vistāra*

аватārī—источник всех воплощений; *кри̣ṣṇa*—Господь Кришна; *йаичхе*—также как; *каре*—совершает; *аватāра*—пришествие; *амийинй*—источник всех экспансий; *rādhā*—Шримати Радхарани; *хаите*—из; *тина*—трех; *гаṇера*—групп; *vistāra*—экспансия.

Если из Господа Кришны, первоисточника всего сущего, исходят все воплощения Господа, то из Радхарани исходят все возлюбленные Господа.

ТЕКСТ 77

বৈভবগণ যেন তাঁর অঙ্গ-বিভূতি ।
বিষ্ম-প্রতিবিম্ব-রূপ মহিষীর উক্তি ॥ ৭৭ ॥

vaiḅhava-gaṇa йена тāйра аṅга-вибхūти
бимба-пратибимба-rūpa махиййира тати

vaiḅhava-gaṇa—экспансии; *йена*—как было; *тāйра*—Ее; *аṅга*—тела; *вибхūти*—могущественные экспансии; *бимба*—отражения; *пратибимба*—отражения отражений; *rūpa*—имеющих форму; *махиййира*—цариц; *тати*—экспансия.

Богини процветания — это частичные проявления Шримати Радхарани, а царицы Двараки — отражения Ее образа.

ТЕКСТ 78

लक्ष्मीगण ऊँर वैभव-विलासांशरूप ।
महिषीगण वैभव-प्रकाशरूप ॥ ७८ ॥

лакшмй-гаңа т'аїра ваибхава-вил'ас'амйїа-р'упа
махїшїй-гаңа ваибхава-прак'аїїа-свар'упа

лакшмй-гаңа—богини процветания; *т'аїра*—Ее; *ваибхава-вил'аса*—вайбхава-виласа; *амйїа*—полных экспансий; *р'упа*—в форме; *махїшїй-гаңа*—царицы; *ваибхава-прак'аїїа*—вайбхава-пракаши; *свар'упа*—имеющие природу.

Богини процветания — это Ее частичные проявления категории вайбхава-виласа. Царицы же имеют природу Ее вайбхава-пракаши.

ТЕКСТ 79

आकार स्वभाव-भेदे ब्रह्मादेवीगण ।
कायव्ययरूप ऊँर रसस्य कारण ॥ ७९ ॥

ākāra swabhāva-bhede brahmadēvīgaṇa
kāya-vīyura-rūpa tāñra rasera kāraṇa

ākāra—во внешнем виде; *swabhāva*—в характере; *bhede*—с различиями; *brahmadēvīgaṇa*—гопи; *kāya*—Ее тела; *vīyura*—экспансий; *rūpa*—в форме; *tāñra*—Ее; *rasera*—рас; *kāraṇa*—орудия.

Все ваджа-деви не похожи друг на друга. Это Ее [Радхарани] экспансии, необходимые для усиления расы.

ТЕКСТ 80

बहु कान्ता निना नहे रसस्य उग्राम ।
लीलार सहाय लागि' बहु प्रकाश ॥ ८० ॥

баху к'ант'а вин'а нахе расера улл'аса
лїл'ара сах'аїа л'аги' бахута прак'аїїа

баху—многочисленных; *к'ант'а*—возлюбленных; *вин'а*—без; *нахе*—нет; *расера*—расы; *улл'аса*—торжества; *лїл'ара*—игр; *сах'аїа*—помощниками; *л'аги'*—чтобы быть; *бахута*—много; *прак'аїїа*—проявлений.

Без большого числа возлюбленных раса не приносит наивысшего счастья. Поэтому существует множество экспансий Шримати Радхарани, помощниц в играх Господа.

ТЕКСТ 81

ऊँर मध्ये ब्रह्मे नाना उव-रस-भेदे ।
कृष्णके कराय रासदिक-लीलास्वादे ॥ ८१ ॥

tāra madhye brahme nāna bhāva-rasa-bhede
kṛṣṇake karāya rāsādika-līlāsāde

tāra madhīe—среди них; *vradže*—во Врадже; *nānā*—различных; *bhāva*—умонастроений; *rasa*—рас; *bhede*—различиями; *kṛiṇake*—Господу Кришне; *karāya*—позволяют совершать; *rāsa-ādika*—танца раса и других; *līlā*—игр; *āsvāde*—вкушение.

Возлюбленные Господа во Врадже делятся на группы согласно умонастроению и расе. Они помогают Господу Кришне вкушать сладость танца раса и других развлечений.

КОММЕНТАРИЙ: Как было сказано, Кришна и Радха — это одна личность в двух ипостасях. Они тождественны друг другу. Кришна предстает во многих воплощениях и полных экспансиях, таких, как *пуруши*. Точно так же Шримати Радхарани предстает во многих образах: как богини процветания, царицы Двараки и девушки Враджи. Все это полные экспансии Шримати Радхарани. Эти женские образы Кришны являются такими же экспансиями, как экспансии категории Вишну. Такого рода экспансии сравниваются здесь с отражениями изначального образа. Между изначальным образом и его отражениями нет разницы. Женские отражения энергии наслаждения Кришны ни в чем не уступают Кришне.

Полные экспансии личности Кришны бывают *вайбхава-виласами* и *вайбхава-пракашами*, и то же самое можно сказать об экспансиях Радхи. Богини удачи относятся к Ее образам категории *вайбхава-виласа*, а царицы Двараки — к образам категории *вайбхава-пракаша*. Наперсницы Радхарани, девушки Враджи, являются непосредственными экспансиями Ее тела. Будучи экспансиями Ее образа и Ее трансцендентного нрава, они действуют под руководством Шримати Радхарани как посредники в Ее любовных взаимоотношениях с Господом Кришной во время Его игр. В трансцендентном мире можно испытывать наслаждение во всей полноте благодаря царящему там разнообразию. Трансцендентные расы обогащаются присутствием большего числа участников, подобных Радхарани, которых называют *гопи* или *сахси*. Шри Кришна черпает радость в разнообразии бесчисленных возлюбленных, и поэтому экспансии Шримати Радхарани необходимы для усиления энергии наслаждения Шри Кришны. Их несравненные любовные отношения с Кришной составляют непрезойденные игры Вриндавана. Посредством экспансий Своего тела Шримати Радхарани позволяет Кришне наслаждаться танцем *раса* и другими подобными играми. Шримати Радхарани, главный лепесток в цветке *раса-лилы*, имеет и другие имена, которые приводятся в следующих стихах.

ТЕКСТ 82

গোবিন্দানন্দিনী, রাধা, গোবিন্দমোহিনী ।
গোবিন্দসর্বস্ব, সর্বকান্তা-শিরোমণি ॥ ৮২ ॥

говиндāнандинī, rādḥā, говинда-мохинī
говинда-сарвасва, сарва-кāнтā-широмaṇи

говинда-āнандинī—отрада Говинды; *rādḥā*—Шримати Радхарани; *говинда-мохинī*—очаровательница Говинды; *говинда-сарвасва*—все для Говинды; *сарва-кāнтā*—всех возлюбленных Господа; *широмaṇи*—главный драгоценный камень в короне.

Радха — отрада Говинды, очаровательница Говинды. Она — конец и начало всего для Говинды, дражайший камень в венце Его возлюбленных.

ТЕКСТ 83

দেবী কৃষ্ণময়ী শ্রোত্র রাধিক পরদেবতা ।
সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকাম্যুঃ সৎসাহিত্যী পরা ॥ ১৩ ॥

*деви кришнамайй проктā рādхикā пара-деватā
сарва-лакшмймайй сарва кāнтих санмохинй парā*

деви—сияющая; *кришна-майй*—неотличная от Господа Кришны; *проктā*—называемая; *рādхикā*—Шримати Радхарани; *пара-деватā*—самая почитаемая; *сарва-лакшмй-майй*—главная среди всех богинь процветания; *сарва-кāнтих*—вещающая все великолепие; *санмохинй*—своим нравом очаровывающая Господа Кришну; *парā*—высшая энергия.

«Трансцендентная богиня Шримати Радхарани не отлична от Господа Шри Кришны. Она — главная среди богинь процветания. Все в Ней привлекает всепривлекающего Господа, Личность Бога. Она — предвечная внутренняя энергия Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Брихат-гаутамия-тантры».

ТЕКСТ 84

'দেবী' কহি দোতমানা, পরমা সুন্দরী ।
কিন্দা, কৃষ্ণপূজা-ক্রীড়ার বসতি নগরী ॥ ৮৪ ॥

*'деви' хахи дйотамānā, парамā сундарй
кимвā, кришна-пūджā-крйдāра васати нагарй*

деви—слово «деви»; *хахи*—говорю; *дйотамānā*—сияющая; *парамā*—самая; *сундарй*—прекрасная; *кимвā*—или; *кришна-пūджā*—поклонения Господу Кришне; *крйдāра*—игр; *васати*—обитель; *нагарй*—город.

«Деви» значит «блистательная и самая прекрасная». Это слово может также означать «прекрасная обитель поклонения и любовных игр Господа Кришны».

ТЕКСТ 85

কৃষ্ণময়ী—কৃষ্ণ যার চিত্তরে বাহিরে ।
যীহা যীহা নেত্র পড়ে তাঁহা কৃষ্ণ স্মরে ॥ ৮৫ ॥

*кришнамайй — кришна йāра бхитаре бāхире
йāнхā йāнхā нетра паде тāнхā кришна спхуре*

кришна-майй—слово «кришна-майи»; *кришна*—Господь Кришна; *йāра*—какой; *бхитаре*—внутри; *бāхире*—снаружи; *йāнхā йāнхā*—куда бы ни; *нетра*—глаза; *паде*—смотрели; *тāнхā*—там; *кришна*—Господь Кришна; *спхуре*—проявляется.

«Кришна-майи» означает «та, у которой внутри и снаружи — Господь Кришна». Куда бы ни взглянула, Она повсюду видит Господа Кришну.

ТЕКСТ 86

किष्वा, प्रेमरसमय कृष्णस्य स्वरूप ।
 তাঁর শক্তি তাঁর সহ হয় একরূপ ॥ ৮৬ ॥

*кимвā, према-расамайа крищера сварӯна
 тāйра йакти тāйра саха хайа эка-рӯна*

кимвā—либо; *према-раса*—рас любви; *майа*—состоящая из; *крищера*—Господа Кришны; *сварӯна*—истинная природа; *тāйра*—Его; *йакти*—энергия; *тāйра саха*—с Ним; *хайа*—есть; *эка-рӯна*—единство.

Это слово может также означать, что Она едина с Господом Кришной, поскольку Она воплощает в Себе расы любви. Энергия Господа Кришны тождественна Ему.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *кришна-майи* имеет два значения: «та, что всегда мысленно созерцает Кришну внутри и вне себя» и «та, что всегда помнит о Нем, куда бы ни пошла и что бы ни увидела». Поскольку Кришна исполнен любви, Его любовная энергия, Радхарани, будучи неотличной от Него, называется *кришна-майи*.

ТЕКСТ 87

कृष्णवाङ्मा-पूतिरूपं करे आराधने ।
 अतएव 'राधिक्या' नाम पुराणे वाच्यते ॥ ८७ ॥

*крищна-вāйчхā-пўрти-рӯна каре āрāдхане
 атаэва 'рāдхикā' нāма пурāне вāкхāне*

крищна-вāйчхā—желания Господа Кришны; *пўрти-рӯна*—исполняющее по природе; *каре*—совершает; *āрāдхане*—поклонение; *атаэва*—поэтому; *рāдхикā*—Шримати Радхика; *нāма*—которая носит имя; *пурāне*—в Пуранах; *вāкхāне*—в описании.

Ее поклонение [арадхана] состоит в исполнении желаний Господа Кришны. Поэтому Пураны называют Ее — Радхика.

КОММЕНТАРИЙ: Имя «Радха» происходит от слова *āрāдхана*, что означает «поклонение». Поэтому та, которая в поклонении Кришне превосходит всех остальных, по праву называют Радхика, наилучшей среди Его слуг.

ТЕКСТ 88

अनाराधितो नूनं भगवान् हरिर्विष्णुः ।
 यतो विश्वः प्रोचिन्तः प्रीत्यै वामनहस्तम् ॥ ८८ ॥

*анайāрāдхито нūнам̐ бхагавāн харир̐ ййиварах̐
 йан но вихāйа говиндах̐ прīто йām̐ анайад̐ рахах̐*

анайā—Ею одной; *āṛādhitaḥ*—почитаемый; *нӯнам*—поистине; *бхагавāн*—Верховная Личность Бога; *хариḥ*—Господь Кришна; *ййивараḥ*—Верховный Господь; *йат*—почему; *наḥ*—нас; *вихйā*—оставив; *говиндаḥ*—Говинда; *пṛитаḥ*—довольный; *йām*—которую; *анайат*—увел; *рахаḥ*—в укромное место.

«Поистине, лишь Она одна поклонялась Господу, Личности Бога. Довольный, Господь Говинда увел Ее в уединенное место, оставив нас одних».

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Шримад-Бхагаватам» (10.30.28)

ТЕКСТ 89

অত্বেব সৰ্বপূজ্যা, পৰম-দেবতা ।
সৰ্বপালিকা, সৰ্ব-জগতের মাতা ॥ ৮৯ ॥

атаэва сарва-пӯдджйā, парама-деватā
сарва-пāликā, сарва-джагатера мātā

атаэва—поэтому; *сарва-пӯдджйā*—почитаемая всеми; *парама*—высшая; *деватā*—богиня; *сарва-пāликā*—заступница всех; *сарва-джагатера*—всей вселенной; *мātā*—мать.

Поэтому Радха — высшая богиня [парама-девата], достойная всеобщего почитания. Она — покровительница каждого, мать вселенной.

ТЕКСТ 90

'সৰ্বলক্ষ্মী' শব্দ পূৰ্বে কৰিয়াছি ব্যাখ্যান ।
সৰ্বলক্ষ্মীগণের তিহৌ হন অধিষ্ঠান ॥ ৯০ ॥

'сарва-лакшмй'—йāбда пӯрве карийāчхи вйāкхйāна
сарва-лакшмй-гаңера тинхо хана адхитхāна

сарва-лакшмй-йāбда—слова «сарва-лакшми»; *пӯрве*—прежде; *карийāчхи*—делал; *вйāкхйāна*—толкование; *сарва-лакшмй-гаңера*—всех богинь процветания; *тинхо*—Она; *хана*—есть; *адхитхāна*—обитель.

Я уже объяснил смысл слова «сарва-лакшми». Радха — изначальный источник всех богинь процветания.

ТЕКСТ 91

কিম্বা, 'সৰ্বলক্ষ্মী'—কৃষ্ণের ষড়বিধ ঐশ্বর্য ।
তীর অধিকাংশী শক্তি—সৰ্বশক্তিবর্ষ ॥ ৯১ ॥

кимвā, 'сарва-лакшмй' — криңера шад-видха аййварйā
тāйра адхитхāтрй йāкти — сарва-йāкти-варйā

кимвā—либо; *сарва-лакшмй*—слово «сарва-лакшми»; *криңера*—Господа Кришны; *шат-видха*—шесть видов; *аййварйā*—богатств; *тāйра*—Его; *адхитхāтрй*—главная; *йāкти*—энергия; *сарва-йāкти*—среди всех энергий; *варйā*—лучшая.

Слово «сарва-лакшми» может также означать, что Она во всей полноте олицетворяет шесть достояний Кришны. Поэтому Она — высшая энергия Господа Кришны.

ТЕКСТ 92

সর্ব-সৌন্দর্য-কান্তি বৈমতে য়াহাতে ।
সর্বলক্ষ্মীগণের শোভা হয় যাহা হৈতে ॥ ৯২ ॥

sarva-saundarya-kānti vaicayīe īāñhāte
sarva-lakṣmī-gaṇera śobhā hayā īāñhā haite

sarva-saundarya—всей красоты; *kānti*—великолепие; *vaicayīe*—пребывает; *īāñhāte*—в ком; *sarva-lakṣmī-gaṇera*—всех богинь процветания; *śobhā*—великолепие; *hayā*—есть; *īāñhā haite*—из которой.

Слово «сарва-канти» означает, что Ее тело — это олицетворение всей красоты и всего великолепия. Все лакшми черпают в Ней свою красоту.

ТЕКСТ 93

কিংবা 'কান্তি' শব্দে কৃষ্ণের সব ইচ্ছা কহে ।
কৃষ্ণের সকল বাঞ্ছা বাধাতেই রহে ॥ ৯৩ ॥

kimvā 'kānti'-īābde kṛiṇera saḥa icchā kahe
kṛiṇera saḥala vāñchā rādḥāteu rahe

kimvā—либо; *kānti-īābde*—словом «канти»; *kṛiṇera*—Господа Кришны; *saḥa*—все; *icchā*—желания; *kahe*—говорит; *kṛiṇera*—Господа Кришны; *saḥala*—все; *vāñchā*—желания; *rādḥāteu*—в Шримати Радхарани; *rahe*—пребывают.

Слово «канти» может означать также «все желания Господа Кришны». Все Его желания сосредоточены на Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 94

রাধিকা করেন কৃষ্ণের বাঞ্ছিত পূরণ ।
'সর্বকান্তি' শব্দের এই অর্থ বিবরণ ॥ ৯৪ ॥

rādḥikā karēna kṛiṇera vāñchita pūraṇa
'sarva-kānti'-īābdera ei artha vivaraṇa

rādḥikā—Шримати Радхарани; *karēna*—совершает; *kṛiṇera*—Господа Кришны; *vāñchita*—желаний; *pūraṇa*—исполнение; *sarva-kānti-īābdera*—слова «сарва-канти»; *ei*—это; *artha*—значения; *vivaraṇa*—объяснение.

Шримати Радхика исполняет все желания Господа Кришны. Таково еще одно значение слова «сарва-канти».

ТЕКСТ 95

ঋগ্বেদমাহন কৃষ্ণ, তাঁহার যোহিনী ।
অতঃপর সবস্তরের পরা ঠাকুরাণী ॥ ৯৫ ॥

*джагат-мохана кришна, тāñhāra мохинī
атаэва самастера парā тхāкурāñī*

джагат-мохана—очаровывающий вселенную; *кришна*—Господь Кришна; *тāñhāra*—Его; *мохинī*—очаровательница; *атаэва*—поэтому; *самастера*—среди всех; *парā*—высшая; *тхāкурāñī*—богиня.

Господь Кришна очаровывает весь мир, но Шри Радха очаровывает даже Господа Кришну. Поэтому Она — верховная богиня.

ТЕКСТ 96

রাধা—পূর্ণশক্তি, কৃষ্ণ—পূর্ণশক্তিমান ।
দুই বস্তু ভেদ নাই, শাস্ত্র-পরমানে ॥ ৯৬ ॥

rādhā — *pūrṇa-śakti*, *кришна* — *pūrṇa-śaktimān*
дуи васту бхеда нāи, шāстра-парамāна

rādhā—Шримати Радхарани; *pūrṇa-śakti*—полная энергия; *кришна*—Господь Кришна; *pūrṇa-śaktimān*—полный обладатель энергии; *дуи*—две; *васту*—категории; *бхеда*—различия; *нāи*—нет; *шāстра-парамāна*—свидетельство богооткровенных писаний.

Шри Радха — абсолютная энергия, Господь Кришна — обладатель абсолютной энергии. Они не отличны друг от друга, о чем гласят богооткровенные писания.

ТЕКСТ 97

মুগমদ, তার গন্ধ—যেছে অবিচ্ছেদ ।
অগ্নি, জ্বালাতে—যেছে রুড়ু নাই ভেদ ॥ ৯৭ ॥

мргмада, tāra гандха — *йаичхе авиччхеда*
агни, джвāлāте — *йаичхе кабху нāхи бхеда*

мргмада—мускус; *tāra*—его; *гандха*—запах; *йаичхе*—как; *авиччхеда*—неотделимы; *агни*—огонь; *джвāлāте*—жар; *йаичхе*—как; *кабху*—какого-либо; *нāхи*—нет; *бхеда*—отличия.

Поистине Они суть одно, как неотделим запах от мускуса или жар от огня.

ТЕКСТ 98

রাধাকৃষ্ণ ঐছে সদা একই স্বরূপ ।
শীতান্নস আশ্বাদিতে ধরে দুইরূপ ॥ ৯৮ ॥

rādhā-кришна аичхе садā эка-и сварūпа
лīlā-раса āsvādите дхаре дуи-рūпа

rādhā-кришна—Радха и Кришна; *аичхе*—таким образом; *садā*—всегда; *эка-и*—одна; *сварūпа*—суть; *лīlā-раса*—расы развлечений; *āsvādите*—чтобы вкушать; *дхаре*—являют; *дуи-рūпа*—две формы.

Таким образом, Радха и Господь Кришна едины, но Они предстают в двух образах, чтобы наслаждаться расами Своих игр.

ТЕКСТЫ 99 – 100

প্রেমভক্তি শিখহিতে আপনে অবতারি ।
রাধা-ভাব-কান্তি দুই অঙ্গীকার করি ॥ ৯৯ ॥
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপ কৈল অবতারি ।
এই ত' পঞ্চম শ্লোকের অর্থ পরচার ॥ ১০০ ॥

*према-бхакти шикхайте апане аватару
rādhā-bhāva-kānti dui aṅgīkāra kari'*

*īrī-krīṣṇa-çaitanya-rūpe kaila avatāra
ei ta' pañcama ślokaera artxa paraçāra*

према-бхакти—преданное служение с любовью к Богу; *шикхайте*—преподать; *апане*—Сам; *аватару*—нисходит; *rādhā-bhāva*—умонастроение Шримати Радхарани; *kānti*—и сияние; *дуи*—два; *aṅgīkāra kari'*—принимая; *īrī-krīṣṇa-çaitanya*—Господа Чайтанья Махапрабху; *rūpe*—в образе; *каила*—совершили; *аватāра*—пришествие; *эи*—это; *та'*—несомненно; *pañcama*—пятого; *ślokaera*—стиха; *artxa*—значения; *paraçāra*—оглашение.

Чтобы распространить према-бхакти [преданное служение в любви к Богу], Кришна явился как Шри Кришна Чайтанья, приняв настроение Шри Радхи и цвет Ее тела. Таково толкование пятого стиха.

ТЕКСТ 101

ষষ্ঠ শ্লোকের অর্থ করিতে প্রকাশ ।
প্রথমে कहिये সেই श्लोकের आভास ॥ १०१ ॥

*ṣaṣṭha ślokaera artxa karite prakāśa
pratxame kaḥiyē sei ślokaera ābhāsa*

ṣaṣṭha—шестого; *ślokaera*—стиха; *artxa*—значения; *karite*—чтобы сделать; *prakāśa*—объяснение; *pratxame*—сначала; *kaḥiyē*—изложу; *sei*—того; *ślokaera*—стиха; *ābhāsa*—суть.

Прежде чем объяснить шестой стих, я вкратце изложу его суть.

ТЕКСТ 102

অবতারি' প্রকৃ প্রচারিত সংকীৰ্তন ।
এহো বাহ্য হেতু, পূর্বে করিয়াছি সূচন ॥ ১০২ ॥

*avatarī' prakṛ paraçārita saṅkīrtana
eho bāhya hetu, pūṛve kariyāchi sūcana*

avatarī'—воплотившись; *prakṛ*—Господь; *paraçāрила*—проповедовал; *saṅkīrtana*—совместное пение святого имени; *эхо*—это; *bāhya*—внешняя; *hetu*—причина; *pūṛve*—прежде; *kariyāchi*—дал; *sūcana*—указание.

Господь пришел в этот мир проповедовать санкиртану. Как я уже сказал, это была внешняя причина Его нисхождения.

ТЕКСТ 103

অবতারণের আর এক আছে মুখবীজ ।
রসিকশেখর কৃষ্ণর সেই কাণ নিভ ॥ ১০৩ ॥

avatāreṇa āra ēka ācche mukhīa-bīdja
rasika-śhekhara kṛṣṇera sei kāṇa niḅja

avatāreṇa—воплощения; *āra*—другое; *ēka*—одно; *ācche*—есть; *mukhīa-bīdja*—главное семя; *rasika-śhekhara*—главного наслаждающегося любовными расами; *kṛṣṇera*—Господа Кришны; *sei*—то; *kāṇa*—занятие; *niḅja*—личное.

Но есть другая, основная причина явления Господа Кришны. Она происходит из Его деятельности в качестве главного наслаждающегося любовными отношениями.

ТЕКСТ 104

অতি গুঢ় হেতু সেই ত্রিবিধ প্রকার ।
দামোদরস্বরূপ হৈতে যাহার প্রচার ॥ ১০৪ ॥

ati gūḍha hetu sei tri-bidha prakāra
dāmodara-svarūpa haite iākhāra pracāra

ati—очень; *gūḍha*—тайная; *hetu*—причина; *sei*—та; *tri-bidha*—три; *prakāra*—вида; *dāmodara-svarūpa haite*—от Сварупы Дамодары; *iākhāra*—которой; *pracāra*—оглашение.

Эта сокровенная причина трояка. О ней поведал Сварупа Дамодара.

ТЕКСТ 105

স্বরূপ-গোসাঁই—প্রভুর অতি অনুরাগ ।
তাহাতে জানেন প্রভুর এসব প্রসঙ্গ ॥ ১০৫ ॥

svarūpa-gosāiṇi — prabhura ati antaraṅga
tāxāte jānena prabhura ṣaḅa prasāṅga

svarūpa-gosāiṇi—Сварупа Дамодара Госани; *prabhura*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *ati*—очень; *antaraṅga*—близкий спутник; *tāxāte*—благодаря тому; *djānena*—знает; *prabhura*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *ṣaḅa*—все эти; *prasāṅga*—предметы.

Сварупа Госани — самый близкий спутник Господа. Поэтому ему доподлинно известны все эти предметы.

КОММЕНТАРИЙ: Пурушоттама Бхаттачарья, житель Навадвипы, решил отречься от мира прежде, чем это сделал Господь. Он оставил дом и ушел в Бенарес, где *санньяси* из школы *Майявады* посвятил его в *брахмачарью*. Став *брахмачари*, Пурушоттама Бхаттачарья получил имя Шри Дамодара Сварупа. Вскоре

Сварупа Дамодара, не принимая *санньясы*, покинул Бенарес и пришел в Нилачалу (Джаганнатха Пури), где в это время находился Господь Чайтанья. Он встретился с Чайтаньей Махапрабху и посвятил свою жизнь служению Господу. Сварупа Дамодара стал ближайшим сподвижником Господа Чайтаньи, Его неизменным спутником. В его присутствии энергия наслаждения Господа усиливалась, потому что он пел созвучные настроению Господа песни, за что Господь Чайтанья его очень ценил. Сварупа Дамодара сознавал сокровенную миссию Господа Чайтаньи, и по его милости остальные все преданные, последователи Шри Чайтаньи, смогли узнать об истинных намерениях Господа.

Сварупу Дамодару отождествляют с Лалитой-деви, второй экспансией Радхарани. Однако в «Гаура-ганоддеша-дипике» (160), авторитетном произведении Кави-карнапуры, говорится, что Сварупа Дамодара — это Вишакха-деви, которая служит Господу на Голоке Вриндаване. Отсюда можно заключить, что Шри Сварупа Дамодара является прямой экспансией Радхарани и помогает Господу пребывать в настроении Радхарани.

ТЕКСТ 106

রাধিকার হৃদয়-মূর্তি প্রকৃত্ত অন্তর ।
সেই ভাবে সুখ-দুঃখ উঠে নিরন্তর ॥ ১০৬ ॥

rādhikāra bhāva-mūrti prabhura antara
sei bhāve sukha-duḥkha utthe niranantara

rādhikāra—Шримати Радхарани; *bhāva-mūrti*—воплощение эмоций; *prabhura*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *antara*—сердце; *sei*—том; *bhāve*—в состоянии; *sukha-duḥkha*—счастье и горе; *utthe*—возникают; *niranantara*—постоянно.

Сердце Господа Чайтаньи — воплощение эмоций Шри Радхики. В нем постоянно сменяются чувства радости и горя.

КОММЕНТАРИЙ: Сердце Господа Чайтаньи преисполнено чувств Шримати Радхарани, и Он напоминает Ее всем Своим обликом. Сварупа Дамодара объяснил, что Господь пребывает в умонастроении Радхарани (*радха-бхава-мурти*). Тот, кто занят материальным удовлетворением чувств, не поймет *радха-бхаву*, но тот, кто свободен от потребности в чувственных наслаждениях, на это способен. *Радха-бхаву* надо изучать под руководством Госвами — тех, кто по-настоящему владеет своими чувствами. Такие авторитетные источники поведают, что настроение Шримати Радхарани — это вершина совершенства супружеской любви, самой возвышенной среди пяти трансцендентных рас. Супружеская любовь считается полным совершенством любви к Богу.

Трансцендентные отношения с Господом бывают двух уровней: возвышенные и самые возвышенные. Возвышенные любовные отношения царят в Двараке. Игры во Вриндаване являют самый возвышенный уровень трансцендентных отношений. Господь Чайтанья, несомненно, находился на самом возвышенном уровне взаимоотношений с Богом.

Из жизнеописания Шри Чайтаньи Махапрабху разумный человек, занятый чистым преданным служением, поймет, что в глубине сердца Он постоянно испытывал чувство разлуки с Кришной. Иногда Он чувствовал, что обрел Кришну и

наслаждается встречей с Ним. Разлука и встреча, которые Он переживал, очень особые. Не зная об этом, невозможно получить подлинное представление о возвышенном положении Господа Чайтанья. Прежде всего человек должен стать полностью осознавшей себя душой. В противном случае в Господе можно увидеть *нагару*, который наслаждается девушками Враджи, что является *раса-бхасой*, извращенным пониманием.

ТЕКСТ 107

শ্বেতশীলায় প্রকুর কৃষ্ণবিরহ-উদ্ভ্রাদ ।
ভ্রমময় চেষ্টি, আর প্রলাপময় বাদ ॥ ১০৭ ॥

śheṣa-līlāya прабхура криṣṇа-вираха-унмāда
bhrama-māya чеṣṭā, āra пралāпа-майа вāда

śheṣa-līlāya—в заключительных играх; *прабхура*—Господа Чайтанья Махапрабху; *криṣṇа-вираха*—от разлуки с Кришной; *унмāда*—безумие; *бхрама-майа*—ошибочные; *чеṣṭā*—поступки; *āra*—также; *пралāпа-майа*—бессвязная; *вāда*—речь.

В заключительный период Своих игр Господь Чайтанья пребывал в безумии разлуки с Господом Кришной. Он поступал вопреки рассудку и говорил, как в бреде.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Шри Чайтанья явил высочайший уровень переживаний преданного в разлуке с Господом. Это были необычайно возвышенные чувства, потому что разлука, которую Он испытывал, была духовным совершенством. Но материалистам этого не понять. Иногда мирские ученые думают, что Он был болен или сошел с ума. Беда в том, что они всецело поглощены материальными чувственными наслаждениями и не способны понять чувства преданного и Господа. Материалистам приходят в голову самые отвратительные идеи. Они думают, что могут рассуждать о трансцендентных качествах Господа Чайтанья, продолжая предаваться плотским наслаждениям. Господа можно постичь, следуя принципам, установленным Госвами во главе со Сварупой Дамодарой. Подлинные учителя, такие, как Сварупа Дамодара или шесть Госвами, никогда не выдвигают доктрины *надия-нагари* и подобных им псевдопреданных. Философия *гауранга-нагари* — это не более чем измышления, порожденные умом.

ТЕКСТ 108

রাধিকার ভাব যৈছে উদ্ভবদর্শনে ।
সেই জাবে বহু প্রকৃ রহে রাড়িদানে ॥ ১০৮ ॥

rādhikāra бхāва йаичхе уддхава-дарīане
sei бхāве матта прабху рахе рāтри-дине

rādhikāra—Шримати Радхарани; *бхāва*—эмоции; *йаичхе*—как; *уддхава-дарīане*—при виде Шри Уддхавы; *sei*—том; *бхāве*—в состоянии; *матта*—безумный; *прабху*—Господь Чайтанья Махапрабху; *рахе*—остается; *рāтри-дине*—день и ночь.

Подобно Радхике, обезумевшей на глазах у Удхавы, Шри Чайтанья Махапрабху днем и ночью был охвачен безумием разлуки.

КОММЕНТАРИЙ: Поклонение Верховному Господу Кришне в разлуке есть истинный путь поклонения. Когда чувство разлуки становится очень сильным, происходит встреча со Шри Кришной. Но постигнуть это могут только те, кто укрылись под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

Сахаджи, так называемые преданные, воображают, что встречаются с Кришной во Вриндаване. Подобные размышления могут принести некоторое благо, но подлинная встреча с Кришной происходит благодаря чувству разлуки с Ним, как этому учит Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 109

বাত্রে প্রলাপ করে স্বরূপের কণ্ঠ ধরি' ।
আবেশে আপন ভাব কহয়ে উন্মাদি' ॥ ১০৯ ॥

rātre pralāpa kare svarūpera kaṅṭha dhari'
āveśe āpana bhāva kahaie uṅmādi'

rātre—ночью; *pralāpa*—бессвязные разговоры; *kare*—делает; *svarūpera*—Сварупы Дамодары; *kaṅṭha dhari'*—обнимая шею; *āveśe*—в экстазе; *āpana*—Свое; *bhāva*—умонастроение; *kahaie*—высказывает; *uṅmādi'*—вдохновенно.

В великом горе Он бессвязно говорил по ночам, обняв за шею Сварупу Дамодару. В экстатическом вдохновении Он раскрывал все, что было у Него на сердце.

ТЕКСТ 110

যবে সেই কাব উঠে প্রভুর অন্তর ।
সেই গীতি-গ্লোকে সুখ সেন দামোদর ॥ ১১০ ॥

yabe sei bhāva uthe prabhura antara
sei gīti-gloke sukha sēna dāmodara

yabe—когда; *yēi*—какое; *bhāva*—умонастроение; *uthe*—возникает; *prabhura*—Господа Чайтанья Махапрабху; *antara*—в сердце; *sei*—то; *gīti*—песней; *iloke*—или стихом; *sukha*—счастье; *dēna*—дает; *dāmodara*—Сварупа Дамодара.

Какие бы чувства ни пробуждались в сердце Господа, Сварупа Дамодара пел созвучные Его настроению песни или читал соответствующие стихи, чем доставлял Господу удовольствие.

ТЕКСТ 111

এবে কার্য নাহি কিছু এসব বিচারে ।
আগে ইহা বিবরিব করিয়া বিস্তারে ॥ ১১১ ॥

ēbe kārya nāhi kichhu ēsaba vicāre
āge ihā bivariḅa kariyā vistarē

эбе—сейчас; *кārīya*—задачи; *nāhi*—нет; *кичху*—чего-либо; *э-саба*—всего этого; *вичāре*—в рассмотрении; *āге*—впереди; *ихā*—это; *вивариба*—опишу; *карийā*—делая; *вистāре*—в деталях.

Сейчас нет необходимости подробно описывать эти игры. Я сделаю это позже.

ТЕКСТ 112

পূর্বে ব্রজের কৃষ্ণের ত্রিবিধ বয়োধর্ম ।
কৌমার, পৌগণ্ড, আর কৈশোর অর্ডিমর্ম ॥ ১১২ ॥

nūve vradje kṛṣṇera tri-vidha vaiya-dharma
kaumāra, paugāṇḍa, āra kaśīora atimārma

nūve—прежде; *vradje*—во Врадже; *kṛṣṇera*—Господа Кришны; *три-вид-ха*—трех видов; *vaiya-dharma*—возрастные особенности; *kaumāra*—детство; *paugāṇḍa*—отрочество; *āra*—также; *kaśīora*—юность; *ати-марма*—центральное.

Являя Свои игры во Врадже, Господь Кришна прошел через три возрастных периода: детство, отрочество и юность. Его юношеский возраст особенно значителен.

ТЕКСТ 113

বাৎসল্য-আবেশে কৈল কৌমার সফল ।
পৌগণ্ড সফল ইকল লঞা সম্ভাবল ॥ ১১৩ ॥

vātsalya-āveśe kaīla kaumāra saṅghala
paugāṇḍa saṅghala kaīla lañā sakṣāvāla

vātsalya—родительской любви; *āveśe*—благодаря привязанности; *кайла*—сделал; *kaumāra*—детство; *са-пхала*—плодотворным; *paugāṇḍa*—отрочество; *са-пхала*—плодотворным; *кайла*—сделал; *лаñā*—в обществе; *sakṣā-āvāla*—друзей.

Родительская любовь осчастливила Его детство. В кругу любящих друзей Он счастливо провел отрочество.

ТЕКСТ 114

রাগিকাদি লঞা কৈল রাসাদি-বিলাস ।
বাঞ্ছা জন্মি' আশ্রয়িল রাসের নির্যাস ॥ ১১৪ ॥

rādhikādi lañā kaīla rāsādi-vilāsa
vāñchā bhari' āśvādila rasera niriyāsa

rādhikā-ādi—Шримати Радхарани и других гопи; *лаñā*—в обществе; *кайла*—совершал; *rāsa-ādi*—танец раса и другие; *вилāса*—игры; *vāñchā bhari'*—исполняя желания; *āśvādila*—вкушал; *расера*—расы; *нирийāса*—суть.

В юности Он наслаждался расой, исполнив все Свои желания в таких играх, как танец раса со Шримати Радхарани и другими гопи.

ТЕКСТ 115

কৈশোর-বয়সে কাম, জগৎসকল ।
রাসাদি-লীলায় তিন করিল সম্বন্ধ ॥ ১১৫ ॥

*kaśīora-vaiṣe kāma, jagat-sakala
rāsādi-līlāya tina kariḷa saṅghala*

kaśīora-vaiṣe—в юности; *kāma*—супружеская любовь; *джагат-сакала*— всю вселенную; *rāsa-ādi*—танцем раса и другими; *līlāya*—играми; *ти-на*—три; *карила*—сделал; *са-пхала*—успешными.

Юность стала венцом всех трех периодов жизни Господа Кришны. Вселенная обрела удачу благодаря Его любовным играм, таким, как танец раса.

ТЕКСТ 116

সোহপি কৈশোরক-বয়ে মানয়শ্চুসুন্দঃ ।
বেদে শ্রীবিষ্ণুকৃষ্ণঃ কপাল কপিভাষ্টিঃ ॥ ১১৬ ॥

*so 'pi kaśīoraka-vaiṣo mānayan madhu-sūdanaḥ
reme strī-ratna-kṛtasthaḥ kṣipāsu kṣipitāxitaḥ*

сах—Он; *апи*—особенно; *кашйорака-вайах*—юность; *мāнайан*—почитая; *мадху-суданах*—убийца демона Мадху; *реме*—наслаждался; *стрй-ратна*—гопи; *кṛта*—среди множества; *стхах*—пребывающий; *кṣипāсу*—в осенние ночи; *кṣипита-ахитах*—разрушающий несчастья.

«Господь Мадхусудана наслаждался юностью, осенними ночами предаваясь играм в кругу пастушек, словно в обрамлении драгоценных камней. Тем самым Он развеял все печали этого мира».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Вишну-пураны» (5.13.60)

ТЕКСТ 117

বাচা সূচিকশব্দবীরিককলপ্রাপন্ডায়্যা রাধিকাঃ
ব্রীড়কুণ্ঠিতলোচনাং বিরচয়ন্তে সখীনামসৌ ।
তদাক্ষরহৃদিব্রকলিমবরীপাঙ্কিতপায়ঃ গতাঃ
কৈশোরঃ সফলীকরোক্তি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারঃ ইতি ॥ ১১৭ ॥

*vācā sūcīta-śarvarī-rati-kalā-prāgalbhīyāyā rādhikāḥ
vrīḍā-kuñcīta-lochanāṁ viracīyan agre sakhīnām asaṁ
tad-vaśīo-ruha-citra-keli-makarī-pāṅḍitīya-pāraṁ gataḥ
kaśīoram saṅghalī-karoti kalāyan kuñḍe vixāraṁ hariḥ*

vācā—речью; *sūcīta*—раскрывая; *śarvarī*—ночи; *rati*—любовных игр; *kalā*—части; *prāgalbhīyāyā*—дерзость; *rādhikāḥ*—Шримати Радхарани; *vrīḍā*—от стыда; *kuñcīta-lochanāṁ*—закрывшую глаза; *viracīyan*—делая; *agre*—перед; *sakhīnām*—подругами; *asaṁ*—тот; *tad*—Ее; *vaśīaḥ-ruha*—на груди;

читра-кели—с различными играми; *макарй*—в рисовании дельфинов; *пāндитийа*—ловкости; *пāрам*—высший предел; *гатах*—достигший; *кашиорам*—юность; *са-пхалий-кароти*—делает успешной; *калайан*—совершая; *кундже*—в рощах; *вихāрам*—игры; *харих*—Верховная Личность Бога.

«Господь Кришна стал рассказывать гопи о Своих любовных играх со Шримати Радхарани минувшей ночью, и Шримати Радхарани от стыда закрыла глаза. Тогда Кришна, забавы ради, тут же нарисовал игривых дельфинов у Нее на груди, чем явил несравненную ловкость. Так Господь Хари наслаждался счастливой юностью, предаваясь в рощах Враджи играм со Шри Радхой и Ее подругами».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из книги «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.231), написанной Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 118

हरिरेव न चेतवात्तरिसान्प्रुरातः मधुराफि रदिके च ।
अभविमसि रं दुषा सिनुदिमकवदकञ्च विशेषास्तदा ए ॥ ११८ ॥

харир эша на чед авāтаришийан
матхурāйāм мадхурāкиши рāдхикā ча
абхавишийад ийām вртхā висрийтир
макарāйнкас ту виийешатас тадāтра

харих—Господь Кришна; *эшах*—это; *на*—не; *чет*—если; *авāтаришийат*—пришел бы; *матхурāйāм*—в Матхуру; *мадхура-акиши*—о прекрасноокая (Паурнамаси); *рāдхикā*—Шримати Радхика; *ча*—также; *абхавишийат*—было бы; *ийām*—это; *вртхā*—бесполезным; *висрийтих*—все творение; *макара-айнках*—бог любви (Кама-Купидон); *ту*—тогда; *виийешатах*—прежде всего; *тадā*—тогда; *атра*—в этом.

«О Паурнамаси, если бы Господь Хари и Шримати Радхарани не явились в Матхуре, все это творение — и особенно бог любви Кама — стали бы бесполезны».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из пьесы Шрилы Рупы Госвами под названием «Видагдха-мадхава» (7.3), произнесенный Шри Вринда-деви.

ТЕКСТЫ 119 – 120

এই মত পূর্বে কৃষ্ণ রসের সঙ্গন ।
যদ্যপি করিল রস-নির্ঘাস-চর্ষণ ॥ ১১৯ ॥
তথাপি নহিল ডিন বাঞ্ছিত পূরণ ।
তাহা আশ্বাসিত্ত যদি করিল ঘটন ॥ ১২০ ॥

эи мата пūrве кришна расера садана
йадйати карила раса-нирийāса-чарваṇа
татхāти нахила тина вāйчхита пūраṇа
тāхā āсвāдите йади карила йатана

эи мата—подобным образом; *пūrве*—прежде; *кришна*—Господь Кришна; *расера*—рас; *садана*—вместилище; *йадйати*—даже хотя; *карила*—совершал; *раса*—рас; *нирийаса*—сути; *чарваңа*—жевание; *татхāпи*—все же; *нахила*—не было; *тина*—трех; *вāйчхита*—желаний; *пūраңа*—исполнение; *тāхā*—то; *āсвāдите*—испробовать; *йади*—хотя; *карила*—были сделаны; *йатана*—попытки.

Таким образом Господь Кришна, обитель всех рас, наслаждался любовными расами, но как ни пытался, Он не смог осуществить три Своих желания.

ТЕКСТ 121

ଠାହାର ପ୍ରଥମ ବାଞ୍ଛା କରିয়ে ବ୍ୟାখ୍ୟାନ ।
କହ କହେ,—‘ଆମି ହই ବସେର ନିଦାନ ॥ ୧୨୧ ॥

tāñhāra пратхама *vāñchā* карийе *vīākṣīāna*
кришна кахе, — ‘āми ха-и расера нидāна

tāñhāra—Его; *пратхама*—первого; *vāñchā*—желания; *карийе*—делаю; *vīākṣīāna*—объяснение; *кришна*—Господь Кришна; *кахе*—говорит; *āми*—Я; *ха-и*—есть; *расера*—расы; *нидāна*—первопричина.

Сейчас я поведаю о Его первом желании. Кришна говорит: «Я — изначальный источник всех рас».

ТЕКСТ 122

ପୂର୍ଣାନନ୍ଦ୍ୟ ଆମି ଚିନ୍ତାୟ ପୂର୍ଣତତ୍ତ୍ୱ ।
ରାଧିକାର ପ୍ରେମେ ଆମା କରୀନା ଈଷତ୍ ॥ ୧୨୨ ॥

pūṛṇānanda-māya āми чинмайа *pūṛṇa-tattva*
rādhikāra преме āмā карāйа унматта

pūṛṇa-ānanda-māya—состоящий из абсолютного счастья; *āми*—Я; *чинмайа*—духовной; *pūṛṇa-tattva*—исполненный истины; *rādhikāra*—Шримати Радхарани; *преме*—любовь; *āмā*—Меня; *карāйа*—делает; *унматта*—безумным.

«Я — абсолютная духовная истина, Я — абсолютное блаженство, но любовь Шримати Радхарани сводит Меня с ума».

ТЕКСТ 123

ନା ଜ୍ଞାନି ରାଧାର ପ୍ରେମେ ଆଟ୍ଟ କତ ବଳ ।
ସେ ବଳେ ଆତ୍ମାରେ କରେ ନର୍କମା ବିହ୍ୱଳ ॥ ୧୨୩ ॥

nā джāни *rādhāra* преме āчхе ката бала
йе бале āмāре каре сарвадā вихвала

nā джāни—не знаю; *rādhāra*—Шримати Радхарани; *преме*—в любви; *āчхе*—есть; *ката*—сколько; *бала*—силы; *йе*—которая; *бале*—сила; *āмāре*—Меня; *каре*—делает; *сарвадā*—всегда; *вихвала*—покоренным.

«Я не знаю, что за сила таится в любви Шримати Радхарани, которая неизменно покоряет Меня».

ТЕКСТ 124

রাধিকার প্রেম—ওর, আমি—শিষ্য নট ।
সদা আমি নানা নৃত্য নাচায় উল্লসিত ॥ ১২৪ ॥

*rādhikāra prema — guru, āmi — śiṣya naṭa ।
sadā āmā nānā nṛtye nācāya udbhata*

rādhikāra—Шримати Радхарани; *prema*—любовь; *guru*—учитель; *āmi*—Я; *śiṣya*—ученик; *naṭa*—танцор; *sadā*—всегда; *āmā*—Меня; *nānā*—различных; *nṛtye*—в танцах; *nācāya*—заставляет плясать; *udbhata*—все новых.

«Любовь Радхики — Мой учитель танцев, а Я — его ученик. Ее према заставляет Меня исполнять все новые танцы».

ТЕКСТ 125

कस्मादवन्दे प्रियमसि हरेः पदमूलां कुशाक्षरैः
कुञ्जारेण किमिह कुरुते नृत्तशिखणं उरुः कः ।
तं हनुतिः प्रतितरलतं दिग्निहू न्मुरही
शैशवीव्रजमति पतिव्रता नर्तयन्ती ह-पञ्चा ॥ १२५ ॥

*kaśmād vṛnde priyamasi hareḥ pāda-mūlāt kuta 'cau
kuñḍarāṇie kim iha kurute nṛtīa-śiṣkiyām guruḥ kaḥ
tam tvan-mūrtiḥ prati-taru-latām dig-vidiṣiṣu sphuranṭī
śaiśvīyiva bhramati paritā nartayanṭī va-pañcā*

kaśmāt—откуда; *vṛnde*—о Вринда; *priyamasi*—о дорогая подруга; *hareḥ*—Господа Хари; *pāda-mūlāt*—от лотосных стоп; *kuta*—где; *cau*—Он (Господь Кришна); *kuñḍa-arāṇie*—в лесу на берегу Радха-кунды; *kim*—что; *iha*—здесь; *kurute*—делает; *nṛtīa-śiṣkiyām*—занятия танцами; *guruḥ*—учитель; *kaḥ*—кто; *tam*—Его; *tvam-mūrtiḥ*—Твой образ; *prati-taru-latām*—в каждом дереве и каждой лиане; *dig-vidiṣiṣu*—во всех направлениях; *sphuranṭī*—появляясь; *śaiśvīyī*—опытный танцор; *iva*—как; *bhramati*—блуждает; *paritā*—вокруг; *nartayanṭī*—заставляет танцевать; *va-pañcā*—позади.

- Дорогая подруга Вринда, откуда ты идешь?
- От лотосных стоп Шри Хари.
- Где же Он?
- В роще на берегу Радха-кунды.
- Что Он делает?
- Учится танцевать.
- А кто его учитель?
- Твой образ, о Радха, который чудится Ему в каждом дереве и в каждой лиане, — куда бы Он ни обратил взор — кружит, как искусный танцор, увлекая Его за собой.

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Говинда-лиламриты» (8.77), написанной Кришнадасом Кавираджей Госвами.

ТЕКСТ 126

নিজ-প্রেমাস্বাদে মোর হয় যে আনন্দ ।
কহা হৈতে কোটিগুণ রাধা-প্রেমাস্বাদ ॥ ১২৬ ॥

*nidja-premāsvaḍe mora haiṅa ye āhlāda
tāxā ha'te koṭi-guṇa rādhā-premāsvaḍa*

nidja—Своей; *према*—любви; *āsvāde*—во вкушении; *mora*—Мое; *haiṅa*—есть; *ye*—какое; *āhlāda*—наслаждение; *tāxā ha'te*—больше того; *koṭi-guṇa*—в десять миллионов раз; *rādhā*—Шримати Радхарани; *према-āsvāda*—вкушение любви.

«Сколько бы Я ни наслаждался Своей любовью к Радхарани, Она испытывает наслаждение в десятки миллионов раз сильнее от Своей любви ко Мне».

ТЕКСТ 127

আমি যৈছে পরস্পর বিরুদ্ধধর্মীশ্রয় ।
রাধাপ্রেম তৈছে সদা বিরুদ্ধধর্মময় ॥ ১২৭ ॥

*āmi yaicche paraspara viruddha-dharmāśraya
rādhā-prema taicche sadā viruddha-dharma-māya*

āmi—Я; *yaicche*—как; *paraspara*—взаимно; *viruddha-dharma*—противоречивых качеств; *āśraya*—обитель; *rādhā-prema*—любовь Шримати Радхарани; *taicche*—так; *sadā*—всегда; *viruddha-dharma-māya*—состоящая из противоречивых качеств.

«Я исполнен противоречивых качеств, и точно так же любовь Радхарани всегда полна противоречий».

ТЕКСТ 128

রাধা-প্রেমা বিস্তৃত্তে—বার বাড়িতে নাহি ঠেঁজি ।
তথাপি সে ক্ষণে ক্ষণে বাড়য়ে সদাই ॥ ১২৮ ॥

*rādhā-premā vibhū — yāra bādite nāhi ṭhāṅi
tatxāpi se kṣaṇe kṣaṇe bādāye sadāi*

rādhā-premā—любовь Шримати Радхарани; *vibhū*—всеохватывающая; *yāra*—которую; *bādite*—увеличить; *nāhi*—нет; *ṭhāṅi*—места; *tatxāpi*—все же; *se*—то; *kṣaṇe kṣaṇe*—каждую секунду; *bādāye*—увеличивается; *sadāi*—всегда.

«Любовь Радхи — это всепоглощающий апогей любви. И тем не менее она постоянно возрастает».

ТЕКСТ 129

স্বাধা বই গুরু বস্তু নাহি সুনিশ্চিত ।
তথাপি গুরুর ধর্ম গৌরব-বর্জিত ॥ ১২৯ ॥

*svādhā bāi gura baddha nāhi suniśchita ।
tathāpi gurura dharm gaurava-bārita ॥ ১২৯ ॥*

īāxā vai guru vastu nāhi sunīīcīta
tatxāni gurura dharma gaurava-varḍjita

īāxā—которой; *ва-и*—кроме; *гуру*—великой; *васту*—вещи; *нāхи*—нет; *сунīī-чита*—безусловно; *татxāни*—все же; *гурура*—величия; *дхарма*—свойство; *гаурава-варджита*—свободная от гордости.

«Поистине, нет ничего более возвышенного, чем Ее любовь. Но в этой любви нет и тени гордыни, и в этом ее величие».

ТЕКСТ 130

गहा ह्येते सुनिर्मल द्वितीय नाहि आर ।
उथापि सर्वदा वाय-वक्र-वैवाहा । १३० ॥

īāxā haite sunirmala dvitīya nāhi āra
tatxāni sarvadā vāya-vakra-vīvaahāra

īāxā haite—помимо которой; *су-нирмала*—чистейшей; *двितīya*—второй; *нāхи*—нет; *āра*—другой; *татxāни*—все же; *сарвадā*—всегда; *vāya*—упрямое; *вакра*—лукавое; *vīvaahāra*—поведение.

«Нет ничего чище Ее любви. Но любовь Ее всегда своенравна и лукава».

ТЕКСТ 131

বিভুরপি কলায়ান সর্বাভিবৃদ্ধিঃ
গুরুপি গৌরবচর্যা বিহীনাঃ ।
মুখপচিতবক্রিমপি উদ্ভা
জয়তি মুরাধিষ রাদিকানুরাগঃ ॥ ১৩১ ॥

vibhura api kalāyan sadābhivḍḍhim
gurura api gaurava-charīāyā vixīnāḥ
mukha pacita-vakrīmāpi uddha
jayati mura-dhīṣi rādhikānūrāgaḥ

vibhura—всеохватывающая; *апи*—хотя; *калаiан*—делая; *sadā*—всегда; *аб-хивḍḍхим*—увеличение; *гурух*—значительная; *апи*—хотя; *гаурава-чарīайā* *vixīnāḥ*—без гордого поведения; *мух*—снова и снова; *упачита*—возросшее; *вак-римā*—двуличие; *апи*—хотя; *уḍḍхаḥ*—чистая; *джайати*—славься; *мура-двīши*—к Кришне, врагу демона Муры; *rādhikā*—Шримати Радхарани; *анурāгаḥ*—любовь.

«Хвала любви, которую Радха испытывает к Кришне, врагу демона Муры! Беспредельная, она с каждым мгновением нарастает. Бесценная, она чужда гордыни. Чистая, она полна лукавства».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих 2 из «Дана-кели-каумуди» Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 132

সেই প্রেমার ত্রীরাধিকা পন্নম 'আশ্রয়' ।
সেই প্রেমার আমি হই কেবল 'বিষয়' ॥ ১৩২ ॥

сеи премāра ірї-рādхикā парама ‘āйїрайа’
сеи премāра āми ха-и кевала ‘вишайа’

сеи—той; *премāра*—любви; *ірї-рādхикā*—Шримати Радхарани; *парама*—высшая; *āйїрайа*—обитель; *сеи*—той; *премāра*—любви; *āми*—Я; *ха-и*—есть; *кевала*—единственный; *вишайа*—объект.

«Шри Радхика — ашрая, наивысшее вместилище любви, а Я — вишая, ее [любви] единственный объект».

ТЕКСТ 133

বিষয়জাতীয় সুখ আমার আনন্দ ।
আমা হৈতে কোটিগুণ আশ্রয়ের আনন্দ ॥ ১৩৩ ॥

вишайа-джātїйа сукха āмāра āсвāда
āмā хаите коти-гуна āйїрайера āхлāда

вишайа-джātїйа—относящееся к объекту любви; *сукха*—счастья; *āмāра*—Мое; *āсвāда*—ощущение; *āмā хаите*—Моего; *коти-гуна*—в десять миллионов раз больше; *āйїрайера*—обители; *āхлāда*—наслаждение.

«Я наслаждаюсь блаженством, доступным объекту любви. Но Радха, вместилище любви, испытывает наслаждение в десять миллионов раз больше».

ТЕКСТ 134

আশ্রয়জাতীয় সুখ পাইতে মন ধায় ।
যত্নে আনন্দিত্তে নারি, কি করি উপায় ॥ ১৩৪ ॥

āйїрайа-джātїйа сукха пāите мана дхāйа
йатне āсвāдите нāри, ки кари упāйа

āйїрайа-джātїйа—относящееся к обители любви; *сукха*—счастье; *пāите*—обрести; *мана*—ум; *дхāйа*—стремится; *йатне*—усилием; *āсвāдите*—отведать; *нāри*—Я неспособен; *ки*—какой; *кари*—избрать; *упāйа*—путь.

«Всей душой Я стремлюсь познать наслаждение, доступное ашрае, но не могу несмотря на все усилия. Как же Мне поступить?»

ТЕКСТ 135

কত্তু যদি এই প্রেমার হইলে আশ্রয় ।
তবে এই প্রেমালকের অনুভব হয় ॥ ১৩৫ ॥

кабху йади эи премāра ха-ийе āйїрайа
табе эи премāнандера анубхава хайа

кабху—когда-либо; *йади*—если; *эи*—этой; *премāра*—любви; *ха-ийе*—становлюсь; *āйїрайа*—обителью; *табе*—тогда; *эи*—этого; *према-āнандера*—счастья любви; *анубхава*—ощущение; *хайа*—есть.

«Я должен стать ашраей [субъектом любви], и тогда Я узнаю это счастье».

КОММЕНТАРИЙ: В контексте отношений Кришны и Его преданного слова *вишья* и *ашья* имеют важное значение. *Ашья* — это преданный, а *вишья* — Его возлюбленный Господь, Кришна. Их трансцендентные любовные взаимоотношения складываются из таких составляющих, как *вибхава*, *анубхава*, *саттвика* и *вьябхи-чари*. *Вибхава* бывает двух видов: *аламбана* и *удипана*. *Аламбана* проявляется как *ашья* и *вишья*. В любовных отношениях Радхи и Кришны положение *ашьяи* занимает Радхарани, а положение *вишьяи* — Кришна. Трансцендентное сознание Господа подсказывает Ему: «Я — Кришна. Я испытываю наслаждение, отведенное *вишьяе*. Но наслаждение *ашьяи*, то есть Радхарани, во много раз сильнее». Чтобы познать счастье категории *ашья*, Господь Кришна явился в образе Господа Чайтаньи.

ТЕКСТ 136

এত চিন্তি' রাখে কৃষ্ণ পরমাকৌতুকী ।
হৃদয়ে বাড়য়ে প্রেম-লোভ খকখকি ॥ ১৩৬ ॥

эта чинти' рахе кришна парама-каутукӣ
хрда́йе ба́дайе према-лобха дхакдхаки

эта чинти'—думая так; *рахе*—остается; *кришна*—Господь Кришна; *парама-каутукӣ*—в высшей степени любопытный; *хрда́йе*—в сердце; *ба́дайе*—увеличивается; *према-лобха*—жадное желание любви; *дхакдхаки*—пылающее.

Размышляя, Господь Кришна чувствовал желание познать эту любовь. Это желание все сильнее разгоралось в Его сердце.

ТЕКСТ 137

এই এক. শুন আর শোভের প্রকার ।
স্বমাদুর্ষ দৈবী' কৃষ্ণ করেন বিচার ॥ ১৩৭ ॥

эи эка, шуна ара лобхера пракара
сва-ма́дхурйа декхи' кришна карена вичара

эи—это; *эка*—одно; *шуна*—услышьте; *ара*—о другом; *лобхера*—жадного желания; *пракара*—виде; *сва-ма́дхурйа*—Свою прелесть; *декхи'*—видя; *кришна*—Господь Кришна; *карена*—совершает; *вичара*—раздумье.

Таково одно из желаний. Теперь услышьте о другом. Увидев, как сладостна Его красота, Господь Кришна подумал:

ТЕКСТ 138

অদ্বুত, অনন্ত, পূর্ণ মোর মধুরিমা ।
ত্রিজগতে ইহার কেহ নাহি পায় সীমা ॥ ১৩৮ ॥

адбхута, ананта, пурна мора мадхуримā
три-джагате ихара кеха на́хи пāйа сīмā

адбхута—поразительная; *ананта*—безграничная; *пурна*—полная; *мо-ра*—Моя; *мадхуримā*—прелесть; *три-джагате*—в трех мирах; *ихара*—этого; *ке-ха*—кто-либо; *на́хи*—не; *пāйа*—достигает; *сīмā*—предела.

«Эта сладость поразительна, безгранична и абсолютна. В трех мирах не найти ей предела».

ТЕКСТ 139

এই প্রেমঘাৱে নিত্য রাধিকা একমি ৷
আমার মাধুৰ্য্যমুত আশ্বাদে সকলি ৷ ১৩৯ ৷

*эи према-двāре нитйā рādхикā экали
āmāra mādхурйāмрта āсвāде сакали*

эи—этой; *према-двāре*—благодаря любви; *нитйā*—всегда; *рādхикā*—Шримати Радхарани; *экали*—только; *āmāra*—Моей; *мādхурйā-амрта*—нектар сладостной красоты; *āсвāде*—вкушает; *сакали*—весь.

«Только Радхика благодаря Своей любви во всей полноте наслаждается Моей мадхурьей, сладостной красотой».

ТЕКСТ 140

যদ্যপি নিৰ্মল রাধার সৎপ্ৰেমদৰ্পণ ৷
তদ্যপি স্বচ্ছতা তন্ন বাদে কণে ক্ৰম ৷ ১৪০ ৷

*йадйāпи нирмала рādхāра сат-према-дарпаᅇа
тапхāпи сваччхатā тāра бāдхе киᅇе киᅇаᅇ*

йадйāпи—хотя; *нирмала*—чистое; *рādхāра*—Шримати Радхарани; *сат-према*—истинной любви; *дарпаᅇа*—зеркало; *тапхāпи*—все же; *сваччхатā*—прозрачность; *тāра*—того; *бāдхе*—увеличивается; *киᅇе киᅇаᅇ*—с каждым мигом.

«Любовь Радхи чиста, как зеркало, но с каждым мгновением она становится все чище».

ТЕКСТ 141

আমার মাধুৰ্য্য নাহি বাঢ়িতে অবকাশ ৷
এ-দৰ্পণের আগে নব নব রূপে ভাসে ৷ ১৪১ ৷

*āmāra mādхурйā nāхи бāдхите авакāше
e-дарпаᅇера āге нава нава рᅇᅇе бхāсе*

āmāra—Моя; *мādхурйā*—сладостная красота; *nāхи*—не; *бāдхите*—увеличиться; *авакāше*—возможность; *e-дарпаᅇера āге*—перед этим зеркалом; *нава нава*—всегда новой; *рᅇᅇе*—красотой; *бхāсе*—сияет.

«Моя мадхурья, сладостная красота, тоже беспредельна, но перед этим зеркалом она блистает с новой силой».

ТЕКСТ 142

নন্দ্যধুৰ্য্য রাধার প্ৰেম—দেৱেই হোড় কৰি' ৷
কণে কণে বাড়ে দেৱেই, কেই নাহি হারি ৷ ১৪২ ৷

*ман-мāдхурйа рāдхāра према — дōнхе хоѡа кари’
киаѡе киаѡе бāде дōнхе, кеха нāхи хāри*

ман-мāдхурйа—Моя сладость; *рāдхāра*—Шримати Радхарани; *према*—любовь; *дōнхе*—друг другу; *хоѡа кари’*—бросая вызов; *киаѡе киаѡе*—каждое мгновение; *бāде*—возрастание; *дōнхе*—обеих; *кеха нāхи*—ни одна; *хāри*—побежденная.

«Моя мадхурья и зеркало любви Радхарани пытаются превзойти друг друга. Но в их вечном состязании нет победителя».

ТЕКСТ 143

আম্বার মাধুৰ্য্য নিত্য নব নব হয় ।
স্ব-স্ব-প্ৰেম-অনুরূপ ভক্তে আশ্বাদয় ॥ ১৪৩ ॥

*āmāra mādхурйа нитйа нава нава хайа
сва-сва-према-анурӯпа бхакте āсвāдайа*

āmāra—Моя; *mādхурйа*—сладостная красота; *нитйа*—всегда; *нава нава*—все новее и новее; *хайа*—есть; *сва-сва-према-анурӯпа*—в соответствии со своей любовью; *бхакте*—преданный; *āсвāдайа*—вкушает.

«Моя мадхурья отличается постоянной свежестью и новизной. Преданные наслаждаются ею согласно любви, которую они испытывают ко Мне».

ТЕКСТ 144

দৰ্পণাদো দ্ৰেখি’ যদি আপন মাধুৰ্য্যী ।
আশ্বাদিতে হয় লোভ, আশ্বাদিতে নারি ॥ ১৪৪ ॥

*дарпаṇādō дехи’ йади āпана мāдхурйī
āсвāдите хайа лобха, āсвāдите нāри*

дарпаṇа-ādō—в зеркале и так далее; *дехи’*—видя; *йади*—если; *āпана*—собственную; *mādхурйī*—сладостную красоту; *āсвāдите*—вкусить; *хайа*—есть; *лобха*—желание; *āсвāдите*—вкусить; *нāри*—не способен.

«Видя в зеркале Свою сладостную красоту, Я хочу изведать ее вкус, но не могу».

ТЕКСТ 145

বিচার করিয়ে যদি আশ্বাদ উপায় ।
রাধিকাস্বরূপ হইতে তবে মন যায় ॥ ১৪৫ ॥

*вичāра карийе йади āсвāда-упāйа
рāдхикā-сварӯпа ха-ите табе мана дхāйа*

вичāра—размышление; *карийе*—делаю; *йади*—если; *āсвāда*—вкусить; *упāйа*—о способе; *рāдхикā-сварӯпа*—природой Шримати Радхарани; *ха-ите*—стать; *табе*—тогда; *мана*—ум; *дхāйа*—стремится.

«Размышляя о том, как Мне это сделать, Я испытываю горячее желание оказаться в положении Радхарани».

КОММЕНТАРИЙ: Привлекательность Кришны удивительна и безгранична. Ей нет предела. Насладиться ею во всей полноте может только Шримати Радхарани, потому что она находится в положении *ашраи*. Зеркало трансцендентной любви Шримати Радхарани абсолютно прозрачно, но в процессе трансцендентного познания Кришны оно постепенно становится прозрачным в наивысшей степени. В зеркале сердца Радхарани трансцендентные черты Кришны отражаются с неизменной свежестью и новизной. Иными словами, чем глубже Шримати Радхарани познает привлекательность Кришны, тем привлекательней Он становится. Они стараются превзойти друг друга. Это состязание в силе любви, в котором никто не желает уступить. Чтобы Самому испытать чувство все возрастающей любви Шримати Радхарани, Господь Кришна явился в образе Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 146

অপরিকলিতপূর্বঃ কষ্টমৎকরকারী
স্বপ্নিত মম গরীয়ানঃ মাধুর্যপূরঃ ।
অয়মহমপি হৃদ্যং প্রক্ৰম্য যঃ ক্লেশভঃ
সরস্বতীপদভোক্তৃং আময়ে রাধিকেন ॥ ১৪৬ ॥

aparikalita-pūrvāḥ kaīḥ cāmatkāra-kārī
spṅhurati mama garīyān eṣa mādhuryā-nūraḥ
aiyam aham api hanṭa prekṣiṣā iyaṁ lubdha-četāḥ
sarabhasam upabhoctum kāmāye rādhikeva

aparikalita—не испытанное; *pūrvāḥ*—прежде; *kaḥ*—кто; *cāmatkāra-kārī*—поразительное; *spṅhurati*—проявляет; *mama*—Моего; *garīyān*—более великое; *eṣa*—это; *mādhuryā-nūraḥ*—обилие привлекательности; *aiyam*—это; *aham*—Я; *api*—даже; *hanṭa*—увы; *prekṣiṣā*—видя; *iyaṁ*—которое; *lubdha-četāḥ*—с недоумением; *sa-rabhasam*—настоячивое; *upabhoctum*—насладиться; *kāmāye*—желание; *rādhikā eva*—как Шримати Радхарани.

«Кто превзойдет Меня в богатстве мадхурьи, неведомой прежде и всех приводящей в изумление? Я очарован этой красотой и жажду насладиться ею, подобно Шримати Радхарани».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Лалита-мадхавы» (8.34) Шрилы Рупы Госвами. Его произнес Господь Кришна, увидев Свое отражение в драгоценных камнях фонтана в Двараке.

ТЕКСТ 147

কৃষ্ণমাধুর্যের এক স্বাভাবিক বলা ।
কৃষ্ণমাদি নরনারী করয়ে চঞ্চল ॥ ১৪৭ ॥

kṛṣṇa-mādhuryera eka svābhāvika bala
kṛṣṇa-ādi nara-nārī karaye cāṅcala ॥ 147 ॥

кришна—Господа Кришны; *мāдхурйера*—привлекательности; *эка*—одна; *свāбхāвика*—естественная; *бала*—сила; *кришна*—с Господа Кришны; *āди*—начинающая; *нара-нāрй*—мужчин и женщин; *карайе*—делает; *чайчала*—лишенными покоя.

Красота Кришны таит в себе естественную уникальную силу: она волнует сердца всех женщин и мужчин, в том числе Самого Господа Кришны.

ТЕКСТ 148

শ্রবণে, দর্শনে আকর্ষণে সর্বমন ।
আপনা আত্মাদিতে কৃষ্ণ করন যতন ॥ ১৪৮ ॥

śravaṇe, *darśane ākarṣaṇe sarva-mana*
āpanā ātmadite kṛṣṇa karana ītana

śravaṇe—при слушании; *darśane*—при созерцании; *ākarṣaṇe*—привлекает; *sarva-mana*—все умы; *āpanā*—Самого Себя; *āsvādite*—чтобы изведать; *kṛṣṇa*—Господь Кришна; *karana*—прилагает; *ītana*—усилия.

Всех и каждого влечет Его сладостный голос, звук Его флейты или Его прекрасный облик. Господь Кришна Сам пытается вкусить этой сладости.

ТЕКСТ 149

এ মধুর্যামৃত পান সদা য়েই করে ।
তৃষ্ণাশক্তি নেহে, তৃষ্ণা বাড়ে নিরন্তরে ॥ ১৪৯ ॥

ē mādhuryāmṛta pāna sadā yei kare
tṛṣṇā-īyānti nahe, tṛṣṇā bāḍhe niraṅtare

ē—этот; *mādhuryā-mṛta*—нектар красоты; *pāna*—пьет; *sadā*—всегда; *yei*—кто; *kare*—совершает; *tṛṣṇā-īyānti*—утоление жажды; *nahe*—не; *tṛṣṇā*—жажда; *bāḍhe*—усиливается; *niraṅtare*—постоянно.

Даже постоянно наслаждаясь нектаром этой красоты, невозможно утолить своей жажды. Наоборот, она будет усиливаться.

ТЕКСТ 150

অতৃপ্ত হইয়া করে বিস্মির নিন্দন ।
অবিদগ্ধ বিধি ভাল না জানে সৃজন ॥ ১৫০ ॥

atṛpta ha-īyā kare vidhira nindana
avidagdha vidhi bhāla nā jāne sṛjana

atṛpta—неудовлетворенным; *ha-īyā*—будучи; *kare*—совершает; *vidhira*—Господа Брахмы; *nindana*—проклятие; *avidagdha*—неопытный; *vidhi*—Господь Брахма; *bhāla*—хорошо; *nā jāne*—не знает; *sṛjana*—созидание.

Не чувствуя удовлетворения, человек клянет Господа Брахму, упрекая его в неопытности и неумении созидать.

ТЕКСТ 151

কোটি নেত্র নাহি দিলা, সবে দিলা দুই ।
তাহার্ত্ত নিদ্রমম,—কক্ষ কি দেখিব মুখি ॥ ১৫১ ॥

koṭi netra nāhi dila, saba dila dui
tāxāte nimēṣa, — kriṣṇa ki dekṣiba muṅi

koṭi—десять миллионов; *netra*—глаз; *nāhi dila*—не дал; *saba*—всем; *dila*—дал; *dui*—два; *tāxāte*—в том; *nimēṣa*—моргание; *kriṣṇa*—Господа Кришну; *ki*—как; *dekṣiba*—буду созерцать; *muṅi*—я.

Он не дал миллионы глаз, чтобы взирать на красоту Кришны. Он дал только два глаза, и те моргают. Как же мне насладиться прекрасным ликом Кришны?

ТЕКСТ 152

অতি হৃদয়ানন্দি কাননং, ত্রিগুণায়তে দ্বাপশ্যতাম্ ।
কুটিলকৃষ্ণং ত্রিঃশুপঞ্চ তে, অত্র উদীয়তে পক্ষ্মকন্দলম্ ॥ ১৫২ ॥

aṭati īad bhavān aṅni kānaṅam
trutiṅ īugāyate tvām apaiyātām
kuṭila-kuntalam īrī-mukhaṅ ca te
djāḍa udīkṣiātām paṅkima-kṛd dṛīām

aṭati—уходишь; *īat*—когда; *bhavān*—Ты; *aṅni*—днем; *kānaṅam*—в лес; *trutiṅ*—полсекунды; *īugāyate*—подобны юге; *tvām*—Тебя; *apaiyātām*—невидящие; *kuṭila-kuntalam*—украшенное вьющимися волосами; *īrī-mukhaṅ*—прекрасное лицо; *ca*—также; *te*—Твое; *djāḍa*—глупым; *udīkṣiātām*—рассматриваемый; *paṅkima-kṛt*—создатель век; *dṛīām*—на глазах.

[Гопи сказали:] «О Кришна, когда Ты уходишь в лес, и целый день мы не видим Твоего прекрасного лица, обрамленного чудесными вьющимися волосами, мгновение длится для нас целую вечность. Мы почитаем глупцом создателя, поместившего на глаза веки, которые мешают нам видеть Тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносят *гопи* в «Шримад-Бхагаватам» (10.31.15)

ТЕКСТ 153

গোপাশ্চ কক্ষ্মপল্লভ: চিরানভীষ্টঃ
যৎপ্রেক্ষণে দৃশিষ্য পক্ষ্মকুণ্ডং শবন্তি :
দৃগ্ভিঃক্ৰীড়াকৃতমলং পরিবৃত্তা সর্বা-
ঙস্ত্রাবমাপুৰণি নিতঃকুঞ্জং তুরাপম ॥ ১৫৩ ॥

gopāṣi ca kriṣṇam upalabḥiṅa ciraḍ abḥiṣṭām
īat-pṛekṣaṅe dṛiṣiṣu paṅkima-kṛtām īapananti
dṛgbḥir ḥṛdi-kṛtām alam pariṛabḥiṅa sarvāṅ
taḍ-bḥāvam āpuraṅ apuṅ nitiṅa-īudjām dūrāpam

гопйах—гопи; *ча*—также; *криңам*—Господа Кришну; *упалабхйа*—видя; *чирāt*—через долгое время; *абхйиштам*—желанный объект; *йат-прекшиаңе*—видя который; *дриишу*—на глазах; *пакима-кртам*—творца век; *йапанти*—проклинают; *дребхих*—через глаза; *хрди-кртам*—вошедшего в сердце; *алам*—вдоволь; *парирабхйа*—обнимая; *сарвāх*—все; *тат-бхāвам*—ту высшую степень наслаждения; *āнух*—обрели; *апи*—хотя; *нитйа-йуджām*—совершенными йогами; *дурāнам*—труднодостижимую.

«После долгой разлуки гопи увидели на Курукшетре своего возлюбленного Кришну. Глазами они обняли Его и надежно сохранили в своих сердцах, ощутив счастье, недоступное даже йогам, достигшим совершенства. Гопи проклинали творца за то, что он создал веки, мешавшие им смотреть на Кришну».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.82.39)

ТЕКСТ 154

कृष्णबालोकन विना नेत्रे फल नाहि आन ।
 देहि ज्ञान कृष्ण देखे, देहि ज्ञागवान् ॥ १५४ ॥

*криңāвалокана винā нетра пхала нāхи āна
 йеи джана криңа декхе, сеи бхāгийавāн*

криңа—Господа Кришны; *авалокана*—созерцания; *винā*—без; *нетра*—глаз; *пхала*—плода; *нāхи*—нет; *āна*—другого; *йеи*—который; *джана*—человек; *криңа*—Господа Кришну; *декхе*—видит; *сеи*—он; *бхāгийавāн*—очень удачливый.

Глаза даны, чтобы смотреть на Кришну. Воистину счастлив тот, кто видит Его!

ТЕКСТ 155

अक्षरतां फलमिदं न परं विदामः
 सखां पशून्विशेषयत्प्रार्थयित्वा :
 वक्तुं ब्रह्मेशसुतपुत्रनुवेणुष्टुं
 यैर्वा निपीतमनुवक्तुमिच्छामः ॥ १५५ ॥

*акшаңватām пхалам идам на парам видāмах
 сакхйāх пайūн анувевейāйатор вайасйāиух
 вактрам враджейā-сутайор анувену-джуиштам
 йаир вā нипйтам ануракта-катāкша-мокшиам*

акшаң-ватām—имеющих глаза; *пхалам*—плод; *идам*—этот; *на*—не; *парам*—другой; *видāмах*—знаем; *сакхйāх*—о подруги; *пайūн*—коров; *анувевейāйатох*—ведущих из одного леса в другой; *вайасйāиух*—вместе со сверстниками; *вактрам*—лица; *враджа-ййā*—Махараджи Нанды; *сутайох*—двух сыновей; *анувену-джуиштам*—имеющих флейты; *йаиух*—которыми; *вā*—или; *нипйтам*—впитывающие; *ануракта*—любовные; *катā-акша*—взгляды; *мокшиам*—бросаемые.

[Гопи сказали:] «О подруги, несомненно удачливы глаза, устремленные на прекрасные лица двух сыновей Махараджи Нанды. Гоня перед собой коров, Они вместе с друзьями удаляются в лес. Они прижимают флейты к губам, с любовью глядя на жителей Вриндавана. По нашему мнению, те, кто способен видеть, не найдут лучшего зрелища».

КОММЕНТАРИЙ: Если повезет, мы сможем всегда видеть Кришну, как это делают *гопи*. В «Брахма-самхите» говорится, что мудрецы, чьи глаза умащены бальзамом чистой любви, всегда видят в глубине сердца Шьямасундару (Кришну). Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.7) пропели *гопи* по случаю наступления сезона *шарат*.

ТЕКСТ 156

গোপয়েত্বপঃ কিমচরন্ যদমুখ্য রূপং
লবংলসাবমসমোক্ষমনঃসিদ্ধন্ ;
দৃগ্ভিঃ পিবন্ত্যনুসবাবিনিবং নূরাপ
মেবাস্ত্যাম যশসঃ শ্রিয়া ঐশ্বরসঃ ॥ ১৫৬ ॥

gopīyaṣ taṇaḥ ким ачаран йад амушйа рӯпам
lāvañīya-sāram асамордхам ананйа-сиддхам
dṛgbhiḥ пибанти анусавабхинавам дурāпам
ekānta-dhāma йайасаḥ йрийа аййварасйа

gopīyaḥ—гопи; *taṇaḥ*—аскезы; *ким*—какие; *ачаран*—совершали; *йат*—благодаря которым; *амушйа*—Его (Господа Кришны); *рӯпам*—образ; *lāvañīya-sāram*—суть красоты; *асама-урдхам*—несравненный и непревзойденный; *ананйа-сиддхам*—не нуждающийся в украшениях (самодостаточный); *дṛgbhiḥ*—глазами; *пибанти*—пьют; *анусава-абхинавам*—всегда новый; *дурāпам*—труднодостижимый; *экāнта-дхāма*—единственная обитель; *йайа-асаḥ*—славы; *йрийаḥ*—красоты; *аййварасйа*—богатства.

[Женщины Матхуры сказали:] «Какие суровые аскезы совершали гопи, чтобы своими глазами постоянно пить нектар образа Господа Кришны, средоточия красоты, несравненного и непревзойденного? Его очарование — единственное прибежище красоты, славы и богатства. Это само совершенство, неувядающее и труднодостижимое».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.44.14) произнесли обитательницы Матхуры, когда увидели Кришну и Балараму на арене состязаний, готовых сразиться с Муштикой и Чанурой, могучими борцами царя Камсы.

ТЕКСТ 157

অপূর্ব রাধুরী কৃষ্ণের, অপূর্ব তার বন্ধ ।
যাহার প্রবন্ধ মন হয় টলমল ॥ ১৫৭ ॥

anūrva mādhurī кришнера, *anūrva tāra* бала
īhāra ираване мана хайа таламала

anūrva—небывалая; *mādhurī*—красота; *кришнера*—Господа Кришны; *anūrva*—небывалая; *tāra*—того; *бала*—сила; *īāhāra*—о чем; *ираване*—от слушания; *мана*—ум; *хайа*—становится; *таламала*—беспокойным.

Господу Кришне нет равных в красоте, так же как в силе. Лишь услышав о Его красоте, можно лишиться покоя.

ТЕКСТ 158

কৃষ্ণের মাধুর্যে কৃষ্ণ উপভুয় লোভ ।
সমীক্ আশ্বাদিতে নারে, মনে রহে ক্ষোভ ॥ ১৫৮ ॥

кришнера mādhurīe kriṣṇe upadжайа lobha
samīak āśvādite nāre, mane rahe kṣobha

кришнера—Господа Кришны; *mādhurīe*—в отношении привлекательности; *кришне*—в Господе Кришне; *upadжайа*—возникает; *lobha*—горячее желание; *samīak*—в полной мере; *āśvādite*—вкусить; *nāre*—не способен; *mane*—в уме; *rahe*—остается; *kṣobha*—досада.

Красота Кришны привлекает даже Его Самого. Но Он не может наслаждаться ею в полной мере и потому преисполнен печали.

ТЕКСТ 159

এই ত' দ্বিতীয় হেতুর কহিল বিবরণ ।
তৃতীয় হেতুর এবে শুনহ লক্ষণ ॥ ১৫৯ ॥

эи та' двитийа хетура кахила виварана
тртийа хетура эбе иунаха лакишана

эи—это; *та'*—несомненно; *двитийа*—второй; *хетура*—причины; *кахила*—поведано; *виварана*—описание; *тртийа*—третьей; *хетура*—причины; *эбе*—сейчас; *иунаха*—послушайте; *лакишана*—признак.

Таково второе желание. Теперь послушайте, я расскажу о третьем.

ТЕКСТ 160

অতাস্তুনিগূঢ় এই রসের সিদ্ধান্ত ।
স্বরূপগোসাঁঞি মাত্ৰ জ্ঞানেন একান্ত ॥ ১৬০ ॥

атйанта-нигӯдха эи расера сиддханта
сварӯпа-госа̃ни мātра джāнена экāнта

атйанта—в высшей степени; *нигӯдха*—глубокое; *эи*—этой; *расера*—расы; *сиддханта*—заключение; *сварӯпа-госа̃ни*—Сварупа Дамодара Госвами; *мātра*—только; *джāнена*—знает; *экāнта*—хорошо.

Раса-сиддханта чрезвычайно глубока. Только Сварупа Дамодара сведущ в ней.

ТЕКСТ 161

যেবা কেহ অন্য জানে, সেহো তাঁহা হৈতে ।
চৈতন্যগোসাঁমিঞা কেইহু অস্তান্ত মর্ম যাতে ॥ ১৬১ ॥

īebā keha anīa džāne, seho tāñhā haite
čajānīa-gosāñira teñha atīanta marma īāte

īebā—кто бы ни; *keha*—кто-либо; *anīa*—другой; *džāne*—знает; *seho*—он; *tāñhā haite*—от него (Сварупы Дамодары); *čajānīa-gosāñira*—Господу Чайтанье Махапрабху; *teñha*—он; *atīanta*—очень; *marma*—близкий; *īāte*—по-скольку.

Тот, кто обладает знанием этой сиддханты, наверняка услышал ее от Сварупы Дамодары, самого близкого спутника Господа Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 162

গোপীগণের প্রেমের 'রূঢ়া' নাম ।
বিশুদ্ধ নির্মাণ প্রেম, কড়ু নহে কাম ॥ ১৬২ ॥

gopī-gaṇera premera 'rūḍha-bhāva' nāma
viśuddha nirmāṇa prema, kaḍhu nahe kāma

gopī-gaṇera—всех гопи; *premera*—любви; *rūḍha-bhāva*—рудха-бхава; *nāma*—называемая; *viśuddha*—чистая; *nirmāṇa*—неоскверненная; *prema*—любовь; *kaḍhu*—когда-либо; *nahe*—не; *kāma*—вожделение.

Любовь гопи называется рудха-бхава. Она чиста и безупречна. Ее ни в каком случае нельзя принимать за вожделение.

КОММЕНТАРИЙ: Как объяснялось, положение *гопи* в любовных отношениях с Кришной трансцендентно. Чувства, которые они испытывают, называются *рудха-бхава*. На первый взгляд эти чувства напоминают мирской секс, однако их не следует путать с мирской сексуальной любовью, ибо это — чистая и ничем не оскверненная любовь к Богу.

ТЕКСТ 163

'প্রেমের গোপ-রামাণঃ কাম ইত্যনমঃ প্রথম ।'
ইত্যুদ্ভবানকোইপোক্তং বাঙ্কতি ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ১৬৩ ॥

premaiva gopa-rāmāṇam kāma itī agamat pratxām
itī udhavaḍaīo 'nī etam' vāñchanti bhagavat-priyāḥ

prema—любовь; *eva*—только; *gopa-rāmāṇam*—женщин Враджи; *kāmaḥ*—вожделение; *itī*—как; *agamat*—пришла; *pratxām*—к славе; *itī*—так; *udhavaḍaīo*—во главе со Шри Уддхавой; *api*—даже; *etam*—это; *vāñchanti*—желание; *bhagavat-priyāḥ*—дорогих преданных Верховной Личности Бога.

«Чистую любовь гопи стали называть словом «вожделение». Но познать эту любовь жаждут даже близкие Господу преданные во главе с Уддхавой».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.285)

ТЕКСТ 164

काम, प्रेम, — दोहाकार विभिन्न लक्षण ।
 लौह आर ह्येव यैह्ये स्वरूपे विलाक्षण ॥ १६४ ॥

kāma, prema, — donhākāra vibhinna lakṣaṇa
lauha āra hema yaicche svarūpe vilakṣaṇa

kāma—вожделение; *prema*—любовь; *donhākāra*—между собой; *vibhinna*—различные; *lakṣaṇa*—качества; *lauha*—железо; *āra*—и; *hema*—золото; *yaicche*—как; *svarūpe*—по природе; *vilakṣaṇa*—различные.

Вожделение и любовь различны по своим качествам, как железо и золото.

КОММЕНТАРИЙ: Чистую любовь не следует путать с сексуальной любовью, ибо они принадлежат к разным категориям и между ними огромная разница. Они отличаются друг от друга, как железо и золото.

ТЕКСТ 165

आत्मैन्द्रियप्रীति-वाङ्मा—तारे बलि, 'काम' ।
 कृष्णैन्द्रियप्रीति-इच्छा धरे 'प्रेम' नाम ॥ १६५ ॥

ātmenḍriya-prīti-vāñchā — tāre bali 'kāma'
kṛṣṇenḍriya-prīti-icchā dhare 'prema' nāma

ātma-indriya-prīti—наслаждения для собственных чувств; *vāñchā*—желание; *tāre*—о том; *bali*—говорю; *kāma*—вожделение; *kṛṣṇa-indriya-prīti*—наслаждения для чувств Господа Кришны; *icchā*—желание; *dhare*—имеет; *prema*—любовь; *nāma*—название.

Желание удовлетворять собственные чувства — это вожделение [кама], а желание усладить чувства Господа Кришны есть любовь [према].

КОММЕНТАРИЙ: Богооткровенные писания так определяют чистую любовь:

sarvatkā dhvamśa-rahitam satī api dhvamśa-kāraṇe
īad bhāva-bandhanām iṅnoḥ sa premā parikīrtिताх

«Если любовные отношения сохраняются несмотря на то, что есть все причины для разрыва, их считают чистыми».

Гони, которые играли подчиненную роль в отношениях с Кришной, были связаны с Ним узами именно такой любви. Они далеки были от плотской любви, основанной на желании чувственных наслаждений. Единственный смысл их жизни — видеть Кришну счастливым во всех отношениях, и ради этого они готовы были пожертвовать собственными интересами. Свою жизнь они посвятили тому, чтобы доставлять удовольствие Личности Бога, Шри Кришне. В отношениях *гони* и Кришны нет и намек на сексуальную любовь.

Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» однозначно утверждает, что сексуальная любовь сводится к эгоистическому наслаждению чувств. Все ведические предписания, позволяющие обрести славу, отцовство, богатство и так далее, — направлены на разные аспекты тех же чувственных наслаждений. Жажду чувственных наслаждений можно прикрывать заботой о благе общества, национализ-

мом, религией, альтруизмом, соображениями этики, библейскими заповедями, заботой о здоровье, кармической деятельностью, благопристойностью, терпением, заботой о личном благополучии, стремлением к освобождению из материального рабства, прогрессом, семейной привязанностью, страхом общественно-го отчуждения или наказания за нарушение законов — но все это останется разными формами наслаждения чувств. Подобное благочестие продиктовано главным образом корыстными побуждениями, поскольку никто не способен пожертвовать личными интересами даже ради популярных моральных и религиозных идеалов. На трансцендентном уровне человек выше подобной корысти, свой единственный долг он видит в вечном служении Кришне, Абсолютной Личности Бога. Любая деятельность в духе служения называется чистой любовью к Богу, поскольку она предназначена исключительно для удовольствия Шри Кришны. Но действие, совершаемое ради наслаждения его плодом, или результатом, является действием ради чувственного наслаждения. Иногда такие действия совершают открыто, а иногда их пытаются завуалировать.

ТЕКСТ 166

কামের তাৎপর্য—নিরুসহযোগ কেবল ।
কমসুখতাৎপর্য-আর প্রেম ত' প্রকল ॥ ১৬৬ ॥

kāmera tātpariya — ниджа-самбхога кевала
кришна-сукха-тātpariya-mātra према та' прабала

kāmera—вожделения; *tātpariya*—цель; *ниджа*—свое; *самбхога*—наслаждение; *кевала*—только; *кришна-сукха*—ради счастья Господа Кришны; *tātpariya*—намерение; *mātra*—только; *према*—любовь; *та'*—поистине; *прабала*—могущественная.

Вожделение направлено на удовлетворение собственных чувств. Но любовь вдохновляет приносить наслаждение Господу Кришне, и потому таит в себе огромную силу.

ТЕКСТЫ 167 – 169

লোকধর্ম, বেদধর্ম, দেহধর্ম, কর্ম ।
লজ্জা, ঐর্ষ্য, মেহসুখ, আত্মসুখ-অর্ম ॥ ১৬৭ ॥
দুস্ত্যাজ্য আর্ষণ্যে নিরু পরিজন ।
স্বল্পনে করয়ে ষড় তাড়ন-তর্কসন ॥ ১৬৮ ॥
সর্বত্রাগে করি' করে কৃষ্ণের ভজন ।
কমসুখহেতু করে প্রেম-সেবন ॥ ১৬৯ ॥

лока-дхарма, веда-дхарма, деха-дхарма, карма
ладжджā, дхаирйа, деха-сукха, āтма-сукха-марма

дустйаджа āрйа-патха, ниджа париджана
сва-джане карайе йата тādана-бхартсана

сарва-тйāга кари' каре кришнера бхаджана
кришна-сукха-хету каре према-севана

лока-дхарма—людские обычаи; *веда-дхарма*—ведические наставления; *деха-дхарма*—телесные потребности; *карма*—кармическая деятельность; *ладжджā*—скромность; *дхаирйā*—терпение; *деха-сукха*—телесное счастье; *ātma-сукха*—личного счастья; *марма*—суть; *дустйādжа*—который трудно оставить; *āryā-patха*—путь *варнашрамы*; *ниджа*—свои; *париджана*—родственники; *сва-джане*—собственная семья; *караие*—делают; *йата*—все; *тāдана*—наказание; *бхартсана*—брань; *сарва-тйāга кари'*—оставляя все; *каре*—совершают; *кришнера*—Господа Кришны; *бхаджана*—почитание; *кришнā-сукха-хету*—для счастья Господа Кришны; *каре*—совершают; *према*—из любви; *севана*—служение.

Людские обычаи, заветы писаний, потребности тела, кармическую деятельность, скромность, терпение, телесные улады, своекорыстие и путь варнашрама-дхармы, от которого так непросто отказаться — гопи презрели все это — равно как и своих близких, их наказания и упреки — ради служения Господу Кришне. Они с любовью служат Ему ради Его наслаждения.

ТЕКСТ 170

ইহাকে কাহিয়ে কৃষ্ণে দৃঢ় অনুরাগ ।
স্বচ্ছ দ্বীতবস্ত্রে মৈত্রে নাহি কোন দাগ ॥ ১৭০ ॥

ihāke kaхийе кришнe дрдха анурāга
сваччха дхаута-вастре йаичхе нāхи кона дāга

ihāke—это; *kaхийе*—говорю; *кришнe*—к Господу Кришне; *дрдха*—сильная; *анурāга*—любовь; *сваччха*—чистая; *дхаута*—незапятнанной; *вастре*—на одежде; *йаичхе*—как; *нāхи*—нет; *кона*—какого-либо; *дāга*—пятна.

Такова сильная привязанность к Господу Кришне. Она безупречно чиста, словно чистая, ничем незапятнанная одежда.

КОММЕНТАРИЙ: Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» всем советует оставить чувственные наслаждения и, подобно *гопи*, жить в полном согласии с волей Верховного Господа. К этому призывает и заключительное наставление Кришны в «Бхагавад-гите». Нужно быть готовым на все ради удовольствия Господа, даже если придется поступиться ведическими принципами или законами нравственности. Таков идеал любви к Богу. Деятельность, вызванная чистой любовью к Богу, безупречно чиста, как белоснежное полотно. В этой связи Шрила Бхактивинода Тхакур предостерегает нас от ошибочной мысли, что подобный отказ подразумевает отказ от обязанностей, относящихся к телу и уму. Исполнение обязанностей не является чувственным наслаждением, если осуществляется в духе служения Кришне.

ТЕКСТ 171

অক্ষয় কাম-প্রেমে বহুত অনুর ।
কাম—অক্ষয়মঃ. প্রেম—নির্মল জঙ্কর ॥ ১৭১ ॥

атаэва кāма-преме бахута антара
kāma — андха-тамах, *према* — нирмала бхāскара

атаэва—поэтому; *кāма-преме*—между вожделением и любовью; *баху-та*—большое; *антара*—расстояние; *кāма*—вожделение; *андха-тамах*—беспросветная тьма; *према*—любовь; *нирмала*—чистое; *бхāскара*—солнце.

Поэтому между вожделением и любовью пролегает пропасть. Вожделение подобно непроглядной тьме, а любовь — яркому солнцу.

ТЕКСТ 172

অতএব গোপীগণের নাহি কামনস্ক ।
ককসুখ ব্যাগি মাত্ৰ, কক সে সখস্ক ॥ ১৭২ ॥

атаэва гопй-гаңера нāхи кāма-гандха
криңа-сукха лāги мāтра, криңа се самбандха

атаэва—поэтому; *гопй-гаңера*—у гопи; *нāхи*—нет; *кāма-гандха*—малейшего следа вожделения; *криңа-сукха*—счастья Господа Кришны; *лāги*—ради; *мāтра*—только; *криңа*—с Господом Кришной; *се*—та; *самбандха*—связь.

Таким образом, в любви гопи нет и тени вожделения. Их отношения с Кришной предназначены исключительно для Его наслаждения.

ТЕКСТ 173

যাকে সূক্ষ্মতরঙ্গা-দুঃসহঃ শুভেন্য
ভীতঃ শনেঃ প্রিয় নধীনাহি কৰ্কাশেষু ।
একটিমী মটসি তদ্ব্যধতে ন কিং হিৎ
কৃপাধিভিঃকমতি ধীর্ভদনযুগাৎ নঃ ॥ ১৭৩ ॥

йат те суджāта-чараңāмбурухам станешу
бхīтāх йāнаих прийа дадхīмахи каркайешу
тенāтавīm атаси тад вйатхате на ким свит
кўрпāдйибхир бхрамати дхīр бхават-āйушāм нах

йат—которые; *те*—Твои; *суджāта*—нежные; *чараңа-амбу-рухам*—лотосные стопы; *станешу*—на груди; *бхīтāх*—боясь; *йāнаих*—осторожно; *прийа*—о дорогой; *дадхīмахи*—кладем; *каркайешу*—грубые; *тена*—ими; *атавīm*—тропой; *атаси*—бродись; *тат*—они; *вйатхате*—испытывают боль; *на*—нет; *ким свит*—думаем; *кўрпā-āдйибхих*—от камешков и других предметов; *бхрамати*—беспокоится; *дхīх*—ум; *бхават-āйушāм*—тех, для кого Ты являешься са-мой жизнью; *нах*—наш.

«О дорогой возлюбленный! Твои лотосные стопы столь нежны, что мы с великой осторожностью возлагаем их себе на грудь, боясь причинить Тебе боль. В Тебе — вся наша жизнь. Поэтому мы беспокоимся о том, что камни на лесной дороге, по которой Ты идешь, могут поранить Твои лотосные стопы».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.19) произносят *го-пи*, когда Кришна покинул их в разгар танца *раса*.

ТЕКСТ 174

আস্ব-সুখ-দুঃখে গোপীর নাহিক বিচার ।
কৃষ্ণসুখহেতু চেষ্টা মনোবাবহার ॥ ১৭৪ ॥

ātma-sukha-duḥkṣhe goṅīra nāhika vicāra
kṛiṣṇa-sukha-hetu cheṣṭā mano-vāvaḥāra

ātma-sukha-duḥkṣhe—в отношении личного счастья и несчастья; *goṅīra*—гопи; *nāhika*—нет; *vicāra*—расчета; *kṛiṣṇa-sukha-hetu*—ради счастья Господа Кришны; *cheṣṭā*—деятельность; *manaḥ*—ума; *vāvaḥāra*—занятие.

Гопи не заботятся о собственном счастье или горе. Все их мысли и поступки посвящены удовольствию Кришны.

ТЕКСТ 175

কৃষ্ণ লাগি' আর সব কারে পরিত্যাগ ।
কৃষ্ণসুখহেতু করে শুদ্ধ অনুরাগ ॥ ১৭৫ ॥

kṛiṣṇa lāgi' āra sāba care paritīyāga
kṛiṣṇa-sukha-hetu care śuddha anurāga

kṛiṣṇa lāgi'—для Господа Кришны; *āra*—от другого; *sāba*—всего; *care*—делают; *paritīyāga*—отречение; *kṛiṣṇa-sukha-hetu*—ради счастья Господа Кришны; *care*—совершают; *śuddha*—чистую; *anurāga*—привязанность.

Они отрекаются от всего ради Кришны. Они испытывают чистую привязанность к тому, чтобы приносить наслаждение Кришне.

ТЕКСТ 176

এবং মদাৰ্থাজ্জ্বিতলে:কাৰদ-
ধানাং হি বো ময়ানুপুংগবেইবলাঃ ।
ময়া পরোক্ষং ভক্ততা তিরোহিতং
মাসূয়িতুং মার্হত্ৰ তৎ প্রিয়ং প্রিয়ঃ ॥ ১৭৬ ॥

evam mad-artḥodḍḍjḥita-loka-veda-
svānām hi vo mayī anuvṛtṭaiḥ 'balāḥ
mayā paroḥkṣaṁ bhaktatā tirohitaṁ
māsūyitum mārhatṭha tat priyaṁ priyāḥ

evam—таким образом; *mat-artḥa*—для Меня; *udḍḍḥita*—отвергли; *loka*—обычай; *veda*—ведические наставления; *svānām*—свои семьи; *hi*—действительно; *vaḥ*—ваше; *mayi*—ко Мне; *anuvṛtṭaiḥ*—чтобы увеличить любовь; *abalāḥ*—о женщины; *mayā*—Мною; *paroḥkṣaṁ*—невидимым; *bhaktatā*—благословенные; *tirohitaṁ*—скрывшимся из виду; *mā*—Мною; *asūyitum*—быть недовольным; *mā arhatṭha*—не должны; *tat*—поэтому; *priyaṁ*—дорогим; *priyāḥ*—дорогие.

«О Мои возлюбленные гопи, ради Меня вы отвергли общепринятые обычаи, наставления писаний и своих родных. Я скрылся, только чтобы вы еще сильнее сосредоточились на Мне. Не сердитесь на Меня, ибо Я исчез ради вашего блага».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.21) произносит Господь Кришна, вернувшись на арену *раса-лилы*.

ТЕКСТ 177

କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରତିଜ୍ଞା ଏକ ଆହେ ପୂର୍ବ ଦୈତ୍ତେ ।
ସେ ଶୈହେ ଛଦ୍ଧେ, କୃଷ୍ଣ ଆନେ ଛଦ୍ଧେ ଦୈତ୍ତେ ॥ ୧୭୭ ॥

*кришнера пратиджйā эка āчхе пūrва хаите
йе йаичхе бхадже, кришна тāре бхадже таичхе*

кришнера—Господа Кришны; *пратиджйā*—обещание; *эка*—одно; *āчхе*—есть; *пūrва хаите*—с прошлых времен; *йе*—кто-либо; *йаичхе*—как; *бхадже*—почитает; *кришна*—Господа Кришну; *тāре*—ему; *бхадже*—отвечает взаимностью; *таичхе*—точно так же.

Некогда Господь Кришна пообещал Своим преданным воздать им согласно их поклонению.

ТЕКСТ 178

ଏ ଯଦା ମାମ୍ ପ୍ରାପନାନ୍ତେ ଜାଃ କୃତ୍ୱେବ ଭଜାମାହମ୍ ।
ମାମ୍ ବର୍ତ୍ତମାନୁବର୍ତ୍ତନ୍ତେ ମନୁଷୀଃ ପାର୍ଥ ସର୍ବଶଃ ॥ ୧୭୮ ॥

*йе йатхā мām прападйанте тāmс татхаива бхаджāmй ахам
мама вартманувартанте манушийāх пāртха сарвайāх*

йе—кто; *йатхā*—как; *мām*—Мне; *прападйанте*—предается; *тāн*—их; *татхā*—так; *эва*—же; *бхаджāmи*—вознаграждаю; *ахам*—Я; *мама*—Моим; *вартма*—путем; *анувартанте*—следуют; *манушийāх*—люди; *пāртха*—о сын Притхи; *сарвайāх*—во всех отношениях.

«Я воздаю Моим преданным в той степени, в которой они вручают себя Мне. О сын Притхи, каждый неизбежно следует Моим путем».

КОММЕНТАРИЙ: Нельзя сказать, что Кришна проявил неблагодарность по отношению к *гопи*, поскольку в приведенном здесь стихе из «Бхагавад-гиты» (4.11) Он говорит Арджуне, что отвечает взаимностью Своим преданным в соответствии с тем трансцендентным любовным служением, которое они совершают для Него. Каждый следует путем, ведущим к Нему, но все находятся на разных этапах этого пути и познают Господа согласно своему духовному уровню. Путь один, но от конечной цели всех отделяет разное расстояние, и поэтому степень осознания цели — Абсолютной Личности Бога — тоже в каждом случае разная. *Гопи* достигли высшей цели, и Господь Чайтанья подтвердил, что нет более возвышенного метода поклонения Богу, чем тот, которому следовали *гопи*.

ТЕКСТ 179

সে প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হৈল গোপীর ভক্তনে ।
ভাষাতে প্রমাণ কৃষ্ণ-শ্রীমুখবচনে ॥ ১৭৯ ॥

*се пратиджñā бхайга хаила гопйра бхаджане
tākhāte прамāṇа криṇṇа-īrī-мукха-вачане*

се—то; *пратиджñā*—обещание; *бхайга хаила*—было нарушено; *гопйра*—гопи; *бхаджане*—поклонением; *tākhāte*—в том; *прамāṇа*—доказательство; *криṇṇа*—Господа Кришны; *īrī-мукха-вачане*—словами с уст.

Поклонение гопи заставило Господа Кришну нарушить данное обещание, как Он Сам это признал.

ТЕКСТ 180

ন পারদ্রোহঃ নিরবদ্যমঃ যুজাৎ
অসাধুকৃত্যঃ বিবুধায়ুশীতি বাঃ ।
যা মাহিভজন্ দূর্জয়াঃ পরশুম্ভিনাঃ
সংবৃশ্ণা তদ্বঃ প্রতিবাত্ত্ব সাধুনা ॥ ১৮০ ॥

*на nāraīe 'хам ниравадйа-самйуджāм
сва-сāдху-кртйам вибудхāйушīти вах
йā māбхаджан дурджайа-геха-īrñкхалāх
самврīчйа тад вах пратийāту сāдхунā*

на—не; *nāraīe*—способен; *ахам*—Я; *ниравадйа-самйуджāм*—полностью свободным от лицемерия; *сва-сāдху-кртйам*—заслуженное воздаяние; *вибудхāйушīти*—живя так же долго, как полубоги; *ати*—даже; *вах*—вам; *йāх*—которые; *mā*—Меня; *абхаджан*—почитали; *дурджайа-геха-īrñкхалāх*—неразрывные узы семейной жизни; *самврīчйа*—разорвав; *тат*—то; *вах*—вам; *пратийāту*—пусть возвратится; *сāдхунā*—самими добрыми деяниями.

«О гопи, даже на протяжении всей жизни Брахмы Я не способен отплатить вам за ваше чистое бескорыстное служение. Ваша связь со Мной безупречна. Вы поклонялись Мне, разорвав семейные узы, что отнюдь не просто сделать. Поэтому пусть ваши славные деяния послужат вам воздаянием».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.22) произнес Шри Кришна, когда услышал песнь разлуки *гопи* и вернулся к ним.

ТЕКСТ 181

তবে যে দেখিয়ে গোপীর নিজদেহে প্রীতি ।
সেহে ত' কৃষ্ণের স্বাধি, জানিহ নিশ্চিত ॥ ১৮১ ॥

*табе йе декхийе гопйра ниджа-дехе прйта
сехо та' криṇṇера лāги, джāниха нишйчита*

табе—сейчас; *йе*—какую; *декхийе*—видим; *гопйра*—гопи; *ниджа-дехе*—к своим телам; *прйта*—привязанность; *сехо*—то; *та'*—поистине; *кришнера лāги*—для Господа Кришны; *джāниха*—знай; *нийичита*—наверняка.

Можно заметить, что гопи проявляют внимание к своему телу. Но знайте, все, что бы ни делали, они делают это только ради Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Бескорыстная любовь гопи к Богу не имеет себе равных. Поэтому нужно иметь правильное представление о том, почему гопи с таким усердием украшали себя. Гопи одевались как можно красивее, чтобы своим обликом радовать Кришну. У них не было никаких эгоистических мотивов. Они посвятили свои тела и все, что имели служению Шри Кришне, поскольку были уверены в том, что их тела предназначены для Его наслаждения. Они наряжались с мыслями о том, как счастлив будет Кришна увидеть их и прикасаться к ним.

ТЕКСТ 182

‘এই দেহ কৈলুঁ আমি কৃষ্ণে সমর্পণ ।
তাঁর ধন তাঁর ইচ্ছা সন্তোষ-সাধন ॥ ১৮২ ॥

*‘эи деха кайлуñ āми криñе самарпаñа
таñра дхана таñра ихā самбхога-сāдхана*

эи—этого; *деха*—тела; *каилуñ*—совершила; *āми*—я; *криñе*—Господу Кришне; *самарпаñа*—приношение; *таñра*—Его; *дхана*—собственность; *таñра*—Ему; *ихā*—это; *самбхога-сāдхана*—приносит наслаждение.

[Гопи думают:] «Я посвятила это тело Господу Кришне. Он — его владелец, Ему оно приносит наслаждение».

ТЕКСТ 183

ঐদেহ-দারিণি-সর্পিণি কৃষ্ণ-সন্তোষণ ।
এই লাগি করে দেহের মার্জন-ভূষণ ॥ ১৮৩ ॥

*э-деха-дариñана-спариñе криñа-сантошаñа’
эи лāги’ каре дехера мāрджана-бхūшаñа*

э-деха—этого тела; *дариñана*—видом; *спариñе*—прикосновением; *криñа*—Господа Кришны; *сантошаñа*—удовольствие; *эи лāги’*—для этого; *каре*—делают; *дехера*—тела; *мāрджана*—очищение; *бхūшаñа*—украшение.

«Кришне нравится смотреть на это тело и прикасаться к нему». Только по этой причине они содержат свои тела в чистоте и украшают их.

ТЕКСТ 184

নিছলকর্মণি যা গোপপাদ যমেতি স্দুপাসতে ।
তাত্ত্বং পরং ন মে পার্থ নিগূঢ়প্রেমভাজকন্ম ॥ ১৮৪ ॥

*ниджāнгам апи йā гопйо мамети самупāсате
табхйах парам на ме пāртха нигūдха-према-бхāджанам*

ниджа-ангам—собственное тело; *ани*—хотя; *йāх*—которые; *гопйāх*—гопи; *ма-ма*—Моим; *ити*—так считая; *самунāсате*—украшают; *тāбхйāх*—их; *па-рам*—лучше; *на*—нет; *ме*—ко Мне; *пāртха*—о Арджуна; *нигūдха-према*—глубокой любви; *бхāджанам*—обладателей.

«О Арджуна, никто не любит Меня, как гопи, которые омывают и украшают свои тела только потому, что считают их Моей собственностью».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Господь Кришна в «Ади-пуране».

ТЕКСТ 185

আর এক অদ্ভুত গোপীভাবের স্বভাব ।
বৃদ্ধির গোচর নহে যাহার প্রভাব ॥ ১৮৫ ॥

āra эка адбхута гопй-бхāвера свабхāва
буддхира гочара нахе йāхāра прабхāва

āra—другая; *эка*—одна; *адбхута*—удивительная; *гопй-бхāвера*—чувств гопи; *свабхāва*—природа; *буддхира*—разума; *гочара*—объект восприятия; *нахе*—не; *йāхāра*—которого; *прабхāва*—сила.

Чувства, которые испытывают гопи, обладают еще одним удивительным качеством. Разумом не постичь их силы.

ТЕКСТ 186

সৌপীণ্য করে যার কৃষ্ণ-দর্শন ।
সুখবাহু নাহি, সুখ হয় কোটিগুণ ॥ ১৮৬ ॥

гопй-гаṇа каре йāбе криṇа-дарайāна
сукха-вāйчхā нāхи, *сукха хайа* коṭи-гуṇа

гопй-гаṇа—гопи; *каре*—делают; *йāбе*—когда; *криṇа-дарайāна*—созерцание Господа Кришны; *сукха-вāйчхā*—желание счастья; *нāхи*—нет; *сукха*—счастье; *хайа*—есть; *коṭи-гуṇа*—в десять миллионов раз больше.

Видя Господа Кришну, гопи сами того не желая, чувствуют безграничное блаженство.

ТЕКСТ 187

গোপিকা-দর্শনে কৃষ্ণের যে আনন্দ হয় ।
তাহা হৈতে কোটিগুণ গোপী আনন্দ ॥ ১৮৭ ॥

гопикā-дарйāне криṇера йе āнанда хайа
tāхā хаите коṭи-гуṇа гопй āсвāдайа

гопикā-дарйāне—при виде гопи; *криṇера*—Господа Кришны; *йе*—какое; *āнанда*—счастье; *хайа*—есть; *tāхā хаите*—того; *коṭи-гуṇа*—в десять миллионов раз больше; *гопй*—гопи; *āсвāдайа*—вкушают.

Блаженство, которое испытывают гопи, в десять миллионов раз сильнее блаженства Самого Господа Кришны, которое Он чувствует, глядя на них.

КОММЕНТАРИЙ: Невозможно даже представить, сколь удивительны качества *гопи*. Они не ищут личного удовольствия, но видя, как счастлив Кришна встретиться с ними, они чувствуют себя в миллионы раз счастливей.

ТЕКСТ 188

ଓଁ ସବାର ନାହିଁ ନିଃସୁଖ-ଅନୁରୋଧ ।
ଉଦ୍ୟମି ବାଢ଼ି ସୁଖ, ପଢ଼ିଲ ବିରୋଧ ॥ ୧୮୫ ॥

tāi sabāra nāhi nidжа-сукха-ануродха
tatkhāni bādхайе сукха, падила виродха

tāi sabāra—их всех; *nāhi*—не; *ниджа-сукха*—ради личного счастья; *ануродха*—просьба; *tatkhāni*—тем не менее; *bādхайе*—увеличивается; *сукха*—счастье; *падила*—случилось; *виродха*—противоречие.

Гопи не думают о собственном счастье, и все же их счастье беспредельно возрастает. В этом, несомненно, есть противоречие.

ТЕКСТ 189

ଏ ବିରୋଧର ଶକ ମାତ୍ର ଦେଖି ସମାଧାନ ।
ଗୋପିକାର ସୁଖ କୃଷ୍ଣସୁଖେ ପର୍ଯ୍ୟବସାନ ॥ ୧୮୬ ॥

э виродхера эка мātра декхи самādхāна
гопикāра сукха кришнa-сукхе парйавасāна

э—этого; *виродхера*—противоречия; *эка*—одно; *мātра*—только; *декхи*—вижу; *самādхāна*—решение; *гопикāра*—гопи; *сукха*—счастье; *кришнa-сукхе*—в счастье Господа Кришны; *парйавасāна*—заключение.

Я вижу лишь одно разрешение этого противоречия: счастье гопи зависит от счастья их возлюбленного Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Очень трудно найти объяснение состоянию *гопи*, ибо они испытывали счастье, сами того не желая. Разрешение этого противоречия заключается в том, что счастье Кришны зависит от счастья *гопи*. Поэтому преданные во Вриндаване стараются служить *гопи*, то есть Радхарани и Ее спутницам. Благосклонность *гопи* позволяет с легкостью завоевать расположение Кришны, поскольку Кришна принимает служение преданного по рекомендации *гопи*. Вот почему Господь Чайтанья хотел доставить удовольствие *гопи*, а не Кришне. Но современники не поняли Его, поэтому Господь Чайтанья оставил семейную жизнь и стал *санньяси*.

ТЕКСТ 190

ଗୋପିକା-ଦର୍ଶନେ କୃଷ୍ଣେ ର ବାଢ଼େ ପ୍ରସ୍ତୁତତା ।
ସେ ମାଧୁର୍ଯ୍ୟ ବାଢ଼େ ସାର ନାହିଁକ ସମତା ॥ ୧୯୦ ॥

*гопикā-дари́ане криш́нера бāдхе прапхуллатā
се мāдхурйа бāдхе йāра нāхика саматā*

гопикā-дари́ане—при виде гопи; *криш́нера*—Господа Кришны; *бāдхе*—увеличивается; *прапхуллатā*—радость; *се*—та; *мāдхурйа*—сладость; *бāдхе*—возрастает; *йāра*—которой; *нāхика*—нет; *саматā*—равной.

Когда Господь Кришна видит гопи, Его счастье растет, и вместе с тем растет Его несравненная мадхурья.

ТЕКСТ 191

আমার দর্শনে কৃষ্ণ পাইল এত সুখ ।
এই সুখে গোপীর প্রফুল্ল অঙ্গবুধ ॥ ১৯১ ॥

*āmāra dārīāne kriṣṇa pāila eta sukha
ei sukhe gopīra prapxulla aṅga-mukha*

āmāra dārīāne—при виде меня; *криш́на*—Господь Кришна; *pāila*—обрел; *eta*—столько; *sukha*—счастья; *ei*—этом; *sukhe*—в счастье; *gopīra*—гопи; *prapxulla*—расцветающие; *aṅga-mukha*—тела и лица.

[Гопи думают:] «Кришна так счастлив видеть меня». От этой мысли их прекрасные лица и весь исполненный совершенства облик становятся еще прекраснее.

ТЕКСТ 192

গোপী-শোভা দেখি' কৃষ্ণের শোভা বাড়ে ষষ্ঠ ।
কৃষ্ণ-শোভা দেখি' গোপীর শোভা বাড়ে তত ॥ ১৯২ ॥

*gopī-śobhā dekhi' kriṣṇera śobhā bādhe īata
kriṣṇa-śobhā dekhi' gopīra śobhā bādhe tata*

gopī-śobhā—красоты гопи; *dekhi'*—при виде; *криш́нера*—Господа Кришны; *śobhā*—красота; *bādhe*—возрастает; *īata*—так же как; *криш́на-śobhā*—красоты Господа Кришны; *dekhi'*—при виде; *gopīra*—гопи; *śobhā*—красота; *bādhe*—возрастает; *tata*—настолько же.

Глядя на красоту гопи, Господь Кришна становится еще красивее. И чем дольше гопи любят красотою Кришны, тем красивее они становятся.

ТЕКСТ 193

এইমত পরস্পর পড়ে ছড়াছড়ি ।
পরস্পর বাড়ে, কেহ মুখ নাহি মুড়ি ॥ ১৯৩ ॥

*ei-mata paraspara paḍe chhāchhḍi ।
paraspara bāde, keha mukha nāhi muḍi*

ei-mata—таким образом; *paraspara*—обоюдное; *paḍe*—случается; *chhāchhḍi*—состязание; *paraspara*—взаимно; *bāde*—возрастает; *keha*—кто-либо; *mukha*—лицо; *nāhi*—не; *muḍi*—закрывает.

Так они вступают в состязание, в котором нет побежденных.

ТЕКСТ 194

किञ्च कश्चर सुख हय गोपी-रूप-गुणे ।
 तौर सुखे सुखवृद्धि हयै गोपीगणैः ॥ १९४ ॥

*кинту кришнера сукха хайа гопй-рӯпа-гуणे
 тәйра сукхе сукха-врддхи хайе гопй-гаणे*

кинту—однако; *кришнера*—Господа Кришны; *сукха*—счастье; *хайа*—есть; *гопй-рӯпа-гуणे*—в качествах и красоте гопи; *тәйра*—Его; *сукхе*—в счастье; *сукха-врддхи*—увеличение счастья; *хайе*—есть; *гопй-гаणे*—у гопи.

В то же время Кришна наслаждается красотой и достоинствами гопи. И когда гопи видят Его радость, их счастье усиливается.

ТЕКСТ 195

आताएव सेइ सुख कृष्ण-सुख पोषे ॥
 एइ हेतु गोपी-प्रेमे नाहि काम-दोषे ॥ १९५ ॥

*атаэва сеи сукха кришна-сукха पोше
 эи хету гопй-преме нәхи кәма-доше*

атаэва—поэтому; *сеи*—то; *сукха*—счастье; *кришна-сукха*—счастье Господа Кришны; *поше*—питает; *эи*—эта; *хету*—причина; *гопй-преме*—в любви гопи; *нәхи*—нет; *кәма-доше*—порока вожделения.

Мы видим, что радость гопи питает радость Господа Кришны. Вот почему их любовь не омрачена вожделением.

КОММЕНТАРИЙ: Кришна радуется, глядя на прекрасных *гопи*, и от этого сияют радостью юные лица и тела самих *гопи*. Это бесконечное состязание в красоте между *гопи* и Кришной настолько интимно, что некоторые мирские моралисты путают его с обычной плотской любовью. Но такие отношения не принадлежат к этому миру; горячее желание *гопи* доставить Кришне удовольствие наполняет всю атмосферу чистой любовью к Богу, не оставляя места вожделению.

ТЕКСТ 196

उपेतः पति सुन्दरौ ततिभिः ततिभिः ततिभिः
 मित्तु सुन्दरैः ततिभिः ततिभिः ततिभिः
 सुन्दरैः सुन्दरैः सुन्दरैः सुन्दरैः सुन्दरैः
 ततिभिः ततिभिः ततिभिः ततिभिः ततिभिः ॥ १९६ ॥

*упетйа патхи сундарй-татибхир әбхир абхйарчитам
 смитәйнкура-карамбитаир натад апәйнга-бхайгййатаих
 стана-ставака-сайнчаран-найана-чайнчарйкәйначалам
 врадже виджайинам бхадже витина-дейатах кейавам*

упетйа—взобравшимися на крыши своих дворцов; *патхи*—на дороге; *сундарй-татибхиḥ āбхиḥ*—женщинами Враджи; *абхйарчитам*—почитаемый; *сми-та-айкура-карамбитаиḥ*—переплетенный с побегами нежных улыбок; *натат*—танец; *апāнга*—взглядов; *бхангййитаиḥ*—сотнями образами; *стана-ставака*—множества грудей; *сайчарат*—движущихся вокруг; *найана*—глаз; *чайчарйка*—подобных пчелам; *айчалам*—краешком глаз; *врадже*—во Враджу; *виджайинам*—приходящего; *бхадже*—почитаю; *випина-дейятаḥ*—из леса; *кейавам*—Господа Кешаву.

«Я почитаю Господа Кешаву. Возвращаясь из леса Вриндавана, Он принимает поклонение гопи, которые поднялись на крыши своих дворцов, чтобы приветствовать Его, идущего по дороге, сотнями танцующих взглядов и нежных улыбок. Взоры, которые Он бросает краешком глаз, блуждают во-круг грудей гопи, словно большие черные шмели.»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из раздела «Кешаваштака» (8) книги «Става-мала» Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 197

আর এক গোপীপ্রেমের স্বাভাবিক চিহ্ন ।
যে প্রকারে হয় প্রেম কামগন্ধহীন ॥ ১৯৭ ॥

āra эка гопй-премера свāбхāвика чихна
йе пракāре хайа према кāма-гандха-хйна

āra—другое; *эка*—одно; *гопй-премера*—любви гопи; *свāбхāвика*—естественное; *чихна*—свойство; *йе*—которая; *пракāре*—таким образом; *хайа*—есть; *према*—любовь; *кāма-гандха-хйна*—без примеси вожделения.

Любви гопи присуще еще одно качество, которое свидетельствует о том, что она полностью лишена вожделения.

ТЕКСТ 198

গোপীপ্রেমে করে কন্মমাধুর্যের পুষ্টি ।
মাধুর্যে বাঢ়ায় প্রেম ইঞা যছাতৃষ্টি ॥ ১৯৮ ॥

гопй-преме каре кришна-мāдхурйера пуштити
мāдхурйе бāдхāйа према ханā махā-туштити

гопй-преме—любовь гопи; *каре*—совершает; *кришна-мāдхурйера*—сладости Господа Кришны; *пуштити*—питание; *мāдхурйе*—сладость; *бāдхāйа*—увеличивает; *према*—любовь; *ханā*—будучи; *махā-туштити*—очень довольными.

Любовь гопи усиливает мадхурью [сладостные качества] Господа Кришны. Эта мадхурья в свой черед усиливает любовь гопи, принося им великое наслаждение.

ТЕКСТ 199

শ্রীভিষয়ানন্দে তদাশ্রয়ানন্দ ।
ঐহ্য নার্হি নিরুসুখবাহু্যার সম্বন্ধ ॥ ১৯৯ ॥

prīti-viśaiṅānande tad-āīрайānanda
tāñhā nāhi nidжа-сукха-वैचхāra самбандха

prīti-viśaiṅānande—в радости объекта любви; *tad*—той любви; *āīрайа-ānanda*—радость обладателя любви; *tāñhā*—то; *nāhi*—не; *ниджа-сукха-वैचхāra*—желания собственного счастья; *самбандха*—отношение.

Любящий [ашрая] черпает счастье в счастье объекта любви [вишая]. В этих отношениях отсутствует корысть.

ТЕКСТЫ 200 – 201

নিরুপাধি শ্রেম বাহ্য, তাঁহা এই রীতি ।
 প্রীতিবিষয়সুখে আশ্রয়ের প্রীতি ॥ ২০০ ॥
 নিস্ত্র শ্রেমানন্দে কৃষ্ণ-সেবানন্দ বাধে ।
 সে আনন্দের প্রতি ভক্তের হয় যথাক্রমে ॥ ২০১ ॥

niрупādхи према йāñhā, tāñhā эи rīти
prīти-vиśайа-сукхе āīрайера prīти
ниджа-премāнанде криṅṅа-севāнанда бādхе
се āнандера прати бхактера хайа махā-кродхе

нирупādхи—лишенная обозначений; *према*—любовь; *йāñhā*—которая; *tāñhā*—той; *эи*—это; *rīти*—характер; *prīти-vиśайа*—объекта любви; *сукхе*—в счастье; *āīрайера*—обители той любви; *prīти*—наслаждение; *ниджа*—собственной; *према*—любви; *āнанде*—блаженством; *криṅṅа*—Господу Кришне; *сева-āнанда*—радость служения; *бādхе*—прерывается; *се*—то; *āнандера прати*—на блаженство; *бхактера*—преданного; *хайа*—есть; *махā-кродхе*—великое негодование.

Таков характер бескорыстной любви. Любящий наслаждается счастьем объекта любви. Если блаженство любви не позволяет преданному служить Господу Кришне, он негодует на это блаженство.

КОММЕНТАРИЙ: Как было сказано, *гопи* занимают подчиненное положение в любовных отношениях со Шри Кришной, а Кришна — главенствующее. Любовь подчиненных питает любовь господина. У *гопи* не было стремления к личному наслаждению. Их счастье было опосредованным, поскольку зависело от счастья Кришны. Такова бескорыстная любовь к Богу. Чистая любовь возможна, когда тот, кто занимает подчиненное положение, находит счастье в счастье того, кто главенствует в любви. Примером чистой любви служит ситуация, когда тот, кто любит, подавляет в себе ощущение счастья, которое он испытывает в процессе служения предмету своей любви, если это ощущение мешает ему совершать его служение.

ТЕКСТ 202

অনুগ্রহের অনুভবস্বরূপ শ্রেমানন্দ বাক্যকো নাস্ত্যনন্দং ।
 কংসারাত্তেবীজনে যেন সাক্ষাত্, সর্দীয়ানুগ্রহের বাধায়ি ॥ ২০২ ॥

*анга-стамбхāрамбхам уттунгайантам
преманандам дāруко нāбхйанандат
камсāрāтер вїджане йена сāкиāt
акиодийāн антарāйо вїадхāйи*

анга—частей тела; *стамбха-āрамбхам*—на грань оцепенения; *уттунга-йантам*—приводящее; *према-āнандам*—блаженство любви; *дāрука*х—колесничий Господа по имени Дарука; *на*—не; *абхйанандат*—приветствовал; *камсāрāте*х—Господа Кришны, врага Камсы; *вїджане*—при обмахивании опахалом (чамарой); *йена*—из-за которого; *сāкиāt*—явно; *акиодийāн*—большое; *антарāйа*х—препятствие; *вїадхāйи*—создалось.

«Шри Дарука подавлял в себе блаженное чувство любви, ибо оно сковывало все его члены и мешало ему совершать его служение — обмахивать Господа Кришну».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.62).

ТЕКСТ 203

গোবিন্দপ্রক্ষণশিখরী-পূর্ণাঙ্কিতবর্ণিতম্ ;
উচ্চরনিন্দনানন্দমরবিন্দবিভ্রাচন ॥ ২০৩ ॥

*говинда-прекшанāкшети бāшпа-пūрāбхиваришāнам
уччаир аниндад āнандам аравинда-вилочанā*

говинда—Господа Говинды; *прекшанā*—созерцанию; *āкшети*—препятствующиe; *бāшпа-пūра*—поток и слез; *абхиваришāнам*—вызывающее; *уччаих*—сильно; *аниндат*—прокланала; *āнандам*—блаженство; *аравинда-вилочанā*—лотосоокая Радхарани.

«Лотосоокая Радхарани в сердцах прокланала экстагическую любовь, которая вызывала у Нее потоки слез, не позволявшие Ей видеть Говинду».

КОММЕНТАРИЙ: Это также стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.3.54).

ТЕКСТ 204

আর শুদ্ধভক্ত কক-প্রেম-সেবা বিনে ।
স্বসুখার্থ সােলোক্যাদি না করে গ্রহণে ॥ ২০৪ ॥

*āra śuddha-bhakta kriṣṇa-prema-sevā vīne
sva-sukhārttha sālokyādi nā kare grahaṇe*

āra—также; *śuddha-bhakta*—чистый преданный; *kriṣṇa-prema*—из любви к Господу Кришне; *sevā*—служения; *vīne*—без; *sva-sukha-arttha*—ради собственного наслаждения; *sālokyā-ādi*—пяти видов освобождения, начиная с *салокьи* (обитания на одной с Господом духовной планете); *nā kare*—не совершают; *grahaṇe*—принятие.

Кроме того, чистые преданные никогда не оставляют преданное служение Господу Кришне ради счастья одного из пяти видов освобождения.

КОММЕНТАРИЙ: Чистый преданный Кришны, который любит Кришну и только Кришну, наотрез откажется от любого вида освобождения, будь то слияние с телом Господа, обладание одинаковым с Ним обликом, одинаковыми богатствами, обитание на одной с Ним планете или доступ в близкое окружение Господа.

ТЕКСТ 205

मद्गुणैर्मात्रेण मयि सर्वगुहायै ।
मानोगतिरविच्छिन्ना यथा गङ्गासोऽद्भुते ॥ २०५ ॥

мад-гуṇа-й́рути-мāтреṇа майи сарва-гухāй́айе
mano-гатиṣ авиччиннā йатхā гангā-амбхасо ‘мбудхау

мад—Моих; *гуṇа*—о качествах; *й́рути-мāтреṇа*—благодаря только слушанию; *майи*—ко Мне; *сарва-гухā*—во всех сердцах; *ай́айе*—пребывающему; *манох-гатиṣ*—устремление ума; *авиччиннā*—не сдерживаемое; *йатхā*—как; *гангā-амбхасо*—небесных вод Ганги; *амбудхау*—к океану.

«Подобно небесным водам Ганги, которые, преодолевая все преграды, текут к океану, мысли Моих преданных, стоит им услышать обо Мне, устремляются ко Мне, обитающему в их сердцах».

ТЕКСТ 206

लक्षणेऽक्रियोपसः निर्गुणा खानाहकम् ।
अशैतुकामवर्हिता या अश्रितः पूरुषोऽद्यमे ॥ २०६ ॥

лакшанам бхакти-йогасйа ниргуṇасйа хи удāхртам
ахаитукйī авйавахитā йā бхактиṣ пурушоттаме

лакшанам—свойство; *бхакти-йогасйа*—преданного служения; *ниргуṇасйа*—трансцендентного к трем *гунам* природы; *хи*—поистине; *удāхртам*—цитируется; *ахаитукйī*—беспричинное; *авйавахитā*—безостановочное; *йā*—которое; *бхактиṣ*—преданное служение; *пурушоттаме*—Верховной Личности Бога.

«Трансцендентное любовное служение Пурушоттаме, Верховной Личности Бога, отличают следующие качества: оно лишено мотивов и не знает преград».

ТЕКСТ 207

सालोक्य-सार्थि-सार्कष-समीपक-इन्द्रगुप्त ।
दीयमानं न गृह्णति विना च संसेवनं कृत्वा ॥ २०७ ॥

сāлокйа-сāриṭти-сāрūпйа сāmīпйаикатвам апй ута
дййамāнам на грхṇанти винā мат-севанам джанāḥ

сāлокйа—обитание на одной со Мной планете; *сāриṭти*—обладание богатствами, равными Моим; *сāрūпйа*—обладание обликом, похожим на Мой; *сāmīпйа*—возможность непосредственного общения со Мной; *екатвам*—слияние со Мной; *апй*—даже; *ута*—или; *дййамāнам*—подаренное; *на*—не;

грх̣ан̣ти—принимают; *вин̣ā*—без; *мат-севанам*—служения Мне; *джан̣āх*—преданные.

«Предпочитая служить Мне, Мои преданные не приемлют ни один из видов освобождения — салокью, саршти, сарупью, самипью или слияние со Мной — даже если Я Сам предлагаю им это».

КОММЕНТАРИЙ: Эти три стиха (205, 206 и 207) из «Шримад-Бхагаватам» (3.29.11–13) произносит Господь Кришна в образе Капиладевы.

ТЕКСТ 208

মৎসেবয়া প্রতীতং চৈত সালোক্যাদি-চতুষ্টয়ম্ ।
নৈচ্ছান্তি সেবয়া পূর্ণাঃ কৃতাঙ্কনাব কলাবিপ্লুতম্ ॥ ২০৮ ॥

мат-севай̣ā прат̣īтам̣ те с̣āлок̣й̣āди-чатуш̣т̣ай̣ām
неччан̣ти севай̣ā н̣ūṛñāх̣ кут̣о 'н̣йат̣ к̣āла-виплутам̣

мат—Мне; *севай̣ā*—служением; *прат̣īтам̣*—обрели; *те*—они; *с̣āлок̣й̣āди*—салокью и другие виды освобождения; *чатуш̣т̣ай̣ām*—четырёх видов; *на иччан̣ти*—не желают; *севай̣ā*—служением; *н̣ūṛñāх̣*—исполненные; *кутах̣*—где; *ан̣йат̣*—другое; *к̣āла-виплутам̣*—преходящее.

«Мои преданные удовлетворяют все свои желания в процессе служения Мне и потому не приемлют четыре вида освобождения, легко доступные тем, кто Мне служит. В таком случае, какую ценность для них имеют преходящие удовольствия?»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (9.4.67) произнес Господь, рассказывая о качествах Махараджи Амбариши. Слияние с бытием Абсолюта — также преходяще, как обитание в райском царстве. И то и другое находится во власти времени: ни одно из этих положений не вечно.

ТЕКСТ 209

কামখকহীন স্বাভাবিক গোপী-প্রেম ।
নির্মল, উজ্জ্বল, শুদ্ধ যেন দক্ষ হেম ॥ ২০৯ ॥

к̣āма-гандха-х̣īна св̣āбх̣āв̣ика гоп̣ī-према
нирмала, уджджвала, ш̣уддха йена дагдха хема

к̣āма-гандха-х̣īна—без тени вожделения; *св̣āбх̣āв̣ика*—естественная; *гоп̣ī-према*—любовь гопи; *нирмала*—безупречная; *уджджвала*—лучезарная; *ш̣уддха*—чистая; *йена*—как; *дагдха хема*—расплавленное золото.

Естественная любовь гопи не имеет и тени вожделения. Она безупречна, светла и чиста, как расплавленное золото.

ТЕКСТ 210

কৃষ্ণের সহায়. গুরু, বাঙ্কল, প্রেমসী ।
গোপিকা হয়েন প্রিমা শিষা, সখী, দাসী ॥ ২১০ ॥

*кришнера сахāйа, гуру, бāндхава, прејасī
гопикā хайена прийā йишиийā, сакхī дāсī*

кришнера—Господа Кришны; *сахāйа*—помощницы; *гуру*—наставницы; *бāндхава*—подруги; *прејасī*—жены; *гопикā*—гопи; *хайена*—суть; *прийā*—дорогие; *йишиийā*—ученицы; *сакхī*—наперсницы; *дāсī*—служанки.

Гопи — помощницы, наставницы, подруги, жены, дорогие ученицы, наперсницы и служанки Господа Кришны.

ТЕКСТ 211

সহায় গুরবঃ শিষ্যা ভুক্তিষ্যঃ বান্ধবঃ ।
সত্যং বদামি তে পার্থ গোপাঃ কিং মে ভবন্তি না ॥ ২১১ ॥

*сахāйā гуруваḥ йишиийā бхуджишиийā бāндхавāḥ стрийāḥ
сатйām вадāми те пāртха гопйāḥ ким ме бхаванти на*

сахāйāḥ—помощницы; *гуруваḥ*—наставницы; *йишиийāḥ*—ученицы; *бхуджишиийāḥ*—служанки; *бāндхавāḥ*—подруги; *стрийāḥ*—жены; *сатйām*—воистину; *вадāми*—говорю; *те*—тебе; *пāртха*—о Арджуна; *гопйāḥ*—гопи; *ким*—что; *ме*—для Меня; *бхаванти*—суть; *на*—не.

«О Партха, Я раскрою тебе истину. Гопи — Мои помощницы, учителя, ученицы, служанки, подруги и жены. Я не знаю, кем только они не являются для Меня».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Господь Кришна в «Гопи-премамрите».

ТЕКСТ 212

গোপিকা জানেন কৃষ্ণের মনের বাঞ্ছিত ।
প্রেমসেবা-পরিপাতি, ইষ্ট-সমীহিত ॥ ২১২ ॥

*гопикā джāнена кришнера манера вāнчхита
према-севā-парипāтī, иштā-самīхита*

гопикā—гопи; *джāнена*—знают; *кришнера*—Господа Кришны; *манера*—ума; *вāнчхита*—желания; *према-севā*—любовного служения; *парипāтī*—совершенство; *иштā-самīхита*—достижение желаемой цели жизни.

Гопи знают все желания Кришны и умеют приносить Ему наслаждение своим служением, исполненным любви и совершенства. Они искусно служат своему возлюбленному, желая доставить Ему удовольствие.

ТЕКСТ 213

মন্বাহারঃ সংসর্গাঃ মচ্ছুকাঃ মন্বনোগতম্ ।
কনন্তি গোপিকাঃ পার্থ নানো জানন্তি তত্ত্বতঃ ॥ ২১৩ ॥

*ман-мāхātмйām мат-сапарйāм мач-чхраддхām ман-mano-гатам
джāнанти гопикāх пāртха нāние джāнанти таттваатах*

мат-мāхātмйām—Мое величие; *мат-сапарйāм*—служение Мне; *мат-чхраддхām*—почитание Меня; *мат-манах-гатам*—Мои намерения; *джāнанти*—знают; *гопикāх*—гопи; *пāртха*—о Арджуна; *на*—не; *анйе*—другие; *джāнанти*—знают; *таттваатах*—по-настоящему.

«О Партха, гопи знают о Моем величии, о любовном служении Мне, о Моем умонастроении и о том, как почитать Меня. Никому больше это доподлинно не известно».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Господь Кришна, обращаясь к Арджуне в «Ади-пуране».

ТЕКСТ 214

সেই গোপীগণ-যম্মো উদ্ভঙ্গা রাধিকা ।
ক্লেশে, গুণে, সৌন্দর্য্যে, প্রেমে সৰ্বাধিকা ॥ ২১৪ ॥

*сеи гопй-гаṇа-мадхйе уттамā рāдхикā
рупе, гуणे, саубхāгйе, преме сарвāдхикā*

сеи—тех; *гопй-гаṇа*—гопи; *мадхйе*—среди; *уттамā*—наилучшая; *рāдхикā*—Шримати Радхарани; *рупе*—по красоте; *гуणे*—по качествам; *саубхāгйе*—по удачливости; *преме*—по любви; *сарва-адхикā*—превосходящая всех.

Среди гопи самой возвышенной является Шримати Радхика. Она всех превосходит в красоте, достоинствах, удаче и, прежде всего, в любви.

КОММЕНТАРИЙ: Среди всех *гопи* Шримати Радхарани является самой замечательной. Она — самая красивая, обладает самыми высокими достоинствами, и, что самое важное, превосходит всех Своей любовью к Кришне.

ТЕКСТ 215

যথা রাধা প্রিয়া বিদ্যেহস্তস্যাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা ।
সৰ্বগোপীণীং তৈবৈকমা বিদ্যেহস্তস্যাঃ স্বপন্নতা ॥ ২১৫ ॥

*йатхā рāдхā прийā вишñoс тасйāх куṇдам прийām татхā
сарва-гопйишу саиваикā вишñoр атйанта-валлабхā*

йатхā—как; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *прийā*—очень дорога; *вишñoх*—Господу Кришне; *тасйāх*—Ее; *куṇдам*—место для омовения; *прийām*—очень дорогое; *татхā*—так же; *сарва-гопйишу*—среди всех *гопи*; *сā*—Она; *эва*—поистине; *экā*—одна; *вишñoх*—Господу Кришне; *атйанта-валлабхā*—самая дорогая.

«Радха дорога Господу Кришне, и точно так же Ему дорого место Ее омовения [Радха-кунда]. Она — Его самая любимая гопи.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 216

ত্রৈলোক্যে পৃথিবী ধন্য; সত্র বৃন্দাবনঃ পুরী ।
তত্রাপি গোপিকাঃ পার্থ সত্র রাধাভিমা মম ॥ ২১৬ ॥

*траи-локйе пртхивī дханйī йатра врдāванам̐ пурī
татрāпи гопикāх̐ пāртха йатра рāдхāбхидхā мама*

траи-локйе—в трех мирах; *пртхивī*—Земля; *дханйī*—удачливая; *йатра*—где; *врдāванам̐*—Вриндаван; *пурī*—город; *татра*—там; *апи*—конечно; *гопикāх̐*—гопи; *пāртха*—о Арджуна; *йатра*—где; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *абхидхā*—по имени; *мама*—Моя.

«О Партха, Земля — самая благословенная планета во всех трех планетных системах, ибо на ней есть Вриндаван. Во Вриндаване несравненной славы овьяны гопи, ибо одна из них — Моя Шримати Радхарани».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произнес Господь Кришна в беседе с Арджуной, приведенной в «Ади-пуране».

ТЕКСТ 217

রাধাসহ শ্রীড়া রস-বৃদ্ধির কারণ ।
অার সব গোপীকণ্ড রসোপকরণ ॥ ২১৭ ॥

*рāдхā-саха крīдā раса-врddхира кāраṇа
āра саба гопī-гаṇа расопакараṇа*

рāдхā-саха—вместе со Шримати Радхарани; *крīдā*—игры; *раса*—расы; *врddхира*—усиления; *кāраṇа*—причина; *āра*—другие; *саба*—все; *гопī-гаṇа*—гопи; *раса-упакараṇа*—орудия расы.

Гопи делают все, чтобы радость игр Кришны и Радхи возрастала. Благодаря им Их наслаждение друг другом усиливается.

КОММЕНТАРИЙ: Гопи делятся на пять групп: *сакхи*, *нитья-сакхи*, *прана-сакхи*, *прия-сакхи* и *парама-преитха-сакхи*. Этих светлокожих спутниц Шримати Радхарани, царицы Вриндаван-дхамы, отличает большое искусство возбуждать в Кришне любовные чувства. Есть восемь *парама-преитха-сакхи*, и в экстагических отношениях Кришны и Радхи они иногда принимают сторону Кришны, а иногда — Радхарани, создавая впечатление, будто отдают предпочтение одной из сторон. Это придает духовным отношениям еще более насыщенный вкус.

ТЕКСТ 218

কৃষ্ণের বাল্যভা রাধা কৃষ্ণ-প্রাণন ।
তাহা বিনু সুৰহেতু নহে গোপীপন ॥ ২১৮ ॥

*крīшṇера валлабхā рāдхā крīшṇа-прāṇа-дхана
тāйñхā вину сукха-хету нахе гопī-гаṇа*

кришнера—Господа Кришны; *валлабхā*—возлюбленная; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *кришнa-пrāṇa-дхана*—богатство жизни Господа Кришны; *тāйñхā*—Нее; *вину*—без; *сукха-хету*—причина для счастья; *нахе*—не; *гопй-гаṇa*—гопи.

Радха — возлюбленная Кришны, Она — богатство Его жизни. Без Нее гопис не радуют Его.

ТЕКСТ 219

কংসারিরূপি সংসারবান্ধবজপ্‌স্থলায় ।
রাধামায়ায় কন্দরে ততাজ্জ ব্রজসুন্দরীঃ ॥ ২১৯ ॥

kaṁsāripir api saṁsāra vāsanā-baddha-īrñkhalām
rādhām ādhāya hrdaye tatīyādja vradja-sundarīḥ

kaṁsa-ariḥ—Господь Кришна, враг Камсы; *api*—кроме того; *saṁsāra*—по отношению к сути всех наслаждений (раса-лилы); *vāsanā*—желанием; *baddha*—священный; *īrñkhalām*—подобным цепи; *rādhām*—Шримати Радхарани; *ādhāya*—взяв; *hrdaye*—в сердце; *tatīyādja*—оставил; *vradja-sundarīḥ*—других гопис.

«Господь Кришна, враг Камсы, во время танца раса покинул всех гопис, храня в Своем сердце Шримати Радхарани, ибо благодаря Ей Господь может исполнит Свои самые сокровенные желания».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе из «Гита-говинды» (3.1) Джаядева Госвами описывает, как Шри Кришна покинул *раса-лилу*, чтобы разыскать Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 220

সেই রাধার ডাব লঞা চৈতন্যবতার ।
যুগধর্ম নাম-প্রেম কৈল পরচার ॥ ২২০ ॥

sei rādhāra bhāva lañā caitanīyavatāra
yuga-dharma nāma-prema kaila parachāra

sei—то; *rādhāra*—Шримати Радхарани; *bhāva*—умонастроение; *lañā*—переняв; *caitanīya*—Господа Чайтанья; *avatāra*—воплощение; *yuga-dharma*—религии эпохи; *nāma-prema*—святого имени и любви к Богу; *kaila*—совершил; *parachāra*—проповедь.

Господь Чайтанья явился в этот мир в умонастроении Радхарани. Он проповедовал дхарму этого века: повторение святого имени и чистую любовь к Богу.

ТЕКСТ 221

সেই ভাবে নিষ্কাম্যুঃ করিল পূরণ ।
অবতারের এই বাহু মূল-কারণ ॥ ২২১ ॥

sei bhāve nidja-vāñchā kariḥa pūraṇa
avatāreḥa ei vāñchā mūla-kāraṇa

сеи—том; *бхāве*—в умонастроении; *ниджа-вāйчхā*—Своих желаний; *кари-ла*—совершал; *пӯраṇа*—исполнение; *аватāрера*—воплощения; *эи*—это; *вāй-чхā*—желания; *мӯла*—коренная; *кāраṇа*—причина.

Пребывая в настроении Шримати Радхарани, Он также исполнил собственные желания. Это было главной причиной Его явления.

ТЕКСТ 222

বিশ্বেষেনুরঞ্জনেন জনয়মানন্দমিন্দীবর-
শ্রেণীশ্যামলকোমলৈরুপনয়নৈধরনঙ্গোৎসবম ।
বাহুসং ব্রজসুন্দরীভিরভিত্তঃ প্রভাসমানিস্তিত্তঃ
শৃঙ্গারঃ সখি মূর্তিমালিব ময়ৌ মৃগো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ২২২ ॥

īrī-kriṣṇa-chaitanīa gosāiṇi vradjendra-kumāra
rasa-māya-mūrti kriṣṇa sākiyāt īrṅgāra

īrī-kriṣṇa-chaitanīa gosāiṇi—Шри Чайтанья Махапрабху; *враджендра-кумāра*—ребенок царя Нанды; *раса-майа*—состоящий из рас; *мӯрти*—образ; *криṣṇа*—Господь Кришна; *сāкият*—непосредственно; *īrṅgāra*—супружеская любовь.

Господь Шри Кришна Чайтанья — это Кришна [Враджендра-кумар], воплощение рас. Он — олицетворенная супружеская любовь.

ТЕКСТ 223

সেই রস আঙ্গাদিতে কৈল স্বভতার ।
আনুসঙ্গে কৈল সব রসের প্রচার ॥ ২২৩ ॥

sei rasa āsvādite kaṭila avatāra
ānuṅgaṅge kaṭila sāba rasera pracāra

сеи—ту; *раса*—расу; *āsvādite*—чтобы испробовать; *каила*—совершил; *аватāра*—пришествие; *ānuṅgaṅge*—в качестве вторичного повода; *каила*—совершил; *сāба*—всех; *расера*—рас; *прачāра*—проповедь.

Он явился, чтобы познать вкус расы супружеской любви и вместе с тем поведать обо всех расах.

ТЕКСТ 224

বিশ্বেষেনুরঞ্জনেন জনয়মানন্দমিন্দীবর-
শ্রেণীশ্যামলকোমলৈরুপনয়নৈধরনঙ্গোৎসবম ।
বাহুসং ব্রজসুন্দরীভিরভিত্তঃ প্রভাসমানিস্তিত্তঃ
শৃঙ্গারঃ সখি মূর্তিমালিব ময়ৌ মৃগো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ২২৪ ॥

*viśveṣāṇaṁ anuraṅgajaneṇa janañāṇaṁ ānandaṁ indīvara-
īreṇī-śyāmala-komalaṁ upaṇāṇaṁ aṅgaṇaṁ anāṅgotṣavam
svacchandaṁ vradja-sundarībhaṅgīr abhitaḥ pratyaṅgam āliṅgitaḥ
īrṅgāraḥ saḥki mūrtimāna iva madhau mūdha harīḥ kṛḍati*

ви́йвешā́м—всех гопи; *анура́нджанена*—радуя; *джанайан*—производит; *ā́нандам*—блаженство; *индйивара-и́решй*—подобными зарослям синих лотосов; *и́ййāmала*—темно-синими; *комалаиḥ*—нежными; *упанайан*—производя; *айгаиḥ*—частями тела; *анайга-утсавам*—празднество в честь Купидона; *сваччхандам*—без ограничений; *враджа-сундарйбхиḥ*—молодыми женщинами Враджи; *абхитаḥ*—с обеих сторон; *пратйангам*—каждая часть тела; *ā́линги-таḥ*—обнятая; *и́рйгā́рах*—супружеская любовь; *сакхи*—о подруга; *мўртимā́н*—воплощенная; *ива*—как; *мадхау*—весной; *мугдхаḥ*—смятенный; *ха-риḥ*—Господь Хари; *кри́дати*—играет.

«Дорогие подруги, только взгляните, как Шри Кришна наслаждается весной! В кругу гопи, обнявших каждую часть Его тела, Он подобен воплощенному богу любви. Своими трансцендентными играми Он дарует радость всем гопи и всему мирозданию. Обладатель иссиня-черных рук и подобных синим лотосам ног, Он устроил праздник в честь бога любви».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Гита-говинды» (1.11) Шри Джаядевы Госвами.

ТЕКСТ 225

श्रीकृष्णचैतन्या गोपासक्तिरसैरसदन ।
अशेषविशेषैरेकैलरस आस्वादन ॥ २२५ ॥

и́рй-кри́шṇа-ча́итанйа́ гопā́ни расера садана
айеша-ви́йеше каила раса ā́свāдана

и́рй-кри́шṇа-ча́итанйа́ гопā́ни—Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *расера*—расы; *садана*—обитель; *айеша-ви́йеше*—бесконечное разнообразие наслаждений; *каила*—совершал; *раса*—расы; *ā́свāдана*—вкушение.

Господь Шри Кришна Чайтанья — это обитель расы. Он Сам вкушал сладость расы бесчисленными способами.

ТЕКСТ 226

সেই দ্বারে প্রবর্তাইল কলিযুগ-ধর্ম ।
চৈতন্যের দ্বায়ে জানে এই সব মর্ম ॥ ২২৬ ॥

сеи двā́ре правартā́ила кали-йўга-дхарма
ча́итанйера дā́се джā́не эи саба марма

сеи двā́ре—таким образом; *правартā́ила*—установил; *кали-йўга*—эпохи Кали; *дхарма*—религию; *ча́итанйера*—Господа Чайтанья Махапрабху; *дā́се*—слуга; *джā́не*—знает; *эи*—эти; *саба*—все; *марма*—тайны.

Таким образом Он установил дхарму для эпохи Кали. Преданным Господа Кришны хорошо известны эти истины.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Чайтанья — это Сам Кришна, абсолютный наслаждающийся любовью *гопи*. Он приходит в роли *гопи*, чтобы испытать счастье трансцендентных рас в подчиненном положении. Представ в этом качестве, Он в то же время удивительным образом проповедует религию данной эпохи. В эту

трансцендентную тайну могут проникнуть только близкие преданные Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТЫ 227 – 228

অদ্বৈত আচার্য, নিত্যানন্দ, শ্রীনিবাস ।
গদাধর, দামোদর, মুরারি, হরিনাসে ॥ ২২৭ ॥
আর যত চৈতন্য-কৃষ্ণের উৎসর্গণ ।
উক্তিভাষে শিরে ধরি সবার চরণ ॥ ২২৮ ॥

адвайта ācārya, *нитийāнанда*, *śrīnīvāsa*
gadādhara, *dāmodara*, *murāri*, *haridāsa*

āra *īata* *caitānīya-kṛṣṇera* *bhaktā-gaṇa*
bhakti-bhāve *īṣṭre* *dhari* *saḅāra* *caṇa*

адвайта ācārya—Адвайта Ачарья; *нитийāнанда*—Господь Нитьянанда; *śrīnīvāsa*—Шриваса Пандит; *gadādhara*—Гададхара Пандит; *dāmodara*—Сварупа Дамодара; *murāri*—Мурари Гупта; *haridāsa*—Харидас Тхакур; *āra*—другие; *īata*—все; *caitānīya-kṛṣṇera*—Шри Кришны Чайтанья; *bhaktā-gaṇa*—преданные; *bhakti-bhāve*—с чувством преданности; *īṣṭre*—на свою голову; *dhari*—ставлю; *saḅāra*—всех их; *caṇa*—лотосные стопы.

С преданностью склонившись перед Адвайтой Ачарьей, Господом Нитьянандой, Шривасой Пандитом, Гададхарой Пандитом, Сварупой Дамодарой, Мурари Гуптой, Харидасом Тхакуром и преданными Шри Кришны Чайтанья, я возлагаю их стопы себе на голову.

КОММЕНТАРИЙ: Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» учит нас выражать почтение чистым преданным, близким спутникам Господа Чайтанья, если мы понастоящему хотим познать Его.

ТЕКСТ 229

ষষ্ঠশ্লোকের এই कहिल আভাস ।
মূল শ্লোকের অর্থ গুন করিয়ে প্রকাশ ॥ ২২৯ ॥

ṣaṣṭha-śloka *ēi* *kaḥila* *ābhāsa*
mūla *śloka* *arta* *śuna* *karīye* *prakāśa*

ṣaṣṭha-śloka—шестого стиха; *ēi*—это; *kaḥila*—была рассказана; *ābhāsa*—суть; *mūla śloka*—изначального стиха; *arta*—значение; *śuna*—услышьте; *karīye prakāśa*—раскрываю.

Я вкратце изложил суть шестого стиха. Теперь послушайте, я дам толкование этому вводному стиху.

ТЕКСТ 230

শ্রীরাধারঃ প্রণয়নহিয়া কীদংশো বানশ্রীরা-
প্রণয়ঃ কেনাঙ্কতমধিরিনা কীদংশো বা মদীয়াঃ ।

শ্রীশ্যামাসা মদনকবচঃ কীৰ্ত্তনং বোস্তি স্নোভা-
 ত্তম্বাবাসঃ সমজ্জনা শচীপৰ্ভাসিন্ধে হরীন্দুঃ ॥ ২৩০ ॥

*īrī-rādḥāyāḥ prañaiya-mahimā kīdrīyo vānāyauivā-
 svādīyo īenādbhuta-madhurimā kīdrīyo vā madīyāḥ
 saukḥyam cāsīyā mad-anubhavataḥ kīdrīyam veti lobhāt
 tat-bhāvāḍḥāyāḥ samādjanī īācī-garbha-sindhaḥ harīnduḥ*

īrī-rādḥāyāḥ—Шримати Радхарани; *prañaiya-mahimā*—великолепие любви; *kīdrīyāḥ*—каково; *vā*—или; *anāyā*—только Ею (Радхой); *ēva*—одной; *āsvādīyāḥ*—изведанная; *īena*—благодаря той любви; *adbhuta-madhurimā*—чудесная сладость; *kīdrīyāḥ*—какова; *vā*—или; *madīyāḥ*—Моя; *saukḥyam*—счастье; *ca*—также; *āsīyā*—Ее; *mat-anubhavataḥ*—наслаждаясь Моей сладостью; *kīdrīyam*—каково; *vā*—или; *itī*—так; *lobhāt*—из желания; *tat*—Ее; *bhāvāḍḥāyāḥ*—переполняемый чувствами; *samādjanī*—появился на свет; *īācī-garbha*—чрева Шримати Шачи-деви; *sindhaḥ*—из океана; *hari*—Господь Кришна; *induḥ*—подобно луне.

«Чтобы постичь величие любви Шримати Радхарани, чтобы познать, какими прекрасными качествами в Нем наслаждается Она одна благодаря Своей любви, а также чтобы изведать счастье, которое испытывает Она, вкушая сладость Его любви, — Господь проникся настроением Радхарани и явился в этот мир из лона Шримати Шачи-деви, как некогда месяц возник из глубин океана».

ТЕКСТ 231

এ সব সিদ্ধান্ত গুঢ়,—কহিতে না মুন্নায় ।
 না কহিলে, কেহ ইহার অন্ত নাহি পায় ॥ ২৩১ ॥

*ē sabā siddhānta gūḍha, — kaḥite nā īuyāyā
 nā kaḥile, keha ihāra anta nāhi pāyā*

э—эти; *sabā*—все; *siddhānta*—заключения; *gūḍha*—тайные; *kaḥite*—рассказывать; *nā*—не; *īuyāyā*—подобает; *nā*—не; *kaḥile*—рассказывая; *keha*—кто-либо; *ihāra*—этого; *anta*—конец; *nāhi*—не; *pāyā*—получает.

Эти заключения [сиддханта] не предназначены для широкой публики. Но если их не разглашать, о них никто не узнает.

ТЕКСТ 232

অতএব কহি কিছু করিঞা নিগুঢ় ।
 বুঝিবে রসিক ভক্ত, না বুঝিবে মুঢ় ॥ ২৩২ ॥

*ataēva kaḥi kiḥu kariṅṅa nigūḍha
 buḍḍhibe rasika bhakta, nā buḍḍhibe mūḍha*

ataēva—поэтому; *kaḥi*—рассказываю; *kiḥu*—что-то; *kariṅṅa*—сжимая; *nigūḍha*—суть; *buḍḍhibe*—способны понять; *rasika*—те, кто познал расы; *bhakta*—преданные; *nā*—не; *buḍḍhibe*—поймут; *mūḍha*—глупцы.

Поэтому я лишь вкратце раскрою их самую суть. Любящие Господа преданные смогут в них разобраться, а глупцы не поймут ни слова.

ТЕКСТ 233

হৃদয়ে ধরয়ে যে চৈতন্য-নিত্যানন্দ ।
এসব সিদ্ধান্তে সেই পাইবে আনন্দ ॥ ২৩৩ ॥

хрда́йе дхарайе́ йе чаитанья-нитийāнанда
е-саба сиддхāнте сеи пāйбе āнанда

хрда́йе—в сердце; *дхарайе́*—пленяет; *йе*—кто; *чаитанья*—Шри Чайтанью Махапрабху; *нитийāнанда*—Господа Нитьянанду; *э-саба*—всем этим; *сиддхāнте*—благодаря трансцендентным заключениям; *сеи*—тот человек; *пāйбе*—обретет; *āнанда*—блаженство.

Каждый, кто пленил в своем сердце Господа Чайтанью Прабху и Господа Нитьянанду Прабху, ощутит блаженство, внимая трансцендентным заключениям [сиддханте].

ТЕКСТ 234

এ সব সিদ্ধান্ত হয় আশ্রয় পলাব ।
ভুক্তগণ-কোকিলের সর্বদা বল্লভ ॥ ২৩৪ ॥

э саба сиддхāнта хайа āмрера паллава
бхакта-гаṇа-кокилера сарвадā валлабха

э—эти; *саба*—все; *сиддхāнта*—трансцендентные заключения; *хайа*—суть; *āмрера*—дерева манго; *паллава*—побеги; *бхакта-гаṇа*—преданным; *кокилера*—подобным кукушкам; *сарвадā*—всегда; *валлабха*—приносящие удовольствие.

Эти заключения подобны молодым побегам мангового дерева; они всегда радуют преданных, как кукушек радуют побеги манго.

ТЕКСТ 235

অকৃত-উত্তের ইথে না হয় প্রবেশ ।
জন্মে চিত্তে হয় মোর আনন্দ-বিশেষ ॥ ২৩৫ ॥

абхакта-уштрера итхе нā хайа правейша
табе читте хайа мора āнанда-вишйеша

абхакта—непреданного; *уштрера*—верблюда; *итхе*—к этому; *нā*—не; *хайа*—есть; *правейша*—доступ; *табе*—тогда; *читте*—в моем сердце; *хайа*—есть; *мора*—мое; *āнанда-вишйеша*—особое удовольствие.

Но подобные верблюдам безбожники не могут проникнуть в такие предметы, и это радует мое сердце.

ТЕКСТ 236

যে লাপি কহিতে ডয়, সে যদি না জানে ।
ইহা বই কিবা সুখ আছে ত্রিভুবনে ॥ ২৩৬ ॥

*йе лāги кахите бхайа, се йади нā джāне
ихā ва-и кибā сукха āчхе трибхуване*

йе лāги—по этой причине; *кахите бхайа*—боящийся говорить; *се йади нā джāне*—если не знают; *ихā ва-и*—помимо этого; *кибā*—какое; *сукха*—счастье; *āчхе*—есть; *три-бхуване*—в трех мирах.

Страх перед ними не давал мне говорить, но я знаю, что они не поймут моих слов, и для меня это самая большая радость во всех трех мирах.

ТЕКСТ 237

অতএব ভক্তগণে কৰি নামস্কাৰ ।
নিঃশঙ্কে কহিয়ে, তার হৃদয় চমৎকার ॥ ২৩৭ ॥

*атаэва бхакта-гаणे кари намаскāра
нихйāнке кахийе, тāра хаук чаматкāра*

атаэва—поэтому; *бхакта-гаणे*—преданным; *кари*—совершаю; *намаскāра*—выражение почтения; *нихйāнке*—без колебаний; *кахийе*—говорю; *тāра*—преданных; *хаук*—да будет; *чаматкāра*—удивление.

Поэтому, выразив почтение преданным, я без колебаний приступаю к своему рассказу, который доставит им удовольствие.

ТЕКСТ 238

কৃষ্ণের বিচার এক আছয়ে অক্ষরে ।
পূর্ণানন্দ-পূর্ণরসরূপ করে মোরে ॥ ২৩৮ ॥

*кришнера вичāра эка āчхайе антаре
пūrнāнанда-пūrна-раса-рūна кахе море*

кришнера—Господа Кришны; *вичāра*—размышление; *эка*—одно; *āчхайе*—есть; *антаре*—в сердце; *пūrна-āнанда*—полное трансцендентное блаженство; *пūrна-раса-рūна*—исполненный трансцендентных рас; *кахе море*—говорят Мне.

Однажды Господь Кришна предавался таким размышлениям: «Все говорят, что Я исполнен блаженства и полон всех рас».

ТЕКСТ 239

আমা হইতে আনন্দিত হন ত্রিভুবন ।
আমাকে আনন্দ দিবে—এইছে কোন জন ॥ ২৩৯ ॥

*āmā ха-ите āнандита хайа трибхувана
āmāке āнанда дибе — аичхе кон джана*

ā mā ха-ите—от Меня; *āнандита*—счастливые; *хайа*—становятся; *три-бхувана*—три мира; *ā māке*—Мне; *āнанда дибе*—даст радость; *аичхе*—такую; *кон джана*—какая личность.

«Все миры черпают во Мне наслаждение. Но кто способен даровать наслаждение Мне?»

ТЕКСТ 240

আমি হৈতে যার হয় শত শত গুণ ।
সেইজন আত্মাদিতে পারে মোর মন ॥ ২৪০ ॥

ā mā хаите йāра хайа йāта йāта гуна
сеи-джана āхлāдите nāре мора мана

ā mā хаите—помимо Меня; *йāра*—чьи; *хайа*—есть; *йāта йāта гуна*—в сотни и сотни раз больше достоинств; *сеи-джана*—тот человек; *āхлāдите*—дать радость; *nāре*—способен; *мора*—Моему; *мана*—уму.

«Мне может доставить удовольствие только тот, кто своими достоинствами в сотни и сотни раз превосходит Меня».

ТЕКСТ 241

আমি হৈতে গুণী নড় জগতে অসম্ভব ।
একদি রাধাতে আহা করি অনুভব ॥ ২৪১ ॥

ā mā хаите гуṇī бада джагате асамбхава
экали rādхāте tāхā кари анубхава

ā mā хаите—помимо Меня; *гуṇī*—обладающий достоинствами; *бада*—в большей степени; *джагате*—в мире; *асамбхава*—не существует; *экали*—только; *rādхāте*—в Шримати Радхарани; *tāхā*—то; *кари анубхава*—понимаю.

«Но в целом мире нет никого, кто обладал бы большими достоинствами, чем Я. Только Радха, Я знаю, способна доставить Мне радость».

ТЕКСТЫ 242 – 243

কোটিকাম জিনি' রূপ ষটপি আমার ।
অসম্যোৰ্বমাশুৰ্গ—সাম্য নহি যার ॥ ২৪২ ॥
মোর রূপে আপায়িত হয় ত্রিকুবন ।
রাধার দর্শনে মোর জুড়ায় নয়ন ॥ ২৪৩ ॥

коти-кāма джини' рūпа йадйāпи ā māра
асамордхва мādхурйā — сāmйā nāхи йāра
мора рūпе āпйāййита хайа трибхувана
rādхāра дарйāне мора джудāйя найана

коти-кāма—десять миллионов богов любви; *джини'*—побеждая; *рūпа*—красота; *йадйāпи*—хотя; *ā māра*—Моя; *асам-урдхва*—несравненная и непревзой-

денная; *mādhurīa*—сладость; *sāmya*—равенства; *nāhi*—нет; *īāra*—которой; *мо-ра*—Моей; *rūpe*—из-за красоты; *āñīyīta*—счастливые; *хайа*—становятся; *три-бхувана*—все три мира; *rādhāra*—Шримати Радхарани; *дарīāne*—видя; *мора*—Мои; *джудāya*—удовлетворяются; *найана*—глаза.

«Моя красота затмевает красоту десяти миллионов богов любви, несравненная и непревзойденная, она радует все три мира, но Моим глазам доставляет радость видеть красоту Радхарани».

ТЕКСТ 244

মোর বংশী-গীতে আকর্ষণে ত্রিভুবন ।
রখার বচনে হরে আমার প্রবন ॥ ২৪৪ ॥

mora vañīyī-gīte ākarṣaṇe tribhuvana
rādhāra vacane hare āmāra īravāna

mora—Моей; *vañīyī-gīte*—звуком флейты; *ākarṣaṇe*—привлекаю; *три-бхувана*—три мира; *rādhāra vacane*—слова Шримати Радхарани; *hare*—покоряют; *āmāra*—Мой; *īravāna*—слух.

«Звук Моей трансцендентной флейты привлекает все три мира, но Мой собственный слух очаровывают сладостные речи Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 245

যদ্যপি আমার গন্ধে জগৎ সুগন্ধ ।
মোর চিত্ত-প্রাণ হরে রাধা-অঙ্গ-গন্ধ ॥ ২৪৫ ॥

īadīani āmāra gandhe jagat sugandha
mora citta-prāṇa hare rādhā-aṅga-gandha

īadīani—хотя; *āmāra*—Моим; *gandhe*—благоуханием; *джагат*—весь мир; *сугандха*—благоухающий; *мора*—Мои; *читта-пран*—сердце и жизнь; *hare*—привлекает; *rādhā*—Шримати Радхарани; *aṅga*—телесное; *гандха*—благоухание.

«Мое тело наполняет ароматом все мироздание, но благоухание тела Радхарани пленит Мое сердце».

ТЕКСТ 246

যদ্যপি আমার রসে জগৎ মগ্নম ।
রাধার অধর-রস আমা করে বশ ॥ ২৪৬ ॥

īadīani āmāra rase jagat magṇam
rādhāra adhara-rasa āmā kare baśa

īadīani—хотя; *āmāra*—Моим; *rase*—вкусом; *джагат*—весь мир; *са-раса*—имеющий вкус; *rādhāra*—Шримати Радхарани; *адхара-раса*—вкус губ; *āmā*—Меня; *каре*—делает; *ваśа*—покорным.

«Благодаря Мне все мироздание исполнено различных вкусов, но Сам Я очарован нектарным вкусом уст Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 247

যদ্যপি আমার স্পর্শ কোটিশু-নীড়ল ।
রাধিকার স্পর্শ জানা করে সুশীতল ॥ ২৪৭ ॥

īadīyati āmāra sparīya koṭiṅdu-īyītala
rādhikāra sparīye āmā kare suīyītala

īadīyati—хотя; *āmāra*—Мое; *sparīya*—прикосновение; *koṭiṅdu*—подобно многим миллионам лун; *īyītala*—прохладно; *rādhikāra*—Шримати Радхарани; *sparīye*—прикосновение; *āmā*—Меня; *kare*—делает; *su-īyītala*—очень освеженным.

«Мое прикосновение прохладнее десяти миллионов лун, но Меня Самого освежает прикосновение Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 248

এই মত জগতের সুখে আমি হেতু ।
রাধিকার রূপগুণ আমার জীবাত্ম ॥ ২৪৮ ॥

ei mata dжагaтepa сyкхе āmi хету
rādhikāra rūpa-guṇa āmāra dжivātу

ei mata—таким образом; *dжагaтepa*—всего мира; *сyкхе*—счастья; *āmi*—Я есть; *хету*—причина; *rādhikāra*—Шримати Радхарани; *rūpa-guṇa*—красота и достоинства; *āmāra*—Моя; *dжivātу*—жизнь.

«Итак, хотя Я приношу счастье всему миру, Самому Мне нет жизни без красоты и достоинств Шримати Радхики».

ТЕКСТ 249

এই মত অনুভব আমার প্রতিীত ।
বিচারি' দেখিয়ে যদি, সব বিপরীত ॥ ২৪৯ ॥

ei mata anubhava āmāra pratīta
vicāri' dekхийe йadi, саба viparīta

ei mata—таким образом; *anubhava*—любовь; *āmāra*—Моя; *pratīta*—постигнута; *vicāri'*—размышлением; *dekхийe*—вижу; *йadi*—если; *саба*—все; *viparīta*—противоречиво.

«Таким образом можно понять, какие чувства Я испытываю к Шримати Радхарани, но, размышляя об этом, Я нахожу противоречие».

ТЕКСТ 250

রাধার দর্শনে যের জুড়ায় নয়ন ।
আমার দর্শনে রাখা সুখে অঙ্গয়ান ॥ ২৫০ ॥

rādhāra дарііане мора джудāйіа найана
āmāra дарііане *rādhā* сукхе агейāна

rādhāra—Шримати Радхарани; *дарііане*—при встрече; *мора*—Мои; *джудāйіа*—довольны; *найана*—глаза; *āmāra*—Меня; *дарііане*—при встрече; *rādhā*—Шримати Радхарани; *сукхе*—в счастье; *агейāна*—превосходит.

«Я испытываю полное удовлетворение, когда глаза Мои устремлены на Шримати Радхарани, но при виде Меня Она получает еще большее удовольствие».

ТЕКСТ 251

পরস্পর বেদুগীতে হরয়ে চৈতন ।
মোর ভ্রমে কামালারে করে আলিঙ্গন ॥ ২৫১ ॥

paraspara вену-гйте харайіе четана
мора бхраме тамāлере каре āлиггана

paraspara—друг о друга; *вену-гйте*—пение бамбука; *харайіе*—привлекает; *четана*—сознание; *мора*—со Мной; *бхраме*—путая; *тамāлере*—черное дерево тамала; *каре*—совершает; *āлиггана*—объятие.

«Звук трущихся друг о друга стволов бамбука похищает мысли Радхарани, ибо в нем Ей чудится звук Моей флейты. Видя дерево тамала, Она думает, что это Я, и обнимает его».

ТЕКСТ 252

কৃষ্ণ-আলিঙ্গন পাইনু, জন্মম সফলে ।
কৃষ্ণসুখে যদ্য রহে বৃক্ষ কবি' কোশে ॥ ২৫২ ॥

кришна-āлиггана пāину, джанама сапхале
кришна-сукхе магна рахе вркиша кари' коле

кришна—Господа Кришны; *āлиггана*—объятие; *пāину*—получила; *джанама сапхале*—Моя жизнь увенчалась успехом; *кришна-сукхе*—размышления об удовлетворении Кришны; *магна*—погруженная; *рахе*—пребывает; *вркиша*—дерево; *кари'*—прижимая; *коле*—к груди.

«Шри Кришна обнял Меня, — думает Она. — Теперь Моя жизнь увенчалась успехом». Прильнув к стволу дерева, Она всецело поглощена мыслью о том, как доставить наслаждение Кришне.

ТЕКСТ 253

অনুকূলবর্তে যদি পায় মোর বক্ষ ।
উড়িয়া পড়িতে চাহে, প্রেমে হয় অক্ষ ॥ ২৫৩ ॥

*анукӯла-вāте йади пāйа мора гандха
удийā падите чāхе, преме хайа андха*

анукӯла-вāте—в благоприятном ветерке; *йади*—если; *пāйа*—есть; *мо-ра*—Мое; *гандха*—благоухание; *удийā*—летя; *падите*—броситься; *чāхе*—желает; *преме*—в экстатической любви; *хайа*—становится; *андха*—слепая.

«Когда благосклонный ветерок доносит до Нее Мое благоухание, Она, ослепнув от любви, пытается взлететь в его потоках».

ТЕКСТ 254

*তাম্বুলাচর্চিত যবে করে আন্বাদনে ।
আনন্দসমুদ্রে ভূবে, কিঙ্কই না জানে ॥ ২৫৪ ॥*

*tāmḅūla-čarvita йабе каре āsvādane
ānanda-samudre дубе, кичхуи нā джāне*

tāmḅūla—ореха бетеля; *чарвита*—жеванного; *йабе*—когда; *каре*—совершает; *āsvādane*—вкусение; *ānanda-samudre*—в океане трансцендентного блаженства; *дубе*—тонет; *кичхуи*—что-либо; *нā*—не; *джāне*—сознает.

«Она наслаждается вкусом отведанного Мною бетеля и погружается в океан счастья, забыв об обо всем».

ТЕКСТ 255

*আমান সঙ্গমে রাখা পায় যে আনন্দ ।
শঙ্কমুখে বলি, তবু না পাই তার অস্ত ॥ ২৫৫ ॥*

*āmāra saṅgame rādhā pāya ye ānanda
īyata-mukhe бали, табу нā пāи тāра анта*

āmāra—Моем; *саṅgame*—в обществе; *rādhā*—Шримати Радхарани; *pāya*—получает; *ye*—какое; *ānanda*—трансцендентное блаженство; *īyata-mukhe*—в стоступе; *бали*—если опишу; *табу*—тем не менее; *нā*—не; *пāи*—достигну; *тāра*—того; *анта*—предела.

«Будь у Меня даже сотни уст, Я не смог бы описать трансцендентную радость, которую приносит Ей общение со Мной».

ТЕКСТ 256

*লীলা-অস্ত্রে সূখে ইহার অঙ্গের মধুরী ।
তাহা দেখি' সূখে আমি আপনা পাশরি ॥ ২৫৬ ॥*

*līlā-ante sukhe inḅāra aṅgera mādхурī
tāhā dekхи' sukhe āми āpanā pāīари*

līlā-ante—в конце наших игр; *sukhe*—в счастье; *inḅāra*—Шримати Радхарани; *aṅgera*—тела; *mādхурī*—сладость; *tāhā*—ту; *dekхи'*—видя; *sukhe*—в счастье; *āми*—Я; *āpanā*—Себя; *pāīари*—забываю.

«Видя, как Она сияет после наших игр, Я забываюсь от счастья».

ТЕКСТ 257

দৌহার যে সময়স, জরজমুনি মানে ।
আমার ব্রজের রস সেই নাহি জানে ॥ ২৫৭ ॥

doihāra ye sama-rasa, bhārata-muni māne
āmāra vradjera rasa seha nāhi jāne

doihāra—обоих; *ye*—какой; *sama-rasa*—одинаковый вкус; *bhārata-muni*—святой по имени Бхарата Муни; *māne*—считает; *āmāra*—Моего; *vradjera*—Вриндавана; *rasa*—расы; *seha*—Он; *nāhi*—не; *djāne*—знает.

«Мудрец Бхарата говорит, что герой и его возлюбленная в одинаковой степени наслаждаются друг другом. Но ему неизвестна раса, которая царит в Моем Вриндаване».

КОММЕНТАРИЙ: Согласно знатокам половых отношений, подобным Бхарате Муни, мужчина и женщина в одинаковой мере испытывают материальное сексуальное наслаждение. Но в духовном мире отношения совсем иные, и специалисты в мирских вопросах ничего о них не знают.

ТЕКСТ 258

অন্যের সঙ্গমে আমি যত সুখ পাই ।
তাহা হৈতে রাখা-সুখ শত অধিকাই ॥ ২৫৮ ॥

anīera saṅgame āmi īata sukha pāi
tāhā haite rākhā-sukha śata adhikāi

anīera—других; *saṅgame*—встречая; *āmi*—Я; *īata*—какое; *sukha*—счастье; *pāi*—получаю; *tāhā haite*—то; *rādhā-sukha*—счастье от общения с Радхарани; *īata*—в сто раз; *adhikāi*—превышающее.

«Счастье, которое приносит Мне встреча с Радхарани, во сто крат превосходит счастье всех иных встреч».

ТЕКСТ 259

নির্ভ্রামৃতমাধুরীপরিমলঃ কলাপি বিশ্বাধরা
বঙ্কঃ পঙ্কজসৌরভঃ কুহরিতলাঘভিন্দ্রে গিরঃ ।
অম্লং চন্দনশীতলং তনুরিয়ং সৌন্দর্যসর্বস্বভাঙ্গ
শ্যামসলিল মমোদমিন্দ্রিয়কুলং রপে মৃগমোদিতৈ ॥ ২৫৯ ॥

nirdhūtamṛta-mādhurī-parimalaḥ kalīāni bimbādhara
vaṅkram paṅkajāsaurabhaḥ kuharita-lāghabhin-dre girāḥ
aṅgam candanāśītalam tanura-iyam saundarya-sarvasva-bhāṅga
tvaṁ āsādīya mamedam indriya-kulam rādhe muḥur modate

nirdhūta—побеждает; *mṛta*—нектара; *mādhurī*—сладость; *parimalaḥ*—чей аромат; *kalīāni*—о благословенная; *bimba-adharaḥ*—алые губы; *vaṅk-*

рам—лицо; *панкаджа-саурабхам*—издающее аромат лотоса; *кухарита*—сладкого кукования; *илāghā*—гордость; *бхидах*—побеждающая; *те*—Твоя; *гирах*—речь; *ангам*—члены; *чандана-ийтамалам*—прохладные, как сандаловая паста; *танух*—тело; *ийам*—это; *саундариа*—красоты; *сарвасва-бхāk*—являющее полноту; *твām*—Тебя; *ācāyā*—ощущая; *мама*—Мои; *идам*—эти; *индрийа-кулам*—все чувства; *рādхе*—о Шримати Радхарани; *мухух*—снова и снова; *мода-те*—радуются.

«Моя дорогая благословенная Радхарани, Твой образ — источник всей красоты. Твои алые уста слаще нектара бессмертия, Твое лицо источает аромат лотоса, Твои сладкие речи спорят с пением кукушки, каждая часть Твоего тела прохладнее сандаловой пасты. Все Мои трансцендентные чувства охвачены экстатическим блаженством, когда Я прикасаюсь к Тебе, украшенной всеми достоинствами».

КОММЕНТАРИЙ: С такими словами Господь Кришна обращается к Радхе. Этот стих приводится из «Лалита-мадхавы» (9.9) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 260

रूपे कंसहरसं लुक्कनयनाः स्पर्शितक्रवाङ्मत्तं
 वपाम्बुङ्कलितश्रुतिं परिमले संकृष्टनासपुटिम् ;
 अरज्यह्रस्मानं किलाधरगुटे नाश्वशुभाङ्केश्च
 दम्बोदगीर्णमहाधृतिं नदिबपि प्रोत्सविकारकुलाम् ॥ २६० ॥

rūpe kamśa-harasīa lubdha-naiānām sparśite 'tikhriyat-tvacam
vāñīām utkalita-īrutim parimale saṁkṛṣṭa-nāsā-puṭām
āradjīd-rasanām kilādharma-nute nīāñcat mukhāmbho-rukhām
dambho-dgīrṇa-mahādhr̥tim bahir api prodīad-vikāra-kulām

rūpe—от красоты; *камśа-харасīа*—Кришны, врага Камсы; *лубдха*—очарованы; *найānām*—чьи глаза; *спарśite*—от прикосновения; *ати-хрийат*—блаженствующая; *твачам*—чья кожа; *vāñīām*—к звуку речи; *уткалита*—стремящееся; *ирутим*—чье ухо; *паримале*—от аромата; *самхрита*—охваченные наслаждением; *nāsā-puṭām*—чьи ноздри; *āradjīat*—привлеченный; *расанām*—чей язык; *кила*—не говоря о; *адхара-нute*—к губам; *nīāñcat*—склоняющееся; *мухха*—чья лицо; *амбхах-рухām*—подобное цветку лотоса; *дамбха*—из-за гордости; *удгīrṇa*—показываемое; *mahā-dhr̥tim*—большое самообладание; *бахих*—внешне; *апи*—хотя; *продīат*—проявляющая; *викāра*—перемены; *ākulām*—обуреваемая чувствами.

«Ее глаза очарованы красотой Господа Кришны, врага Камсы. Ее тело трепещет от восторга при Его прикосновении. Ее уши всегда стремятся услышать Его сладостный голос, нос жаждет почувствовать Его благоухание, а уста — ощутить нектар Его нежных уст. С нарочитой строгостью Она опускает подобное лотосу лицо, но не может скрыть невольно проступающих признаков любви к Господу Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Так Шрила Рупа Госвами описывает лицо Радхарани.

ТЕКСТ 261

ହୋଇବେ ଜ୍ଞାନି, ଯୋଡ଼େ ଆଛେ କୋନ ଏକ ରାସ ।
ଆସାର ମୋହିନୀ ରାଧା, ତାରେ କରେ ବନ୍ଧ ॥ ୨୬୧ ॥

tāte džāni, mote ācxe kona ēka rasa
āmāra mohinī rādhā, tāre kare bañḍa

tāte—исходя из этого; *džāni*—понимаю; *mote*—во Мне; *ācxe*—есть; *kona*—какой-то; *ēka*—один; *rasa*—трансцендентный вкус; *āmāra*—Моя; *mohinī*—покорительница; *rādhā*—Шримати Радхарани; *tāre*—Ее; *kare bañḍa*—покоряет.

«Это позволяет Мне понять, что какой-то неведомый трансцендентный вкус [раса], присущий Мне, управляет всем существом Моей покорительницы, Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 262

ଆମା ହୈଡ଼େ ରାଧା ପନ୍ଥ ଯେ ଜ୍ଞାତୀୟ ସୁଖ ।
ତାହା ଅସ୍ଵାଦିତେ ଆମି ସଦାହି ଉନ୍ମୁକ୍ତ ॥ ୨୬୨ ॥

āmā haite rādhā pañḍa ye jñātīya sukha
tāhā āsvādite āmi sadāhi unmukta

āmā haite—от Меня; *rādhā*—Шримати Радхарани; *pañḍa*—получает; *ye*—какого; *jñātīya*—рода; *sukha*—счастье; *tāhā*—то; *āsvādite*—испытать; *āmi*—Я; *sadāhi*—всегда; *unmukta*—стремящийся.

«Я всегда жажду вкусить счастья, которое Радхарани черпает во Мне».

ТЕКСТ 263

ନାନା ଷକ୍ତ କରି ଆମି, ନାରି ଅସ୍ଵାଦିତେ ।
ନେହି ସୁଖମାଧୁର୍ଯ୍ୟ-ଛାଣେ ଲୋଡ଼ ବାଡ଼େ ଚିତ୍ତେ ॥ ୨୬୩ ॥

nānā īatna kari āmi, nāri āsvādite
sei sukha-mādhuryā-ghraṇe lobha bāḍhe citta

nānā—различные; *īatna*—попытки; *kari*—предпринимаю; *āmi*—Я; *nāri*—не способен; *āsvādite*—ощутить; *sei*—того; *sukha*—счастья; *mādhuryā*—сладо-дости; *ghraṇe*—вдыхая аромат; *lobha*—желание; *bāḍhe*—увеличивается; *citta*—в уме.

«Несмотря на все усилия, Я так и не могу познать это счастье. Но чем больше Я вдыхаю его сладостный аромат, тем сильнее становится Мое желание».

ТЕКСТ 264

ରସ ଆସ୍ଵାଦିତେ ଆମି କୈଳ ଅବତାର ।
ପ୍ରେମରସ ଆସ୍ଵାଦିତେ ବିବିଧ ପ୍ରକାର ॥ ୨୬୪ ॥

ras āsvādite āmi kail avatāra
premarasa āsvādite bibidha prakāra

*раса āsvādite āми каила аватāра
према-раса āsvāдиба вивидха пракāра*

раса—расы; *āsvādite*—чтобы вкусить; *āми*—Я; *каила*—совершил; *аватāра*—пришествие; *према-раса*—трансцендентные расы любви; *āsvāдиба*—вкушал; *вивидха пракāра*—разнообразные.

«Когда-то Я приходил на Землю, чтобы изведать вкус расы. Различными способами Я вкушал расы чистой любви».

ТЕКСТ 265

রাগমার্গে ভক্ত ভক্তি করে যে প্রকারে ।
তাহা শিখাইল লীলা-আচরণ-দ্বারে ॥ ২৬৫ ॥

*rāga-māрге бхакта бхакти каре йе пракāре
tāxā īшкxāиба лīлā-āчарāна-двāре*

rāga-māрге—на пути чистой любви; *бхакта*—преданный; *бхакти*—преданное служение; *каре*—совершает; *йе пракāре*—тем самым; *tāxā*—тому; *īшкxāиба*—Я; *лīлā*—учил; *āчарāна-двāре*—практическим примером.

«Являя Свои игры, Я учил преданному служению, которое совершают Мои преданные из чистой любви ко Мне».

ТЕКСТ 266

এই মত জগতের সুখে আমি হেতু ।
রাধিকার রূপগুণ আমার ক্রীবাধু ॥ ২৬৬ ॥

*эи тина триñā мора нахила пūраṇа
виджāтīйā-бxāве нахе tāxā āsvāдана*

эи—эти; *тина*—три; *триñā*—желания; *мора*—Мои; *нахила*—не были; *пūраṇа*—удовлетворены; *виджāтīйā*—противоположного партнера в отношениях; *бxāве*—в экстазе; *нахе*—невозможно; *tāxā*—того; *āsvāдана*—вкусение.

«Но Я так и не смог осуществить эти три желания, ибо этому препятствует положение, которое Я занимаю».

ТЕКСТ 267

রাধিকার ভাবকান্তি অঙ্গীকার বিনে ।
সেই তিন সুখ কত্ব নহে আশ্বাদনে ॥ ২৬৭ ॥

*rāдхикāра бxāва-kāнти аңгīкāра вине
сеи тина сукха кабху нахе āsvāдানে*

rāдхикāра—Шримати Радхарани; *бxāва-kāнти*—сияние экстатической любви; *аңгīкāра*—принятия; *вине*—без; *сеи*—этих; *тина*—трех; *сукха*—разновидностей наслаждения; *кабху*—когда-либо; *нахе*—невозможно; *āsvāдানে*—вкусение.

«До тех пор, пока Я не предстану в сиянии экстагической любви Радхарани, Я не смогу исполнить эти три желания».

ТЕКСТ 268

ରାଧାକାନ୍ତର ଅଙ୍ଗୀକରି' ଧରି' ତାର ବର୍ଣ ।
ତ୍ରିନମୁଖ ଆସ୍ବାଦିତେ ହବ ଅବତୀର୍ଣ ॥ ୨୬୮ ॥

rādhā-bhāva aṅgīkari' dhari' tāra varṇa
тина-сукха āsvādite хаба аватīrṇa

rādhā-bhāva—умонастроение Радхарани; *aṅgīkari'*—приняв; *dhari'*—взяв; *tāra varṇa*—цвет Ее тела; *тина*—три; *сукха*—вида счастья; *āsvādite*—чтобы вкусить; *хаба*—в будущем; *аватīrṇa*—воплотусь.

«Поэтому, проникшись умонастроением Радхарани и переняв цвет Ее тела, Я низойду исполнить эти три желания».

ТЕКСТ 269

ସର୍ବାକାରେ କୈଳ କୃଷ୍ଣ ଏହି ଡ' ନିଷ୍ପତ୍ତ ।
ହେଁଙ୍କାଳେ ଆହୁଳ ସୁଗାବତୀର-ସମୟ ॥ ୨୬୯ ॥

sarva-bhāve kaṭila kṛiṣṇa eṭi ta' niṣṭhāya
хена-кāле āhūla ūgāvatāra-samayā

sarva-bhāve—окончательно; *каṭila*—сделал; *kṛiṣṇa*—Господь Кришна; *эти*—это; *та'*—поистине; *ниṣṭhāya*—решение; *хена-кāле*—в то время; *āhūla*—настало; *ūga-avatāra*—воплощения для данной эпохи; *samayā*—время.

К такому решению пришел Господь Кришна. Тогда же настало время воплотиться Богу в эту эпоху.

ТЕКСТ 270

ସେହିକାଳେ ଶ୍ରୀଅଦ୍ୱୈତ କରେନ ଆରାଧନ ।
ତାହାର ହୁଙ୍କାରେ କୈଳ କୃଷ୍ଣ ଆକର୍ମଣ ॥ ୨୭୦ ॥

sei-kāle śrīadvaita kareṇa āraḍhana
tāhāra huṅkāre kaṭila kṛiṣṇe ākarṣaṇa

sei-kāle—в то время; *śrīadvaita*—Адвайта Ачарья; *карена*—совершает; *ārāḍhana*—поклонение; *tāhāra*—Его; *хуṅkāre*—громким зовом; *каṭila*—сделал; *kṛiṣṇe*—Господа Кришны; *ākarṣaṇa*—привлечение.

Тем временем Шри Адвайта ревностно поклонялся Господу. Адвайта привлек Его Своим громким зовом.

ТЕКСТЫ 271 – 272

ପିତାମାତା, ଶୁରୁଗଣ, ଅଗଣେ ଅବତୀରି' ।
ରାଧିକାର ଭାବ-ବର୍ଣ ଅଙ୍ଗୀକାର କରି' ॥ ୨୭୧ ॥

নবদ্বীপে শচীগর্ভ-স্বল্পসিন্ধু ।

তাহাতে প্রকট হৈলা কৃষ্ণ পূর্ণ ইন্দু ॥ ২৭২ ॥

nitā-mātā, гуру-гаṇа, āge avatāri'
rādhikāra bhāva-varṇa aṅgikāra kari'

нава-д्वीपे śāchī-garbha-śuddha-dugdha-sindhu
tāhāte prakṛta hailā kṛṣṇa pūrṇa indu

nitā-mātā—родители; *гуру-гаṇа*—учители; *āge*—сначала; *avatāri'*—воплощаются; *rādhikāra*—Шримати Радхарани; *bhāva-varṇa*—сияние трансцендентного экстаза; *aṅgikāra kari'*—приняв; *нава-д्वіпे*—в Навадвипе; *śāchī-garbha*—чрево Шачи; *śuddha*—чистого; *dugdha-sindhu*—океан молока; *tāhāte*—в том; *prakṛta*—проявленным; *hailā*—стал; *kṛṣṇa*—Господь Кришна; *pūrṇa indu*—полная луна.

Сначала Господь Кришна послал в этот мир Своих родителей и наставников. Затем Он Сам нисшел в Навадвипе, пребывая в умонастроении Радхики и сияя цветом Ее тела. Он явился из чрева матери Шачи, словно полная луна — из океана чистого молока.

ТЕКСТ 273

এই ত করিলুঁ শিষ্টলোকের বাখ্যান ।

শ্রীরাপ-গোসাঁঞির পাদপদ্ম করি' ধ্যান ॥ ২৭৩ ॥

эи та' карилун' шаштиха ślokerā vīākṣhāna
śrī-rūpa-gosāñira pāda-padma kari' dhāna

эи та'—так; *карилун'*—сделал; *шаштиха ślokerā*—шестого стиха; *vīākṣhāna*—объяснение; *śrī-rūpa*—Шрилы Рупы Госвами; *gosāñira*—господина; *pāda-padma*—на лотосные стопы; *карим'*—совершая; *dhāna*—медитацию.

Медитируя на лотосные стопы Шрилы Рупы Госвами, Я объяснил шестой стих [первой главы].

ТЕКСТ 274

এই দুই শ্লোকের আমি যে করিল অর্থ ।

শ্রীরাপ-গোসাঁঞির য়োক প্রমাণ সমর্থ ॥ ২৭৪ ॥

эи дуи ślokerā āmi je kariḷa artḥa
śrī-rūpa-gosāñira śloka pramāṇa samartḥa

эи—этих; *дуи*—двух; *ślokerā*—стихов; *āmi*—я; *je*—какое; *карим*—дал; *artḥa*—значение; *śrī-rūpa-gosāñira*—Шрилы Рупы Госвами; *śloka*—стих; *pramāṇa*—подтверждение; *samartḥa*—авторитетное.

Чтобы подтвердить объяснение этих двух стихов [1.5 и 1.6], я приведу стих Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 275

অপারং কসমাপি প্রগহিজনবন্দনং কুতুকৌ
 রসমঃ প্রাথমঃ হাঙ্কী মধুরং প্ৰভোক্তৃং কামাপি গঃ ।
 কচং স্বামিবাত্র হুক্তিমিহ তুঙ্গিয়াঃ প্রকটয়ন্
 ন দেবদেবেভ্যঃ জনরাজ্যেভিঃ তরাং নচ কৃপযতু ॥ ২৭৫ ॥

*apāram kaśiyāpi prañaiḥ-džana-vrndasīa kūtukī
 rasa-stomam hṛtvā madhuraṁ upabhoctum kaṁapi iyaḥ
 rucaṁ svām āvavre dīyutim iha tadīyām prakatāyan
 sa devaiḥ caitanīyākr̥tir atitarām naḥ kṛpāyatu*

apāram—безграничные; *kaśiyāpi*—одной; *prañaiḥ-džana-vrndasīa*—из множества возлюбленных; *kūtukī*—желающий узнать; *rasa-stomam*—категорию рас; *hṛtvā*—крадя; *madhuraṁ*—сладостью; *upabhoctum*—насладиться; *kaṁ api*—некто; *iyaḥ*—кто; *rucaṁ*—телесное сияние; *svām*—Свое; *āvavre*—скрыл; *dīyutim*—телесное сияние; *iha*—здесь; *tadīyām*—связанное с Ним; *prakatāyan*—проявляя; *saḥ*—Он; *devaḥ*—Верховная Личность Бога; *caitanīya-ākr̥tiḥ*—в образе Господа Чайтаньи Махапрабху; *atitarām*—значительно; *naḥ*—нам; *kṛpāyatu*—да явит милость.

«Господь Кришна пожелал вкусить безграничные нектарные расы любви, которыми наслаждается одна из Его многочисленных возлюбленных девушек Враджи [Шри Радха], и с этой целью принял облик Господа Чайтаньи. Он познал сладость этой любви, когда сокрыл темный цвет Своего тела, озарившись золотистым сиянием Ее образа. Пусть Господь Чайтанья явит нам Свою милость».

КОММЕНТАРИЙ: Это третий стих из второй «Чайтаньяштаки» в книге Шрилы Рупы Госвами «Става-мала».

ТЕКСТ 276

মাঙ্গলাচরণং কুম্বটচৈতন্য-অঙ্কনফণম্ ।
 প্রয়োজনধাবত্বারে প্লোকষট্টকনিরূপিতম্ ॥ ২৭৬ ॥

*maṅgalācāraṇaṁ kṛiṣṇa-caitanīya-tattva-lakṣhaṇaṁ
 prāyodjanaṁ cāvatāre śloka-ṣaṭkaḥ nirūpitaṁ*

maṅgala-ācāraṇaṁ—вступительную молитву; *kṛiṣṇa-caitanīya*—Господа Кришны Чайтаньи Махапрабху; *tattva-lakṣhaṇaṁ*—характеристики истины; *prāyodjanaṁ*—необходимость; *ca*—также; *avatāre*—в контексте Его прихода; *śloka*—стихами; *ṣaṭkaḥ*—шестью; *nirūpitaṁ*—указано.

Так начальные шесть стихов [первой главы] во вступительной молитве раскрывают глубинную природу Господа Чайтаньи и причины Его прихода.

ТЕКСТ 277

শ্রীকৃপ-রঘুনাথ-পদে যান আশ ।
 চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাসে ॥ ২৭৭ ॥

*íṛī-rūṇa-ṛaḡhunāṭha-pāde īāra āíia
 чаитанья-чаритāmṛта кахе криṣṇадāса*

íṛī-rūṇa—Шрилы Рупы Госвами; *ṛaḡhunāṭha*—Шрилы Рагхунатхи Даса Госвами; *pāde*—у лотосоподобных стоп; *īāra*—которых; *āíia*—упование; *чаитанья-чаритāmṛта*—книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе*—излагает; *криṣṇа-дāса*—Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Продолжая путь Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, я, Кришнадас, излагаю «Шри Чайтанья-чаритамриту» в постоянной молитве их лотосным стопам и уповании на их милость.

Так заканчиваются комментарии Бхактиведанты к четвертой главе Ади-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», которая повествует о внутренних причинах явления Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.